

Шозедов Нафасшо

ЗАБОНИ НЕМИСӢ

10

Schritte

6

Lehrbuch Lesebuch

*Вазорати маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон
ба ҳоли ҷорӣ кардааст*

Душанбе
2009

Аломатҳои шартӣ

	машқи фонетикӣ	L -	хониш
WÖ -	қалимаҳо	LÜ -	машқи лексикӣ
WV -	ибораҳо	GR -	грамматика
○○ -	кор бо ҳуфтаҳо	GRÜ -	машқи грамматикӣ
○○○ -	кор бо гурӯҳ	UML -	муносибат бо одамон
LV -	машқи лексикӣ муқаддимаӣ	WP -	мо месанҷем
T -	матн	LK -	қишваршиносӣ
TH -	матн асосӣ		
PR -	лонха		



Ҷадвали истифодаи иҷравии китоб

№	Ному насаби хонанда	Синф	Соли хониш	Ҳолати китоб (баҳои китобдор)	
				Аввали сол	Охири сол
1					
2					
3					
4					
5					

ПЕШГУФТОР

Хонандагони азизу гиромӣ ва ҳамкасбони мӯхтарам!

Китобе, ки дар даст доред, дар заминаи китоби дарси забони немисӣ барои синфи шашум мураттаб гардида, маводи он аз қисми калимаву ибораҳои ношиноси мавзӯи таълимӣ, бо машку супоришҳои муқаддимавии пеш аз матн – мавзӯ ва лоиҳаҳо, аз қисми хониш, ки ҳамчунин бо калимаву ибораҳо оғоз ёфта аз матну машқҳои гуногуни лексикӣ, аз қисми грамматикӣ, ки бо шарҳи қоидаҳои грамматикӣ оғоз ёфта, бо машқҳои мухталифи грамматикӣ тамом мешавад, иборат аст. Қоидаҳои грамматикӣ мухтасар шарҳ ёфта дар боби алоҳидаи китоб – Замимаи грамматикӣ муфассалтар шарҳ дода шудаанд.

Қисми «муошират» дар китоб мавқеи хос дорад. Дар ин қисм муколамаҳо ва матнҳои гуногун дода шудаанд, ки алоқии байни одамонро нишон дода хонандагонро ба баҳсу мустақилона баён намудани фикри хеш ҳидоят менамоянд. Мақсади асосии ин қисм тараққӣ додани тафаккури мантиқии хонандагон, аз гузориши дурусти проблема ва аз ёд додани риояи меъёри муносибату муошират бо дигарон иборат аст.

Дар китоб ба санҷиши дониши азхуднамудани хонандагон диққати махсус дода шудааст. Ин шакли фаъолият дар қисми «Мо месанҷем» сураи мегирад. Дар он машку матни мухталиф гирд оварда шудаанд ва иҷрои бехатои онҳо аз пурра ҳазм намудани маводи таълимӣ шаҳодат медиҳад.

Дар қисми охири «Кишваршиносӣ» маълумотҳои гуногун доир ба кишвар, маорифу маданият ва расму русум гирд оварда шудааст.

Таълими як мавзӯ барои як чоряк пешбинӣ шудааст ва илова бар ин хонандагон бояд дар як моҳ як – ду маротиба хониши хонагӣ гузаранд. Дар китоби хониш дар бораи шоиру нависандагони немис, шоиру нависандагони мамолики дигар, ки ба немисӣ ишно намудаанд, маълумоти мухтасар дода шуда, порчае аз эҷодиёти онҳо оварда шудааст.

Lektion 1

Es war im Sommer schön



Sprecht nach !

der Schüler	die Bekanntschaft	interessant
der Sommer	das Geld	verbringen
das Ausland	das Schach	sogar
das Meer	das Fahrrad	besuchen
das Gebirge	der Kassettenrekorder	fahren
der Verwandte	der Computer	tadschikisch
das Land	der Videorekorder	wohnen
der Zug	die Inline – Skates	überall
die Ferien	der Federball	treiben
das Heimatland	der Fußball	sich treffen
das Ferienlager	natürlich	spielen
das Ferienhaus	modern	suchen
der Sport	passieren	verdienen
das Tennis	manchmal	

WÖ



Wortschatz ist ein unschätzbarer Schatz !

1. Lernt die Wörter auswendig und befragt euch gegenseitig !

Freizeit f - , - en -	вакти холӣ (дамгири), фароғат
Frühling m -s, - e -	бахор
Herbst m -es, - e -	тирамоҳ
Sommer m -s, -	тобистон
Winter m -s, -	зимистон
verbringen vt -	гузаронидан (вақт)
Ausland n- (e)s -	сарзамини бегона, мамлакатҳои хориҷа, хориҷа
Meer n- (e)s, - e -	бахр
Gebirge n- s, =	кӯҳҳо, кӯҳсор
sogar adv -	ҳатто
besuchen vt -	ба дидани касе (чизе) рафтан (омадан), боздид (зиёрат, аёдат) кардан
Verwandte m, f -	хеш, хешзан (хешдухтар)
Land n- (e)s, - Länder	-кишвар; деҳа
Zug m- (e)s, Züge -	ҳаракат; қатора
Ferienort m - (e)s, - e -	ҷои гузаронидани таътил
Heimatland n- (e) s,-	ватан, диёр
Ferienlager n -s, =	лагери тобистона, истироҳатгоҳи тобистона

Ferienheim n -(e)s, - e -
 Tennis n =
 Federball m - (e)s, -bälle
 sich treffen -
 Bekanntschaft f=, - en -
 bleiben vi -
 Job (lies чоb) m -s, -s -
 verdienen vt -
 suchen vt -
 Fahrrad n -(e)s, - räder
 Kassettenrekorder m -s-

Computer m -s, =
 Videorekorder m -s, =
 passieren vi -

Inline - Skates Pl. -

истироҳатгоҳ; меҳмонхона
 теннис
 бадминтон
 вохӯрдан; дучор шудан
 ошноӣ, шиносӣ, шиносӣ
 мондан (дар ҷое)
 кори манфиатнок
 сазовори чизе шудан; пул кор кардан
 кофтан
 дучарха
 магнитофон, дастгоҳи сабти
 савту соз
 компьютер
 видео, дастгоҳи видео
 воқеъ шудан, рӯй додан,
 иттифоқ кардан
 конкии ғилдиракдор

WV



2. Lernt die Wortverbindungen auswendig und verwendet sie in einer kleinen Erzählung!

- in diesem Sommer- ин тобистон, дар ин тобистон
- etwas sehr interessant verbringen- чизеро ниҳоят шавқовар гузаронидан
- mit den Eltern fahren- бо волидон рафтан (савора)
- ins Ausland fahren - ба хориҷа рафтан
- ans Meer oder ins Gebirge fahren - ба баҳр ва ё ба кӯҳ рафтан
- die Verwandten besuchen - ба дидани хешу табор рафтан
- auf dem Lande - дар деҳа
- mit dem Zug fahren - бо катора рафтан
- die Ferien verbringen - таътилно гузаронидан
- das tadschikische Meer - баҳри тоҷик
- bei Warsob - дар наздикии Варзоб
- in Ferienheimen wohnen - дар истироҳатгоҳҳо
- Sport treiben - истиқомат кардан
- Schach spielen - бо варзиш машғул шудан
- sich mit jemandem treffen - шохмотбозӣ кардан
- neue Bekanntschaften machen - бо касе вохӯрдан
- es gibt (Akk) - бо касе шиносоии нав
- zu Hause bleiben - пайдо кардан, бо касе нав шинос шудан
- zu Hause bleiben - будан, мавҷуд будан
- zu Hause bleiben - дар хона мондан

- nach Arbeit suchen - кор кофтан
- etwas Geld verdienen - андак пул кор кардан
- sich etwas kaufen - барои худ чизе харидан
- die meisten Jungen - аксари бачаҳо
- jemandem einfach helfen - ба касе бегаразона (ҳамту) кумак намудан
- viel Inline - Skates laufen - бисёр конкии гилдирак-дортозӣ кардан

LV Vorübung ist die beste Übung!

1. Lest die Meinungen eurer Altersgenossen und sprecht !

- a) Mit welchem der Kinder seid ihr derselben Meinung? Warum?
 b) Mit wem seid ihr nicht einverstanden? Warum?

- Hiltrud: „Ferien! Keine Sorge, schönes Wetter!“ Es war Prima!
 Haidar: „ Ja, du hast recht, keine Schule, keine Hausaufgaben. Ruhig schlafen. Einfach toll!“
 Markus: „Neue Freunde! Neue Bekanntschaften! Einfach toll!“
 Sulfija: „Schön?! Im Gegenteil, gar nicht schön! Ich musste hier, in der Stadt bleiben und meinen armen Eltern helfen.“
 Sophie: „So lala, nichts Besonderes! Manchmal sogar langweilig. Es ist besser zu Hause zu bleiben!“
 Mardon: „Besser zu Hause bleiben. Keine Gymnastik, kein Kommando, ganz frei, lange schlafen!“

2. Mit welchem der Kinder oben seid ihr derselben Meinung? Mit wem nicht? Und warum? Hier also eine Frage: Wisst ihr, wo die deutschen Kinder ihre Sommerferien verbringen?

3. Lest die Information hier und sagt, was für euch neu war!

Für 11,5% beginnt der Urlaub auf dem Flughafen.	Jeder dritte liebt die Berge
14 Millionen Deutsche fahren mit dem eigenen Auto in den Urlaub	Ohne See oder Fluss halten es nur 9 % im Urlaub (nicht) aus.

4. Schreibt über die Ferienmöglichkeiten der tadschikischen Kinder !
 5. Wie sind eure Meinungen? Begründet sie !

Wo verbringt ihr die Ferien, in eurem Heimatland oder im Ausland?

Wo findet ihr es schöner: am Meer, an der See, im Gebirge, am Fluß oder zu Hause?

Wo fühlt ihr euch besser: auf dem Lande, bei Bekannten und Verwandten oder in der Stadt?

6. Sagt, ist es wichtig den Eltern zu helfen und etwas Geld zu verdienen?

7. 😊 😊 Fragt euch gegenseitig, wo habt ihr eure Ferien verbracht?

8. Wollt ihr wissen, was eure deutschen Altersgenossen in den Ferien gern machen? Seht euch die Bilder an und lest die Unterschriften!



*Manja ist 12 Jahre alt.
Sie liest gern Krimis,
badet und sitzt am Strand.*



*Lutz ist 15 Jahre alt.
Er wandert viel und
Wandern ist sein Hobby.*



*Thomas ist 10 Jahre alt,
er ist ein guter Sportler.
Sein Hobby ist Boxen.
Er findet das sehr
interessant.*



*Lisa ist 12 Jahre alt.
Sie sitzt zu Hause und
liest. Lesen ist ihr Hobby.*

9. Antwortet kurz, was hat jeder von euch im Sommer gemacht?

10. Sprecht über eure Hobbys !

11. **T** Jetzt lest den Text «Aus der Ferienzeit», stellt einen Plan zusammen und erzählt ihn nach!

Aus der Ferienzeit

Die Schüler haben in diesem Sommer ihre Sommerferien sehr interessant verbracht. Manche Kinder fahren mit ihren Eltern ins Ausland (ins nahe oder ferne Ausland), ans Meer oder ins Gebirge. Manche Schüler waren z.B. in Usbekistan, Kirgisistan, Russland oder sogar in Deutschland und England.

Viele Kinder besuchten ihre Verwandten auf dem Lande. Sie fuhren dorthin mit dem Zug. Manche Kinder verbrachten ihre Ferien in den Ferienorten unseres Heimatlandes. Sie waren am tadschikischen Meer in Chudshand, im Pamir im Ferienlager in Porschnew, im Ferienlager „Tschajka“ bei Warsob. Sie wohnten überall in Ferienheimen. Im Ferienlager trieben sie Sport, spielten Tennis, Federball, Fußball und Schach. Sie trafen sich mit ihren alten Freunden, machten neue Bekanntschaften.

Es gab auch Kinder, die in den Ferien zu Hause blieben und Arbeit (einen Job) suchten. Sie wollten arbeiten, etwas Geld verdienen und sich etwas kaufen. Natürlich, die meisten Jungen mochten ein neues Fahrrad, einen Kassettenrekorder, einen modernen Computer, einen Videorekorder oder etwas anderes haben. Manche Kinder wollten einfach ihren Eltern helfen. Da passiert auch manchmal etwas. Wenn man Zeit hat, kann man einfach viel Inline – Skates laufen.

12. Erzählt ausführlich [батафсил] über eure Sommerferien. Wo wart ihr, was habt ihr in den Ferien gemacht?



PR Jetzt schreibt Projekte, Projekte!

Thema des Projekts ist „Schön war es im Sommer!“

1. Macht in eurer Schule eine Ausstellung zu diesem Thema! Jeder muss nach seinem Wunsch wählen [интихоб кардан] was er gern machen wird !
2. Schreibt einen kurzen Aufsatz über eure Sommerferien!
3. Schreibe deinem Freund einen Brief, erzähle ihm, wo hast du deine Sommerferien verbracht, mit wem warst du dort, was hast du dort gemacht? Du kannst eine Ausstellung organisieren, den Brief deines Freundes, die Fotos, die du in den Sommerferien gemacht hast, kannst du auch anstellen.
4. Schreibt für die Wandzeitung eurer Schule einen Artikel, einen Bericht, oder eine Erzählung über eure Sommerferien !

Ein kleines Projekt

Im nächsten Jahr fährt eure Klasse nach Deutschland. Um sich dort, in der Stadt zurecht zu finden, müsst ihr die Menschen auf den Straßen fragen. Dabei kann euch ein Sprachführer* helfen. Der Sprachführer ermöglicht es euch in bestimmten Situationen in der Fremdsprache auszudrücken.

5. Kauft euch einen Deutsch – Tadschikischen Sprachführer und macht euch damit vertraut. Studiert gründlich* die erste Seite des

* der Sprachführer-муҳовара

* gründlich-чуқур, пурра, чиддй

Sprachführers. Schreibt allmählich* die notwendigen und interessanten Wortverbindungen und lernt sie auswendig!



L Lesen ohne nachzudenken macht stumpfsinnig!



Sprecht nach!

der, die Jugendliche	die Entwicklung	heutzutage
die Eltern	der Sportplatz	entweder...oder..
das Bildungsministerium	die Bibliothek	allseitig
die Gewerkschaft	das Jahr	harmonisch
die Republik	das Lager	nötig
der Betrieb	können	erleben
die Möglichkeiten	erholen sich	zu viel
die Erholung	privat	beeinflussen
	gehören	



WÖ Wortschatz ist ein unschätzbare Schatz!

1. Lernt die Wörter aus dem Text «Wie erholen sich die Jugendlichen in Tadschikistan» auswendig und fragt einander!

Jugendliche m, f -	наврас, навбова
Eltern pl -	волидайн
erholen (sich) -	истироҳат кардан
privat a -	шахсӣ, хусусӣ
gehören vi -	тааллук доштан
heutzutage adv -	имрӯз, дар рузҳои мо
Bildungsministerium n -s, -ri en	-вазорати маориф
Gewerkschaft f=, -en -	иттифоқи касаба
Betrieb m -(e)s, -e -	муассиса, корхона; завод
Möglichkeit f=, -en -	имконият, шароит
Erholung f=, -en -	истироҳат, дамгири
allseitig a -	ҳаматарафа, ҳамаҷониба
harmonisch a -	мувофиқ, мутаносиб
Entwicklung f=, -en -	тараққиёт, инкишоф
nötig a -	даркорӣ, зарурӣ
erleben vt -	дидан, чашидан; дучор шудан

* allmählich-тадричан, охиста – охиста

etwa adv -	тақрибан, тахминан
kosten vi -	арзиш, (нарх, қимат) доштан
beeinflussen vt -	таъсир қардан (расондан), нуфуз доштан
Budget [lies: будже] n -s, -s -	буҷет, буҷа
bezahlen vt -	пул додан, пардохтан
märchenhaft a -	афсонавӣ
Schlucht f=, -en -	дара, тангно
Fuß m -es, Füße -	домана(кӯх)
unweit adv -	қариб, наздик
regelmäßig adv -	мунтазам, ботартиб
fröhlich a -	хурсанд, хушнуд; фараҳбахш
gemeinsam adv -	якҷоя, дастҷамъ
Altersgenosse m -n, -n -	ҳамсин, ҳамсол
Ende n- s, -n -	гушаю канор; маҳалли дурдаст
Ecke f=, -n -	кунҷ, кунҷу канор
nachdem cj -	пас аз он ки, баъд
souverän a -	соҳибистиклол, мустақил
sogar adv -	ҳатто
touristisch a -	сайёҳӣ, туристӣ
Auslandsreise f=, -n -	сафари хориҷа, сайёҳат ба мамлакатҳои хориҷӣ
sorgen vi (für A) -	ғам хӯрдан, ғамхорӣ қардан
aktiv a -	фаъол, боғайрат
schicken vt -	равон қардан, роҳӣ қардан
Botschaft f=, -en -	сафорат, сафоратхона
beweisen vt -	исбот қардан (намудан)
Regierung f=, -en -	ҳукумат; давлат
Staat m - (e)s, -en -	давлат, мамлакат
Aufmerksamkeit f=, -en -	диққат, таваҷҷӯҳ
Gesellschaft f=, -en -	ҷамъият
verantwortlich a -	ҷавобгар, масъул
Fürsorge f=, -	ғамхорӣ, парасторӣ
schätzen vt -	кадр қардан, ба кадр расидан



WV 2. Lernt die Wortverbindungen aus dem Text *«Wie erholen sich die Jugendlichen in Tadschikistan»* auswendig und gebraucht sie in einem Dialog !

- nicht nur..., sondern auch..., sowohl... als auch... – на танҳо..., балки...
- privates Ferienhaus - истироҳатгоҳи шахсӣ
- jemandem [etwas] gehören - ба касе (чизе) тааллуқ доштан
- entweder ... oder ... - ё... ё ..., ё ... ва ё ...
- die Möglichkeiten für gute Erholung - имкониятҳо барои истироҳати хуб
- allseitige, harmonische Entwicklung - инкишофи ҳаматарафаву мутаносиб
- alles Nötige - тамоми чизҳои лозимӣ
- jedes Jahr - ҳар сол
- die Ferien in den Lagern erleben - таътил (истироҳат) – ро дар лагерҳо гузаронидан
- nicht zu viel kosten - қимати ниҳоят зиёд надоштан, беҳад қимат набудан
- das Budget der Familie nicht beeinflussen - ба буҷаи оила таъсир нарасондан
- für etwas [Akk] bezahlen пули чизеро пардохтан, пули чизеро додан
- märchenhafte Schlucht - дараи афсонавӣ
- sich am Fusse des Pamir - Gebirges erholen - дар доманаи кӯҳҳои Помир истироҳат кардан
- sich unweit des Sarafschcngebirges erholen - дар наздикии кӯҳҳои Зарафшон истироҳат кардан
- fröhliche Ferientage erleben - рӯзҳои хуши истироҳатро чашидан
- gemeinsam mit den Altersgenossen - якҷоя бо ҳамсолон
- die Altersgenossen aus allen Enden und Ecken der Republik - ҳамсолон аз тамоми кунҷу канори Ҷумҳурии мустақил (соҳибистиклол) шудан
- souverän werden – имконият пайдо намудан
- Möglichkeit bekommen - ғами сафари хориҷаи талабагонро хурдан

- jemanden ins Ausland schicken - касеро ба хориҷа равон кардан (фиристондан)
- der junge tadschikische Staat - давлати ҷавони тоҷик
- jemandem eine große Aufmerksamkeit schenken - ба касе диққат кардан, ба касе аҳамияти калон додан
- die ganze Gesellschaft - тамоми ҷамъият
- sich für (Akk) verantwortlich fühlen - худро барои касе (чизе) ҷавобгар ҳис кардан
- die Fürsorge hoch schätzen - ғамхорию беҳад (зиёд) кадр (тақдир)кардан

3. **HT** Jetzt lest den Text «Wie erholen sich die Jugendlichen in Tadschikistan»? und übersetzt ihn!

Wie erholen sich die Jugendlichen in Tadschikistan?

Unsere Kinder und Jugendlichen können sich nicht nur mit ihren Eltern, sondern auch ganz allein in den Ferienheimen erholen. Es gibt jetzt private Ferienheime, aber die meisten gehören heutzutage noch entweder dem Bildungsministerium oder den Gewerkschaften der Republik. Manche Betriebe haben auch ihre eigenen Ferienheime. In den Ferienheimen gibt es viele Möglichkeiten für gute Erholung und eine allseitige harmonische Entwicklung der Kinder. Dort gibt es Sportplätze, Bibliotheken und alles Nötige.

Jedes Jahr erleben etwa 100 000 Kinder und Jugendliche unserer Republik ihre Ferien in Ferienlagern. Das kostet nicht zu viel und beansprucht das Budget der Familie nicht. Die Eltern bezahlen dafür nur 40 Somoni und ihre Kinder können sich 20 Tage in märchenhaften Schluchten, am Fusse des Pamir-Gebirges, unweit des Sarafschongebirges oder des Hissorgebirges erholen.

Regelmäßig erleben viele tausend Jugendliche fröhliche Ferientage gemeinsam mit ihren Altersgenossen aus allen Teilen der Republik.

Nachdem unsere Republik unabhängig wurde, bekamen die Jungen und Mädchen noch mehr Möglichkeiten. Sie können sich jetzt sogar im Ausland, in Usbekistan, Kirgisien, Kasachstan, Turkmenistan (Turkmenien), Russland und sogar in Deutschland, England, Indien und Amerika, erholen. Es gibt touristische Organisationen, die für Auslandsreisen der Schüler und der Jugend sorgen. Manche, aktivere Schüler, Schülerinnen, Studenten und Studentinnen werden von den die

Botschaften dieser Ländern ins Ausland geschickt, manche Kinder reisen auch vom Bildungsministerium aus.

Das alles beweist, dass unsere Regierung, der junge tadschikische Staat der Erholung der Jugendlichen große Aufmerksamkeit schenkt und dafür fühlt sich auch die ganze Gesellschaft verantwortlich. Darum müssen auch unsere Jugendlichen diese Fürsorge wertschätzen, gut lernen und studieren.

4. Stellt zum Text einen Plan zusammen und erzählt ihn nach!

LU Übung macht den Meister!

1. Lest einige tadschikische Sätze, übersetzt sie ins Deutsche, findet diese Sätze im Text, vergleicht sie mit dem Original und analysiert eure Fehler!

Кӯдакон ва наврасони мо метавонанд на танҳо бо падару модарони хеш, балки танҳо, дар истироҳатгоҳҳо истироҳат кунанд. Дар истироҳатгоҳҳо тамоми шароит барои дамгирии хуб ва инкишофи ҳаматарафаву мутаносиб ҳаст. Ҳар сол тақрибан 100 000 кӯдакону наврасони ҷумҳурии мо таътили хешро дар лагерҳо мегузаронанд. Волидайн барои ин 40 сомонӣ мепардозанд ва кӯдакони онҳо метавонанд 20 рӯз дар дараҳои афсонавӣ, дар домани кӯҳҳои Помир, дар наздикиҳои кӯҳҳои Зарафшон ва ё Ҳисор истироҳат кунанд. Баъд аз он ки ҷумҳурии мо соҳибистиклол шуд, писарону духтарон боз соҳиби имкониятҳои зиёдтар гардиданд. Акнун онҳо метавонанд ҳатто дар хорича, дар Ўзбекистон, Қирғизистон, Қазоқистон, Туркманистон, Руссия ва ҳатто Олмон, Инглистон, Ҳиндустону Амрико истироҳат кунанд. Ҳамаи ин собит менамояд, ки ҳукумати мо, давлати чавони тоҷик ба истироҳати чавонон диққати калон медиҳад ва барои ин тамоми ҷамъият низ хешро чавобгар ҳис мекунад.

2. Sucht im Text Antworten auf folgende Fragen. Schreibt die Antworten heraus!

1. Wem gehören die Ferienheime in unserer Republik? 2. Gibt es in den Ferienheimen alle Möglichkeiten für eine gute Erholung? 3. Was gibt es dort? 4. Wie viele Kinder und Jugendliche erholen sich jedes Jahr in den Lagern? 5. Kostet das zu viel für das Budget der Familie? 6. Wie lange können die Kinder in den Ferienlagern bleiben? 7. Wann bekamen die Jungen und Mädchen noch mehr Möglichkeiten? 8. Was können sie jetzt machen? 9. Was oder wer sorgt für Auslandsreisen der Schüler und Jugendlichen? 10. Wen schicken die Botschaften ins Ausland? 11. Was müssen unsere Jugendlichen machen?

3. Der Schüler hat den Text «*Wie erholen sich die Jugendlichen in Tadschikistan*» betitelt, wie würdet ihr ihn betiteln? Begründet!

4. **T**In Deutschland gibt es noch mehr Möglichkeiten die Ferien zu verbringen. Man kann sich in einem sehr teuren Heim erholen. Es gibt auch eine Möglichkeit sich für einen Tag in einer Jugendherberge erholen, oder Campingferien machen. Diese Art der Ferien ist billiger. Von dieser Art der Ferien erzählt die Geschichte „Auf dem Campingplatz“. Lest und übersetzt sie!

Auf dem Campingplatz

Am ersten Ferientag fuhren wir los. Abends zelteten* wir auf einem Campingplatz nahe der Grenze. Am zweiten Ferientag erreichten wir den Campingplatz an der Adria*, den Vater ausgesucht hat.

Viele Zelte standen schon auf dem Platz. Wir bekamen auch eine schöne Stelle am Strand.

Vater holte die Campingsachen aus dem Kofferraum. Er fing an, das Zelt aufzubauen. Mutter kochte eine Suppe auf dem Kocher. Ich musste die Luftmatratze aufblasen. Aber es ging nicht.

Da kam ein Bub aus dem Nachbarzelt.

Er war braungebrannt und hatte tiefschwarze Haare. Er redete auf mich ein. Ich konnte aber nur ein einziges Wort verstehen: Pietro, Pietro. So hieß er wohl. Was sollte ich nur machen? Ich gab ihm einfach die Luftmatratze und sagte: „Da, Pietro!“ Er blies und blies und blies: psch, psch, psch. Aber es ging nicht.

Vater rief zu mir herüber: „Na, Fräulein, lässt du dir von Kavalieren die Matratzen aufblasen?!“

Da kam noch ein Bub aus einem Nachbarzelt. Er hieß Josip und war wohl aus Jugoslawien. Er hatte eine Handpumpe.* Mit der konnte man Luftmatratzen aufblasen.

Josip redete auf Pietro und mich ein. Ich verstand kein Wort. Pietro verstand sicher auch nichts.

Da nahm ich Pietro die Luftmatratze weg und gab sie Josip. Der drückte und drückte. Ein bisschen Luft kam in die Matratze. Aber nicht viel.

Jetzt rief die Mutter: „Cornelia, die Suppe ist gleich fertig! Beeil dich!“

Da kam ein Mädchen. Das hatte uns die ganze Zeit zugesehen. Es brachte eine Fußpumpe.

Schnell nahm es dem Josip die Luftmatratze weg und begann zu

* der Campingplatz – майдони лагер барои сайёҳон

* zelten vi - дар хайма зиндагӣ кардан

* die Adria - баҳри Адриатика

* die Handpumpe – пумп (насос)и дастӣ

pumpen. Dabei redete es unaufhörlich. Ich konnte nichts verstehen. Josip konnte auch nichts verstehen. Er zuckte immer nur mit den Schultern.

Ein paarmal hat das Mädchen gesagt: „Eiämpeggy.“ Und da dachte ich: Ach, die heißt Eiämpeggy.

Da kam mein Vater. Er hörte, was Eiämpeggy sagte. Dann sagte er: „Peggy, lätt mi du sätt.“*

Und er begann zu pumpen: fsch, fsch, fsch ...

(Deutsch. Schritte 4)

5. Lest den Text *«Auf dem Campingplatz»* noch einmal und beantwortet folgende Fragen:

1. Wann zelteten wir auf einem Campingplatz nahe der Grenze?
2. Wann kamen wir auf dem Campingplatz an der Adria an?
3. Was machte der Vater?
4. Was machten ich und die Mutter?
5. Was machte der Bub aus dem Nachbarzelt?
6. Was gab ich dem Jungen und was machte er?
7. Was sagte der Vater?
8. Woher war der zweite Bub und wie hieß er?
9. Redete Josip auf Pietro und mich ein?
10. Was nahm ich Pietro weg um es Josip zu geben?
11. Was machte Josip?

6. Sucht die Antworten auf folgende Fragen im Text!

1. Erzählte diese schöne Geschichte ein Junge oder ein Mädchen?
2. Wer wollte dem Mädchen helfen?
3. Wer brachte eine Fußpumpe und wozu?
4. Was sagte das Mädchen und was dachte ich?
5. Was sagte der Vater und was machte er?
6. Welches Wort verstanden alle?

7. Äußert eure Meinung zu folgenden Fragen!

1. Gibt es auch in unserer Republik Campingplätze? Wenn ja, wo?
2. Sind diese Plätze wie in Deutschland ein Treffpunkt für Jungen und Mädchen aus der ganzen Welt?
3. Kocht man auf dem Campingplatz selbst oder gibt es dort Cafes und Restaurants?
4. Sagt bitte, warum ist es auf einem Campingplatz sehr leicht, neue Freunde und Bekannte zu finden?
5. Wie meint ihr, ist es möglich auf dem Campingplatz alte Freunde und Bekannte zu treffen? Wie ist es im Text?
6. Habt ihr irgendwann im Ferienlager, Ferienheim oder auf dem Campingplatz Bekannte euren getroffen?

* „Let me do that“ - Англисий бо тарзи немисй навишта шудааст–Дех, ман инро мекунам.

8. Jetzt könnt ihr über eure Ferien schreiben. Schreibt einen Brief an eure Freunde in Deutschland!

GR Grammatik ist ein wichtiger Teil der Sprachwissenschaft!

Die Deklinationsarten der Substantive

Дар забони олмонӣ чор намуди тасрифи исмҳо:

а) тасрифи сахт; б) тасрифи суфт; в) тасрифи исмҳои ҷинси занона ва г) тасрифи омехта, фарқ карда мешавад (ниг Грамматика с 103)

Die starke Deklination der Substantive

Исмҳои, ки сахт тасриф мешаванд, дар падежи Genitiv анҷомаи (e)s қабул мекунанд.

Die Deklinationstabelle N 1

Nom.	der Tisch	Flieger	das Buch
Gen.	des Tisches	Fliegers	des Buches
Dat.	dem Tisch	Flieger	dem Buch
Akk.	den Tisch	Flieger	das Buch

Die schwache Deklination der Substantive

Исмҳои, ки суфт тасриф мешаванд, дар ҳамаи падежҳои ҳарду шакл, ба ғайр аз Nominativ -и танҳо ҷамъ анҷомаи (e)n қабул мекунанд.

Deklinationstabelle N 2

Nom.	der Junge	Deputat	Student
Gen.	des Jungen	Deputaten	Studenten
Dat.	dem Jungen	Deputaten	Studenten
Akk.	den Jungen	Deputaten	Studenten

Die Deklination der Feminina

Исмҳои, ки ба намуди мазкури тасриф дохил мешаванд, анҷома қабул намекунанд.

Deklinationstabelle N3

Nom.	die Frau	Tasche	Übung
Gen.	der Frau	Tasche	Übung
Dat.	der Frau	Tasche	Übung
Akk.	die Frau	Tasche	Übung

Ein Sonderfall der Deklination

Хусусияти хоси исмҳои ин гурӯҳ ба гайр аз *das Herz* аз он иборат аст, ки онҳо ҳангоми тасриф дар падежи Genitiv анҷомай – *(e)ns* ва дар падежи Dativ-у Akkusativ анҷомай – *en* қабул мекунанд.

Deklinationstabelle N 4

Nom.	der	Name	Frieden	das Herz
Gen.	des	Namens	Friedens	des Herzens
Dat.	dem	Namen	Frieden	dem Herzen
Akk.	den	Namen	Frieden	das Herz

GRÜ Grammatische Übungen

1. Übersetzt die Übung mit Hilfe des Lehrers ins Deutsche und bestimmt die Deklinationsarten der Substantive!

Ба ҳамагон маълум аст, ки хониш дар ҳаёти инсон мавқеи хос дорад. Савол ба миён меояд, чаро одамон мехонанд? Оё бе мактабу хониш онҳо зиндагӣ карда наметавонанд?

Ҷавоб ба ин савол яқтост: албатта не. Тасаввур кунед, ки Шумо дар ҷангалзори анбӯҳи «Тайга» ва ё дар ягон макони кашфнашудаи Африко таваллуд шуда ба воя расидаед! Баъд ба ҷомеае ворид шудед, ки дар тамоми ҷода мутараққӣ бошад. Ҷӣ тавр дар ҷунин ҷомеаи қору зиндагӣ, бо дигарон муносибату муошират карда метавонед, ин гайриимкон ва тасаввурнашаванда мебошад. Барои аз ҷамъияти ҷаҳонӣ қафо намондан, дар давлати ҷавону кӯҳанбунёди Тоҷикон кӯшиш ба харҷ дода мешавад, ки наврасону ҷавонони мо ба мактабҳои ҳамагонии олии ҷалбшаванд, аз навигариҳои илму техникаи ҷаҳонӣ бархурдор бошанд, то ки дар оянда созандагони бошуури ҷомеаи демократӣ гардида дар он ҷомеа бошуурина қору зиндагӣ кунанд.

2. Übersetzt den ersten Absatz des Textes «Unsere Schule» ins Tadschikische und sprecht über die Deklinationsarten der Substantive!

3. **T** Lest den Text «*Unsere Schule*», schreibt die Substantive in eurem Vokabelheft und bestimmt die Deklinationsarten dieser Substantive!

Unsere Schule

Unsere Schule liegt in der Somonistraße, unweit vom Barakat Markt. Das ist eine der ältesten Schulen in unserer Republik. Das erste Gebäude

der Schule wurde im Jahre 1953 gebaut. Solcher Gebäude gibt es in der Schule drei. Alle diese Gebäude sind zweistöckig. Die Schule hat einen großen Hof. Dort wachsen viele Bäume und es blühen verschiedene schöne Blumen. In diesem Hof gibt es einen großen Sportplatz. Hier finden bei schönem Wetter die Turnstunden statt.

Im ersten Gebäude befinden sich die Bibliothek, das Kabinett des Direktors, das Kabinett des stellvertretenden Direktors, ein großer und modern ausgestatteter Sportsaal und eine Garderobe. In der Garderobe legen die Schüler und Schülerinnen ihre Jacken und Mäntel ab und gehen durch einen langen, breiten Korridor in das zweite Gebäude. Hier sind die meisten Klassenzimmer, ein Sprachlabor, eine sehr bequeme und schöne Werkstatt. In dieser Werkstatt haben die Schüler der oberen Klassen Werkunterricht.

Das dritte Gebäude ist für die Grundschüler vorgesehen. Hier sind die Klassenzimmer größer, die Fenster breiter und die Treppenstufen niedriger. In diesem Gebäude gibt es eine Kinderbibliothek und einen Speisesaal. Hier essen alle Schüler und Schülerinnen zu Mittag. Das war so viel in Kürze über unsere Schule.

4. Lest die Geschichte „Die Frau, die immer an etwas anderes gedacht hat“, findet in dieser Geschichte die Substantive, schreibt sie in eurem Übungsheft und bestimmt die Deklinationsart.

Die Frau, die immer an etwas anderes gedacht hat

Einmal wollte eine Frau Wäsche waschen
und Kartoffeln kochen und die Küche putzen.

Sie hat aber
An etwas anderes gedacht,
und dabei hat sie
den Kübel mit Wasser
auf den Herd gestellt,

und die Kartoffeln
hat sie in die Waschmaschine geworfen,
und das Waschpulver
hat sie auf den Fußboden geschüttet.

Dann hat sie bemerkt,
dass alles falsch war.
Sie hat schnell den Kübel vom Herd genommen
Und die Kartoffeln aus der Waschmaschine geholt
Und das Waschpulver aufgekehrt.
Jetzt wollte sie alles richtig machen.

(Nach Ursula Wölfel)

5. Bildet Sätze, beachtet dabei die starke und die weibliche Deklination der Substantive!

arbeiten an, ein neues Buch; eine Vorlesung halten; hängen, ein Bild; sich vorbereiten (auf Akk), der Unterricht; nehmen, die Schultasche; ablegen, die Prüfung; machen, die Hausaufgabe; lernen, das Fach.

6. Ergänzt die Sätze durch die eingeklammerten Substantive im Genitiv, achtet auf die Deklination der Substantive!

1. Ich will den Tag ... (mein Bruder) beschreiben. 2. Wir sind mit der Arbeit ... (dieser Professor) zufrieden. 3. Nilufar nimmt den Füller ... (ihre Schwester). 4. Trage die Tasche ... (das Mädchen). 5. Die Lehrerin sieht das Heft ... (ein Schüler) durch. 6. Wie gefällt dir der Unterricht ... (der Dozent). 7. Worin bestehen die Schwierigkeiten ... (dieses Fach). 8. Alle Schüler... (unsere Klasse) lernen fleißig. 9. Viele Schüler ...(die Schule) arbeiten mit.

7. Ergänzt die Sätze, verwendet die angegebenen Substantive!

1. Man half beim Lesen ... (jener Schüler). 2. Man darf ... nicht laut sprechen (der Lesesaal, die Bibliothek, der Hörsaal). 3. Jetzt kann man ... zu Mittag essen (unsere Mensa, diese Speisehalle). 4. Draußen ist es kalt. Man muss ... anziehen (der Mantel, die Jacke).

UmL

Guter Umgang verbessert schlechte Sitten!

1. 🗣️🗣️ Die Sommerferien sind schon vorbei, aber die Schüler sprechen noch sehr lange darüber. In diesem Dialog sprechen auch die Kinder über ihre Schulferien. Lest den Dialog mit verteilten Rollen und übersetzt ihn!



- Mukaddas: Mensch, Manischa, du bist ja ganz braungebrant! Kaum wieder zu erkennen
- Manischa: Ich war ja im Pamir.
- Mukaddas: Im Pamir? Toll! Und was hast du dort gemacht?
- Manischa: Du stellst immer komische Fragen! Ich habe dort sehr viele Verwandten. Ich habe meine Verwandten besucht und außerdem bin ich auch viel gewandert. Du weißt doch, ich mache das mit Vergnügen*, das ist mein Hobby*. Ich bin sogar auf den Pik Ismojili Somoni gestiegen! Das war mein Traum.
- Mukaddas: Fein!
- Manischa: Und was hast du gemacht? Wo warst du?
- Mukaddas: Ich war in Kajrokum, am tadschikischen Meer, in einem Ferienlager. Das war das Ferienlager von Teppichkombinat Kajrokum. Dort wohnten wir in Zelten und ich habe den ganzen Tag gebadet. Das war Klasse! Dort habe ich auch viele alte Freunde getroffen. Und noch etwas interessantes! Ich habe dort auch ein Pony* gesehen.
- Manischa: Was ist denn Pony? Ist das ein Mensch?
- Mukaddas: O nein! Pony ist ein kleines Perd, ein Pferdchen.
- Manischa: Mein Gott, das gibt auch in Duschambe, im Zoo! Und hast du es einfach gesehen?
- Mukaddas: Nein, nicht nur gesehen, sondern auch auf ihn geritten.
- Manischa: Super. Oh es hat geklingelt, wir müssen in die Klasse gehen. Tschüss!
- Mukaddas: Bis bald!

2. 😊😊 Lest den Dialog noch einmal mit verteilten Rollen und erweitert ihn!



3. Sagt: Wer war wo? Könnt ihr sagen, was jeder gesagt hat?

4. 😊😊 Jetzt spielt ihr eine Szene. Nehmt den Dialog «Mukaddas und Manischa» zu Hilfe!

5. Noch ein kleines Gespräch. Lest das Gespräch und erweitert es!

* mit Vergnügen - бо дилу чон, аз тахти дил

* das Hobby - шуғли дӯстдошта

* das Pony (lies: пони) - тату (чинси аспи кӯтоҳқад)

Annett: Wer steht da? Kennst du sie?
 Parwina: Wo? Ich sehe niemanden?
 Annett: Ich glaube es ist ein Mädchen, aber ich bin nicht ganz sicher.
 Parwina: Was für ein Mädchen? Da steht überhaupt kein Mädchen.
 Annett: O nein, du siehst wirklich nichts? Das Mädchen dort mit dem Pferdeschwanz*. Es ist groß und schlank.
 Parwina: Mein Gott! Jetzt verstehe ich dich. Das ist doch kein Mädchen. Das ist Rahmatullo aus der Klasse 10A.
 Annett: Was? Ich habe ihn gar nicht erkannt. Und mit wem spricht er dort? Ich habe schon Angst etwas zu sagen. Ist das ein Junge?
 Parwina: Ein Junge? Mensch! Was ist mit dir los? Wie fühlst du dich heute? Das ist doch ein Mädchen. Es hat einen kurzen Haarschnitt*, trägt eine Schirmmütze und Shorts. Es ist unsere Nachbarin Swedamo. Ich habe sie auch eben auf der Straße getroffen und nicht sofort erkannt.
 Annett:

6. 😊😊 Jetzt lest den Dialog mit verteilten Rollen noch einmal und spielt die Szene!

7. Lest und diskutiert den folgenden Dialog!

Amirchon: Mir gefallen die Ferien. Da sitzt man nicht an einem Ort, man fährt Rad, Motorrad oder Auto. Es gibt so viele Möglichkeiten. Man kann z. B. heute in eine andere Stadt und morgen in die Berge fahren. In der Stadt Chudschand oder in Norak kann man auch an einen Stausee fahren. Dort kann man immer viel Neues und Interessantes sehen. Aber am meisten gefallen mir die Ferien in einem Ferienlager. Das ist ganz anders und toll.
 Chursched: Ich finde die Ferien in einem Dorf besser. Dort ist es ganz ruhig, wenig Autos, wenig Lärm, frische Luft, viel Grün, nette und einfache Leute, sie laufen nicht wie in der Stadt irgendwohin und sind ganz ruhig. In einem Dorf kann man immer im Freibad baden, Radfahren, aufs Pferd oder auf einem Esel reiten.
 Nodira: Ich bin auch für Ferien im Dorf. Vor Zwei Jahren war mein jüngster Bruder auf dem Lande bei den Großeltern und noch heute erzählt er viel Schönes und Spannendes. Er

* der Pferdeschwanz - муи дарозе, ки боло бардошта мегиранд ва ё партофта мегарданд.

* der Haarschnitt - мўймонӣ

erzählt wie er jedesmal mit Freunden die Herde weidete, wie sie im eiskalten Quellwasser* schwammen, wie sie nachts mit den Verwandten in der Hütte* schliefen, das ist Klasse.

Nigora: Ich bin Sportlerin und für mich sind die Sommerferien in einem Sportlager sehr wichtig. Sport ist mein Hobby und ich möchte in der Zukunft mein Leben dem tadschikischen Sport widmen. Im Dorf fühle ich mich ganz frei! Frische Luft, kaltes Wasser, viel Grün. Ganz prima. Und dabei kann man auch die Natur bewundern.

Amina: Ich finde die Ferien bei den Eltern zu Hause schöner. Wir können unseren Eltern nur in den Ferien helfen. Wenn die Schule beginnt, dann haben wir wieder weniger Zeit, Hausaufgaben, Sportzirkel, gesellschaftliche Arbeit, das alles nimmt viel Zeit in Anspruch*. Und zu Hause können wir uns auch ganz gut erholen. Man kann mit den Eltern Sonntags ins Kino, Theater, Museum oder in den Park, in den botanischen Garten und in eine Ausstellung gehen. Ich finde das am interessantesten.

8. 🗣️ 👥 Lest den Dialog mit verteilten Rollen und sagt mit wem seid ihr der gleichen Meinung? Begründet das!

9. 🗣️ 👥 Sprecht in Gruppen über eure Sommerferien!

WP Jetzt eine harte Prüfung!

1. Sagt bitte:

1. Wo verbringen ihre deutschen Altersgenossen ihre Ferien?
2. Was machen sie gewöhnlich in den Ferien gern?
3. Was machen sie überhaupt und auch in den Ferien nicht gern?
4. Wo verbrachtet ihr die Ferien?
5. Was macht ihr in den Ferien gern?
6. Was habt ihr nicht so gern gemacht?
7. Wie war es? Wie beurteilt ihr eure Ferien?
8. Wie werdet ihr eure nächsten Ferien planen?

* das Quellwasser - оби чашма

* die Hütte - чайла, каппа

* in Anspruch nehmen - вақтро гирифтан

2. **T** Lest die Geschichte «Familie Maus zieht um» und erzählt sie nach!

Familie Maus zieht um



Schon seit Tagen regnete es draußen in Strömen. Sogar im Mäusehaus wird es langsam nass. Der Blätterboden ist feucht und glitschig, und Wasser tropft von der Decke. Plitsch, platsch! Schnell stellen die Mäuse Töpfe und Schüsseln auf. Vater Maus legt den Boden mit neuen, trockenen Blättern aus. Mutter Maus nimmt das Essen vom Tisch. Dann macht Familie Maus ein Picknick unter dem Tisch.

„Hier ist ja wirklich alles nass!“ sagt Vater Maus. „Wir müssen umziehen!“

Vater Maus macht sich mit seinen Kindern auf die Suche nach einem neuen Zuhause. Sie gehen den Hügel hinauf. Unter den Wurzeln einer Kiefer entdecken sie eine gemütliche Höhle. „Das ist genau das richtige für uns! Ruft Vater Maus. „Wir gehen jetzt zurück nach Hause. Dann packen wir all unsere Sachen zusammen und bringen sie hierher“, meint Vater Maus. Und genauso machen sie es ...

(Von Gyndy Szekeres)

3. Lest den Brief und erweitert ihn!

Duschanbe, den 30.08.06

Lieber ... !

Jetzt bin ich wieder ... Hause und schreibe...

Leider Sommerferien schon vorbei. Ich ... viel Interessantes ... in diesem Sommer erlebt. Ich wanderte ... viel. Meine Eltern machen den ... mit dem Auto gern. Sie fahren immer überall mit dem Auto. Für sie kommt nur ein Urlaub mit dem eigenen Auto in Frage

Grüße alle deine Freunde, Bekannten und besonders deine Eltern von mir

Dei ...

4. Findet das passende Wort!

Wer weiß das Wort

Der Paul, der trägt die Briefe aus.....
Bei Sonne, Wind und Frost.
Das macht er gerne, Tag für Tag,
denn Paul ist von der

Der Paul hat einen klugen Hund.
Herr Schröder heißt das Tier.
Der spielt Posaune, Kontrabass
Und manchmal auch

Der Paul ist auch ein Leckermaul,
mag gerne rote Grütze,
und wenn er welche kriegen kann,
dann schwenkt er seine

Der Paul hat alle Kinder gern
Und häufig kommt es vor,
dass er mit ihnen Fußball spielt.
Dann schießt er manches

Und ist der Tag mal etwas grau
Und Dir geht vieles schief,
dann kommt bestimmt der Paul
und bringt Dir einen

5. ☺ ● Hier habt ihr zwei Rollenspiele. Denkt nach und spielt zwei Szenen!

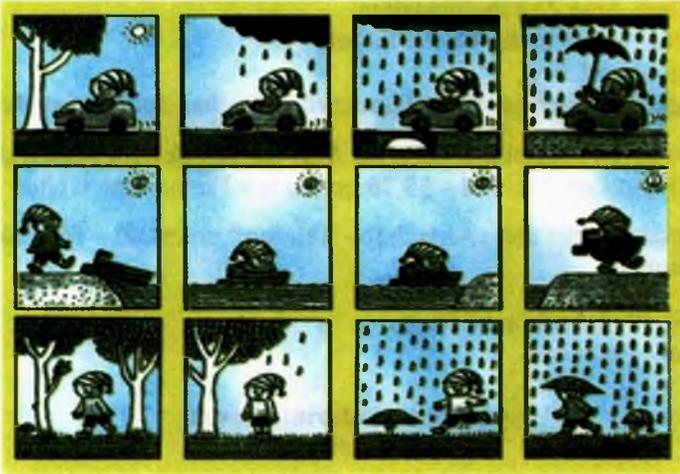
Bekannschaft im Ferienlager



Der erste Tag nach den großen Ferien



6. Schaut euch die Bilder an und schreibt eine Geschichte!



LK Landeskundliches, Landeskunde Tatsachen, Dokumentation

1. Viele Kinder und Jugendlichen fahren in den Sommerferien nicht fort. Die meisten deutschen Städte organisieren für diese Daheimgebliebenen zahlreiche Freizeit – Aktivitäten. Die Listen der Angebote stehen z.B. in Köln in einer „Ferienzeitung“. Lest und kommentiert das!

Köln Ferien Zeit

Die Ferienzeitung 1995 gibt Informationen über Aktionen und Programme von Jugendeinrichtungen „**Rollende Spielplätze Juppi**“,

Bäder, Museen, Zoo, örtliche Ferienspiele und Spielaktionen der Bezirksämter – kostenlos erhältlich in den Bezirksämtern und im Amt für Kinderinteressen, Telefon **221 - 5570**

Liebe Mädchen und Jungen!

10 Jahre ist sie dieses Jahr alt, die Köln Ferien Zeitung und auch in dieser Ausgabe findet Ihr wieder viele Tips und Ideen für Eure Sommerferien in Köln.

Ihr könnt:

- mal ganz andere Sportarten ausprobieren, aber natürlich auch Fußball spielen oder schwimmen gehen,
- im Zoo, in Theatern oder Museen auch mal ein wenig hinter die Kulissen schauen,
- Ausflüge machen,
- selber aktiv werden, z.B. beim Basteln, Fotografieren, Zeichnen, Forschen, eine Zeitung gestalten,
- ihr könnt sogar in die Ferien fahren,
- Abenteuer erleben,
- oder ganz einfach nur nach Herzenslust spielen, spielen, spielen!

Bei weiteren Fragen könnt Ihr im **Amt für Kinderinteressen** anrufen. Unter der Rufnummer: **221 - 55 70** helfen wir Euch gerne weiter.

Außerdem bietet das „**Äktschen - Telefon**“ unter **221 - 55 55** aktuelle Informationen.

Viel Spaß und schöne Ferien
wünscht Euch das

Amt für Kinderinteressen der Stadt Köln

2. Wie versteht ihr die Worte des weltberühmten Dichters Johann Wolfgang von Goethe:

**Wer den Dichter will verstehen,
muss in Dichters Lande gehen**

Seid ihr derselben Meinung?

3. Wohin wollt ihr in Deutschland fahren? Warum? Wie lange wollt ihr in Deutschland bleiben?

4. Jetzt haben unsere Schulkinder mehr Möglichkeiten nach Deutschland zu fahren. Wie würdet ihr nach Deutschland fahren?

- a) mit dem Flugzeug fliegen
- b) mit dem Zug fahren
- c) mit dem Rad oder Motorrad fahren
- d) als Tourist fahren
- e) über den Schulaustausch fahren
- f) in den Ferien zu Verwandten und Bekannten fahren

Lektion 2

Aber jetzt ist schon längst wieder Schule!



Sprecht nach!

das Grundgesetz	die Primarstufe	hauptberuflich
das Recht	die Sekundarstufe	unterrichten
die Persönlichkeit	der Stundenplan	entfalten
die Ausbildungsstätte	die Naturkunde	jeweilig
der Beruf	die Handarbeit	wählen
die Neigung	die Berufswahl	bestehen
die Fähigkeit	der Termin	verbreiten
das Schulsystem	obligatorisch	der Lehrplan
irgendjemand		zusammenfassen

WÖ



Wortschatz ist ein unschätzbare Schatz!

1. Lernt die Wörter auswendig und befragt euch gegenseitig!

Grundgesetz n- es, -e -	конуни асосӣ, конституция
hauptberuflich a -	штатӣ
unterrichten vt (über A, von D) -	хабар (маълумот) додан, дастур додан; дарс додан
jederman (pron indef) -	ҳар кас
Recht n - (e)s, -e -	ҳуқуқ, ҳақ; қонун
Persönlichkeit f=, -en -	шахсият
frei a -	озод, мустақил
entfalten vt -	зоҳир кардан, нишон додан
Ausbildungsstätte f=, -n -	ҷои маълумотгирӣ, маркази маълумот
Beruf m - (e)s, -e -	касб, ихтисос

jeweilig a -	мувофик, муносиб, дахлдор
Neigung f=, en -	майл, ҳавас; тамоил
Fähigkeit f=, -en -	қобилият
wählen vt -	чудо кардан, чудо карда
Schulsystem n-s, -e -	гирифтан; интиҳоб кардан
Termin m -s, -e -	системаи мактаб(ӣ)
Lehrplan m - (e)s, - pläne -	муҳлат, вақти муайяншуда
Bundesland n -(e)s, -länder -	нақшаи таълимӣ
bestimmen vt -	замин (воҳиди тақсимооти
bestehen aus vi -	маъмурӣ дар Олмон)
Primarstufe f=, -n-	таъин гардидан, муқаррар
Sekundarstufe 1 f=, -n -	кардан
Sekundarstufe 2 f=, -n -	ибораи будан
Grundschule f=, -n -	мактаби ибтидоӣ (аз синфи 1 то 4)
Stundenplan m -(e)s, -pläne -	мактабе, ки дар заминаи
Fach n -(e)s, Fächer -	мактаби ибтидоӣ сохта шуда,
Naturkunde f=, = -	дар он аз синфи 5 то 9 таълим
Handarbeit f=, -en -	дода мешавад
Hauptschule f=, -en	дар ин мактаб аз синфи
Berufswahl f=, = -	11 то 13 таълим дода мешавад
vorbereiten vt -	мактаби ибтидоӣ
Stufe f=, n -	ҷадвали дарсҳо
Bedeutung f=, en -	фан; саҳм, ҷода
Leistung f=, -en -	табиатшиносӣ
irgendjemand (pron indef)	кори дастӣ; гулдӯзӣ, тӯрбофӣ
obligatorisch a	ниг. Sekundarstufe 1
Gymnasium n-s, -si:en -	интиҳоби касб
Rolle f=, =n -	тайёр кардан, омода сохтан
Zweig m -(e)s, -e -	зина; дараҷа
zusammenfassen -	аҳамият, моҳият; маъно
Begabung f=, -en -	муваффақият, комёбӣ
Abitur n -s, -e -	касе, ягон кас
Hochschule f=, n -	ҳатмӣ
	гимназия
	нақш
	соҳа, ҷода
	чамъбасти карда хулоса баровардан
	қобилият, лаёқат
	имтиҳон барои гирифтани номаи
	камол
	мактаби олий (бидуни донишгоҳ)

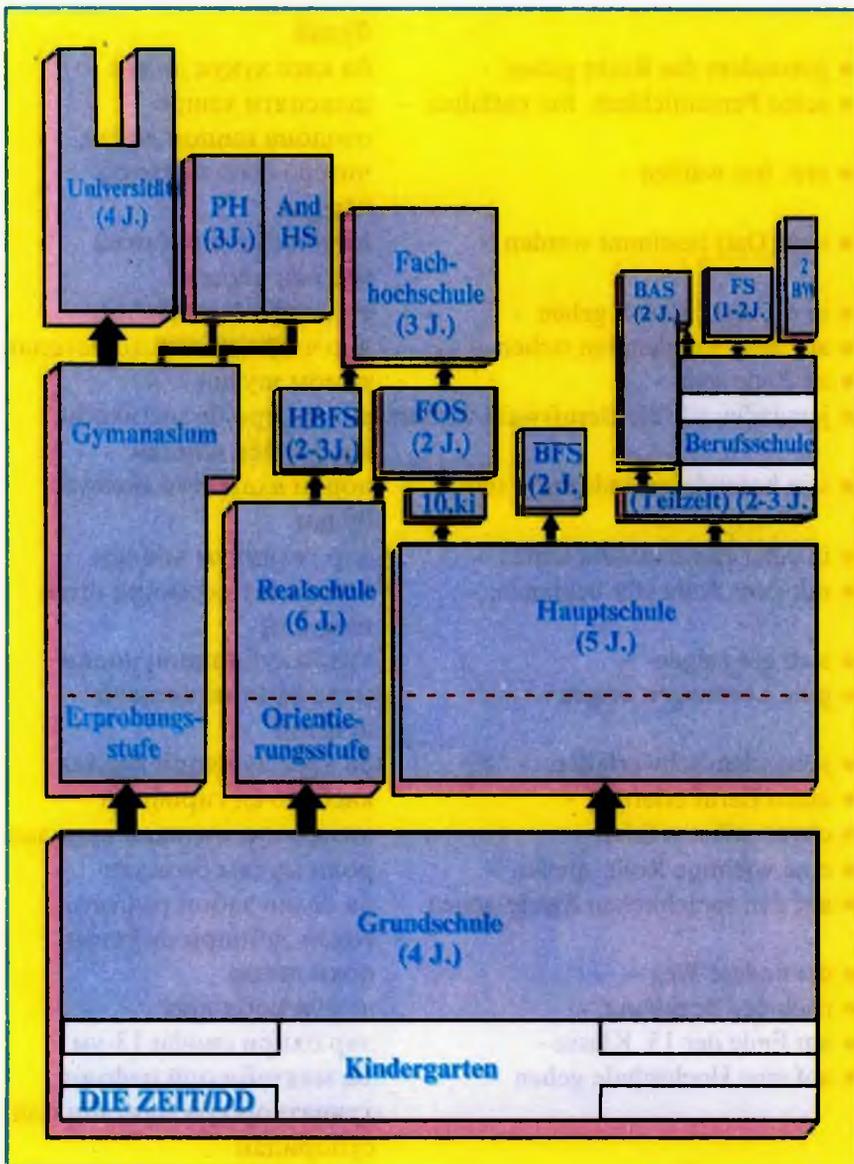


2. Lernt die Wortverbindungen auswendig und verwendet sie in einer Erzählung!

- an der Schule - дар мактаб
- hauptberuflicher Lehrer sein - омӯзгори тасвибӣ (штатӣ) будан
- jemandem das Recht geben - ба касе ҳуқуқ додан
- seine Persönlichkeit frei entfalten - шахсияти хешро озодона нишон додан
- etw. frei wählen - чизеро озод интиҳоб кардан
- von (Dat) bestimmt werden - аз ҷониби касе (чизе) муайян шудан
- in die erste Klasse gehen - ба синфи 1-ум рафтан
- auf dem Stundenplan stehen - дар ҷадвали дарсҳо истодан
- zu Ende sein - тамом шудан
- jemanden auf die Berufswahl vorbereiten – касеро ба интиҳоби касб тайёр кардан
- von besonderer Bedeutung sein - дорои аҳамияти махсус будан
- in einer Berufsschule lernen - дар техникум хондан
- mit dem Probejahr beginnen - бо муҳлати озмоиш оғоз намудан
- sich gut zeigen - худро хуб нишон додан
- gute Leistungen zeigen - муваффақиятҳои хуб доштан
- jemandem schwerfallen - ба касе душворӣ кардан
- einen Beruf erlernen - касберо ёд гирифтан
- etwas selbst wählen - чизеро худ интиҳоб намудан
- eine wichtige Rolle spielen - роли муҳим бозидан
- auf den sprachlichen Zweig gehen - ба соҳаи забон рафтан, соҳаи забонро омӯхтан
- der andere Weg - роҳи дигар
- nach der Begabung - аз рӯи қобилият
- am Ende der 13. Klasse - дар охири синфи 13-ум
- auf eine Hochschule gehen - ба мактаби олий рафтан, ҳуҷҷатҳоро ба мактаби олий супоридан

LV Vorübung ist die beste Übung!

1. Seht euch das Schema des deutschen Schulsystems an, lest den Kommentar dazu und sprecht über dieses Schema!



Kommentar

- der Kindergarten - боғчаи кӯдакон
- die Grundschule - мактаби ибтидоӣ (зинаи аввали таълим, ки дар он аз синфи 1 то 4 меҳонанд)
- die Hauptschule - мактаби асосӣ. Ин мактаби зинаи дуҷуми типӣ умумӣ буда, ҳуқуқи ба мактаби олий дохилшавиро намедиҳад ва дар он ҷо хонандагон аз синфи 5 то 9 меҳонанд.
- die Realschule - омӯзишгоҳи реалӣ, маълумоти миёна ва ҳуқуқи кор карданро дар ташкилоту идора ва дафтарҳои мухталиф медиҳад ва дар он аз синфи 5 то 10 меҳонанд.
- das Gymnasium - мактаби таълимаш гуманитарӣ ва ё табиӣ – математикӣ, ба супоридани имтиҳонҳо барои гирифтани номаи камол тайёр мекунад ва ҳуқуқи дохилшавӣ ба мактаби олий медиҳад.
- die Gesamtschule - мактабе, ки тамоми намудҳои мактабро (аз синфи 5 то 10 ва 13 дарбар мегирад): мактаби асосӣ, омӯзишгоҳи расмӣ ва гимназияро дарбар мегирад
- die Berufsschule - техникум, ки маълумоти миёнаи касбӣ медиҳад
- der 2. Bildungsweg - роҳи дуҷуми маълумотгирӣ
- die Fachschule - муассисаи махсуси таълимӣ, техникум
- die Berufsaufbauschule - мактаби шабонае, ки дар он бо роҳи дуҷуми маълумотгирӣ, маълумоти техникумро гирифтани мумкин аст
- die Berufsfachschule - мактаби махсуси касбӣ
- die Fachoberschule - мактабе, ки дар он соҳаи муайян таълим дода шуда, бо шаҳодатнома ё дипломи мактаби олии соҳавӣ хатм мешавад.
- die höhere Berufsfachschule - мактаби олитари касбии шабона ва ё рӯзонае, ки ба таълим ва ё таълими ихтисос машғул мешавад

die Fachhochschule - мактаби олии (давлати)-е, ки дар он маълумоти олий дар чодаи техника, санъат дода мешавад

die Pädagogische Hochschule-мактаби олии омӯзгорӣ (педагогӣ)

die Universität - донишгоҳ

2. Vergleichen Sie diese Stundenpläne! Wo sind Unterschiede? Welche Fächer sind in der Hauptschule am wichtigsten? Welche am Gymnasium?
- Vergleichen Sie bitte mit eurem Land!

Hauptschule Kl. 9

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8.00 - 8.45	Mathematik	Biologie	Sport	Werken (Jungen)	Englisch
8.45 - 9.30	Mathematik	Biologie	Sport	Werken (Jungen)	Englisch
9.45 - 10.30	Religion	Geschichte	Deutsch		Sozialkunde
10.30 - 11.15	Erdkunde	Deutsch	Sozialkunde	Hauswirtschaft (Mädchen)	Sozialkunde
11.30 - 12.15	Wahl-Pflicht-Kurs*	Sozialkunde	Mathematik		Mathematik
12.15 - 13.00		Sozialkunde	Englisch		Deutsch

* Musik/Kunst oder Physik/Chemie

* Fotoarbeit oder Sport oder Kochen

Realschule Kl. 9

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8.00 - 8.45	Deutsch	Deutsch			
8.45 - 9.30	Französisch	Englisch	Englisch	Mathematik	Französisch
9.45 - 10.30	Englisch	Geschichte	Mathematik	Gemeinschaft	Deutsch
10.35 - 11.20	Mathematik	Sport (Mädchen)	Mathematik	Hauswirtschaft (Mädchen)	Stenographie*
11.30 - 12.10	Kunst	Werken (Jungen)	(Mädchen)		Geschichte
12.10 - 12.50	Kunst	Biologie	Sport (Jungen)		Erdkunde

* wahlfrei

Gymnasium Kl. 9

Zeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8.00 - 8.45	Geschichte	Englisch	Latein*	Englisch	Geschichte
8.45 - 9.30	Deutsch	Deutsch	Latein*	Mathematik	Englisch
9.45 - 10.30	Englisch	Latein*	Physik	Deutsch	Sozialkunde
10.30 - 11.15	Mathematik	Mathematik	Kunst	Deutsch	Biologie
11.30 - 12.15	Sport	Erdkunde	Kunst	Chemie	Religion
12.15 - 13.00	Sport	Religion			

* oder Französisch

3. Wie ist das Schulsystem in Tadschikistan? Kann man das Schulsystem in Tadschikistan mit dem Schulsystem in Deutschland vergleichen? Welches Schulsystem findet ihr besser? Warum?

4. T Übersetzt ins Tadschikische. Nehmt, wenn es nötig ist, das Wörterbuch zur Hilfe.

Das Lernen

Alle wissen, dass das Lernen das wichtigste im Leben ist. Wozu muss man eigentlich lernen? Diese Frage hat man bei uns in der 10. Klasse diskutiert. Die Meinungen der Schüler waren unterschiedlich und interessant. Wir lernen in der Schule verschiedene Fächer, wie z.B. Mathematik, Chemie, Religion, Kunst u.s.w. Die Fremdsprachen spielen ohne Zweifel in unserem Leben eine sehr große Rolle. Das Erlernen von Fremdsprachen trägt zur Entwicklung des Geistes bei, schärft unsere Beobachtungsgabe, unsere Aufmerksamkeit, unser Gedächtnis und logisches Denken.

Man muss betonen, ohne Schule kommt man überhaupt nicht aus. Wir bekommen dort bestimmte Kenntnisse vermittelt, mit Hilfe derer wir uns Grundkenntnisse in den Wissenschaften aneignen können. Diese Kenntnisse braucht man überall im Leben.

Wer die Muttersprache beherrscht, hat eine wichtige Grundlage für andere Fächer. Die Mathematik gewöhnt uns an logisches Denken, sie diszipliniert den Geist. Man kann die Mathematik auch praktisch anwenden. Viele Berufe verlangen solide mathematische Kenntnisse.

Ich habe persönlich früher für die Schule gelernt, das heißt: Ich tat mein Bestes, um gute Noten zu bekommen. Jetzt habe ich verstanden und lerne „fürs Leben.“ Es ist wichtiger, gute Kenntnisse zu besitzen, als gute Noten zu kriegen. Ich glaube das zukünftige Leben, der zukünftige Beruf – alles kommt darauf an, wie man sich jetzt schon darauf vorbereitet.

Ja, Lernen ist eine wichtige, ernste und harte Arbeit.

5. Lest den Text noch einmal und sucht die Aussage über Fremdsprachen. Seid ihr der gleichen Meinung oder denkt ihr anders?

6. Findet im Text die Aussage über das Beherrschen der Muttersprache und begründet sie!

7. Erzählt den Text «*Das Lernen*» nach!

PR



Jetzt schreibt Projekte, Projekte!

1. Sammelt Materialien zum Thema «*Unsere Schule (Klasse)*». Systematisiert diese Materialien!

a) Jetzt schreibt über eure Schule (Klasse) einen Artikel für die Wandzeitung der Schule!

b) Macht aus den gesammelten und gemalten Bilder eine Fotomontage!*

c) Schreibt eure Gedichte und Erzählungen in die Zeitung!

d) Erfindet Szenen aus dem Schulleben und führt sie auf!

2. Jetzt kommt unser Hauptprojekt – der Sprachführer. Stellt euch vor: Ihr seid als Austauschschüler nach Deutschland gefahren. Worüber werdet ihr dort sprechen? Wir meinen, ihr werdet über eure Schule, Klasse, Schulfreunde und über eure Lehrer sprechen. Schreibt eure möglichen Fragen und Antworten in eure Sprachführer!

Schule

Frage

- Aus welcher Schule bist du?
- Wie ist deine Schule?
- Ist deine Schule groß? Ist sie ...?
- Wohnst du weit von der Schule?
- Wie gelangst du zur Schule?
- Fährst du oder gehst du zu Fuß?
- Wieviele Schüler lernen in deiner Schule?

Antwort

- Ich bin aus der allgemeinbildenden Mittelschule Nr 28
- Meine Schule ist ...
- Meine Schule ist ...
- Nein, ich wohne nicht so
- Ich fahre ...
- In meiner Schule lernen über ...

* die Fotomontage (lies: фотомонтаже) - фотомонтаж



Lesen ohne nachzudenken macht stumpfsinnig!



Sprecht nach!

die Kultur	die Höflichkeit	erfinden
die Fabrik	die Situation	ausdrücken
die Betriebsberufsschule	der Traum	träumen
die Angst	gebildet	umziehen
der Fortschritt	beherrschen	warnen
der Spaß	versuchen	kompliziert
der Vertreter	uralt	ausreichend
die Schwierigkeit	ersetzen	riesig
die Form	abschließen	unsicher



Wortschatz ist ein unschätzbare Schatz !

1. Lernt die Wörter auswendig und fragt einander in der Klasse ab!

gebildet a -	босавод; бомаърифат
beherrschen vt -	донистан, балад будан
uralt a -	қадим(а), қадимӣ
ersetzen vt -	иваз қардан
abschließen vt -	тамом қардан
umziehen vi -	кӯчидан, кӯч бастан
Betriebsberufsschule f-n -	мактаби касбии завод (қорхона)
warnen vt (vor Akk.) -	пешакӣ огоҳонидан
kompliziert a -	душвор
Fortschritt m - (e)s, - e -	муваффақият, пешрафт
Spaß m - es, Späße -	соқулӣ, андармонӣ; лаззат, завқ
Vertreter m - s, -	намоянда
Deutschkenntniss f -, -se -	дониши забони немисӣ
ausreichend a -	кофӣ, басанда
riesig a -	азим, ниҳоят қалон
Schwierigkeit f-, -en -	душворӣ, мушкилӣ
sich verhalten -	рафтор қардан
Höflichkeit f-, -en -	адаб, хушмуомилағӣ
Situation f-, -en -	вазъият, аҳвол
völlig a -	пурра, тамоман
erfinden vt -	фикр қарда баровардан, бофта баровардан

WV

2. Lernet die Wortverbindungen auswendig und stellt einen Dialog zum Thema «*Deutsche Sprache*» zusammen!

- | | |
|--------------------------------|--|
| • ein gebildeter Mann sein - | марди бомаърифат будан |
| • mit (D) beginnen - | чизеро оғоз кардан |
| • ziemlich spät sein - | нисбатан дер будан |
| • etwas versuchen - | чизеро санчида дидан |
| • sich etwas leisten - | чизеро ба худ раво дидан |
| • einen Arbeiter ersetzen - | коргареро иваз намудан |
| • kaum Zeit haben - | қариб вақт надоштан |
| • bei den Eltern lernen - | дар назди падару модар омӯхтан
(хондан) |
| • im Fernstudium abschließen - | ғоибона тамом кардан |
| • in die Stadt umziehen - | ба шаҳр кӯчидан |
| • jemanden (vor D) warnen - | касеро (аз чизе) таъкид кардан
эҳтиёт кунонидан |
| • fleißig lernen - | бо қидду ҷаҳд (боҳавсала) хондан |
| • sich über (A) freuen - | аз чизи рухдода хурсанд (шод) шудан |
| • nicht ausreichend sein - | кофӣ набудан |
| • sich anders verhalten - | бо тарзи дигар рафтор кардан, |
| • ganz fremd sein - | тамоман бегона будан |
| • auf Deutsch denken - | ба немисӣ фикр кардан |
| • sich sicher fühlen - | худро дилпур ҳис кардан |
| • ohne Angst sprechen — | натарсида гап задан |

LV **Vorübungen ist die beste Übung!**

1. Sucht im Text „Als mein Großvater begann Deutsch zu lernen“ die deutsche Variante folgender Wörter:

сар кардан (оғоз намудан), накл кардан, гумон (фикр) кардан, забони зебо (шево), афсӯс, наздиктарин, ҳамсол, баъдтар, аввал, фаҳмидан, бегона, надонистан, фаромӯш кардан, ифода кардан, худро ҳис кардан.

2. Findet diese Sätze im Text «Als mein Großvater begann Deutsch zu lernen»!

1. Вақте ки вай сӣ сола буд, ба омӯзиши забони немисӣ оғоз намуд. 2. Аммо бо вучуди ин мехостам санчида бинам. 3. Ман аллақай як коргарро иваз менамудам, ва барои мактаб қариб вақт надоштам. 4. Барои ҳамин аз деҳаи мо касе ба мактаб рафта наметавонист.

5. Баъдтар, вақте ки волидонам ба шаҳр кучиданд, бо падарам дар фабрика кор мекардаму дар мактаби касбии корхона немисӣ мехондам. 6. Баъд ҳамчун намояндаи фабрикаи мо дар Берлин кор карда будам. 7. Шакли хушмуомилагии мо барои онҳо беғона аст, онҳо инро тамоман намефаҳманд. 8. Бо ҳамин минвол, дар аксар лаҳзаҳо ноустувор (дудила) будаму наредонистам чӣ тавр рафтор кунам.

3. Was ist hier richtig und was falsch?

1. Mein Großvater war ein ungebildeter Mann. 2. Ich glaubte, wenn man jünger ist, ist es viel leichter, eine Fremdsprache zu lernen. 3. Mich interessierte schon als Kind, die uralte tadschikische Kultur, und die schöne Sprache von Rudaki. 4. Darum konnte niemand aus unserem Dorf diese Schule besuchen. 5. Alle meine Freunde wurden zu Hause, von den Eltern unterrichtet. 6. Manche Freunde warnten mich vor dieser Sprache. 7. Dann habe ich als Vertreter unserer Schule in Darband gearbeitet. 8. Ich wollte auch lernen auf Tadschikisch zu denken.

4. **T** Lest den Text «Als mein Großvater begann Deutsch zu lernen» und sagt, wieviele Teile er hat. Betitelt jeden Teil!

Als mein Großvater begann Deutsch zu lernen

Mein Großvater war ein gebildeter Mann. Er beherrschte viele Sprachen. Mit Deutsch begann er, als er schon dreißig Jahre alt war. Darüber erzählte er mir folgendes: „Das war ziemlich spät. Ich glaubte, wenn man jünger ist, ist es viel leichter, eine Fremdsprache zu lernen. Aber ich wollte es trotzdem versuchen. Mich interessierte schon als Kind die uralte deutsche Kultur, und die schöne Sprache von J. W. Goethe. Leider konnte ich mir das als Schulkind nicht leisten, weil wir sehr arm waren, und ich schon mit fünf Jahren meinen Eltern helfen musste. Ich habe schon einen Arbeiter ersetzt, und für die Schule hatte ich so kaum Zeit. Außerdem gab es in unserem Dorf keine Schule, und die nächste Dorfschule lag zwölf Kilometer von unserem Haus entfernt. Darum konnte niemand aus unserem Dorf diese Schule, besuchen. Alle meine Altersgenossen haben zu Hause, bei den Eltern gelernt und haben die Grund- und Mittelschule im Fernstudium abgeschlossen.

Später, als meine Eltern in die Stadt umgezogen waren, arbeitete ich mit meinem Vater in der Fabrik und lernte in der Betriebsberufsschule Deutsch. Manche Freunde warnten mich vor dieser Sprache. Aber ich ließ mich nicht beirren und lernte diese Sprache fleißig. Anfangs fand ich Deutsch gar nicht so kompliziert. Ich freute mich über meine schnellen

Fortschritte, und das Lernen machte mir viel Spaß.

Dann habe ich als Vertreter unserer Fabrik in Berlin gearbeitet. Dort sah ich, dass meine Deutschkenntnisse nicht ausreichend waren. Ich hatte riesige Schwierigkeiten, Deutsche zu verstehen, wenn sie schnell sprachen. Dazu kam, dass sie sich anders verhalten als wir. Unsere Form der Höflichkeit ist für sie ganz fremd, sie verstehen das gar nicht. So war ich in vielen Situationen unsicher und wusste nicht, wie ich mich verhalten sollte.

Ich wollte auch lernen, auf Deutsch zu denken. Ich vergaß Tadschikisch völlig, und erfand Gespräche mit Deutschen, versuchte alles, was ich dachte, auf deutsch auszudrücken. Und dann, eines Nachts, träumte ich tatsächlich zum ersten Mal auf Deutsch. Seit diesem Traum fühle ich mich viel sicherer und begann ohne Angst deutsch zu sprechen.“

6. Erzählt, wie ihr Deutsch lernt!

7. Jetzt lest den Text noch einmal und gebt seinen Inhalt wieder!

8. **HT** Hier nun unser Haupttext! Lest den Text und übersetzt ihn!

Die Schule in Deutschland

In Deutschland wurden 1994 an 52 400 Schulen 12,2 Millionen Schüler von rund 772 600 hauptberuflichen Lehrern unterrichtet. Das Grundgesetz gibt jedermann das Recht, seine Persönlichkeit frei zu entfalten und Schule, Ausbildungsstätte, und Beruf nach den jeweiligen Neigungen und Fähigkeiten frei zu wählen.

Das Schulsystem in Deutschland ist Sache der Bundesländer*.

Die Ferientermine und die Lehrpläne der Schulen werden von den Bundesländern bestimmt. Das Schulsystem in Deutschland besteht aus drei Stufen:

- a) Primarstufe
- b) Sekundarstufe I
- c) Sekundarstufe II.

Jungen und Mädchen, die am 30. August sechs Jahre alt sind, gehen im Herbst in die Schule. Sie kommen in die Grundschule. Hier lernen sie lesen, schreiben und rechnen. Auf dem Stundenplan in dieser Stufe stehen außerdem Fächer wie Musik, Naturkunde, Religion, Kunst, Turnen und Handarbeit. In vielen Grundschulen lernt man auch eine Fremdsprache. Die Grundschule ist nach der 4. Klasse zu Ende.

* Sache der Bundesländer sein – кори заминҳои федералӣ будан

Danach beginnt die Sekundarstufe. Hier gibt es verschiedene Wege:

- a) Hauptschule
- b) Realschule
- c) Gymnasium

In die Hauptschule gehen die Schüler von der 5. bis zur 9. Klasse. Hier bereitet man sie auf die Berufswahl vor. In dieser Stufe ist das Fach „Arbeitslehre“ von besonderer Bedeutung. Im Abschluss an diese Schule bekommen die Schulkinder die Möglichkeit in eine Berufsschule zu gehen.

Auf die Realschule geht man von der 5. bis zur 10. Klasse. Diese Schule beginnt mit einem Probejahr* oder einer Orientierungsstufe*. Wenn die Schüler in dieser Zeit gute Leistungen zeigen, können sie weiter auf die Realschule gehen. Wenn irgendjemandem das Lernen schwerfällt, muss er auf die Hauptschule zurückgehen.

Nach der Realschule haben die Schüler die Möglichkeit einen Beruf zu erlernen oder eine Berufsfachschule zu besuchen. Dort wird der Unterricht in Pflichtunterricht*, obligatorisch für alle Schüler ist, und in Wahlpflichtkurse*, welche die Schüler selbst wählen, erteilt.

Diejenigen, die in ein Gymnasium kommen, lernen hier 9 oder 8 Jahre. Das Gymnasium hat ebenfalls eine Orientierungsstufe. Die Fremdsprachen spielen dort eine sehr wichtige Rolle. Zuerst lernt man Englisch und Französisch und dann manchmal, wenn man auf einen sprachlichen Zweig geht, Latein oder Griechisch. Das Gymnasium hat auch einen mathematisch - naturwissenschaftlichen Zweig. Dort lernt man nur eine Fremdsprache. Ein anderer Weg ist die Gesamtschule. In dieser Schule sind die oben genannten Schultypen zusammengefasst. Die Schüler können die Schule je nach Begabung früher oder später verlassen.

Am Ende der 12./13. Klasse macht man das Abitur. Nach dem Abitur kann man auf eine Hochschule oder eine Universität gehen.



Übung macht den Meister!

1. Gefällt euch das deutsche Schulsystem?
2. Wie ist das Schulsystem in Tadschikistan? Sprecht darüber auf Deutsch! Nehmt folgende Wörter zu Hilfe:

* die Arbeitslehre-фанни таълимиест, ки дар доираи он асосҳои тайёрии меҳнати омӯзонда мешаванд.

* das Probejahr - дар ин муддат хонанда дар давоми ним соли хониш санҷида мешавад, ки оё соҳаи ҳешро дуруст интиҳоб кардааст.

* die Orientierungsstufe - ниг. Probejahr

* der Pflichtunterricht - таълими ҳатмӣ (фанҳои ҳатмӣ)

* der Wahlpflichtkurs - курси интиҳобии ҳатми (фанҳои ҳатмии интиҳобӣ)

das Grundgesetz, unterrichten, das Recht, die Persönlichkeit, entfalten, der Beruf, die Neigung, die Fähigkeit, wählen, das Schulsystem, der Lehrplan, bestimmen.

Die Primarstufe, die Grundschule, der Stundenplan, das Fach, die Schulpflicht (таълими иҷборӣ, таълими ҳатмӣ), das Schulgeld (пул барои таълим), das Schuljahr, das Schulkind, der Schullehrer, der Schulleiter (мудири қисми таълимӣ), die Schulordnung (устави мактаб), schulpflichtig, schulreif (сини мактабӣ (оиди кӯдакон), die Schulsachen.

3. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wie viele Schüler wurden in Deutschland 1994 von 772 600 Lehrern unterrichtet?
2. Was gibt jedermann das Recht, seine Persönlichkeit frei zu entfalten und Berufe frei zu wählen?
3. Ist das Schulsystem in Deutschland Sache der Bundesländer?
4. Was wird von den Bundesländern bestimmt?
5. Aus wie vielen Stufen besteht das Schulsystem in Deutschland?
6. Charakterisiert die Stufen des Schulsystems!
4. Übersetzt ins Deutsche!

Писарону духтароне, ки сиюми июн аллақай шашсолаанд, тирамоҳ ба синфи якуми мактаб мераванд. Онҳо аввал ба мактаби ибтидоӣ меоянд. Дар ин ҷо онҳо хондан, навиштан, ҳисоб ва расмро меомӯзанд. Дар ҷадвали дарсҳо дар ин зина фанҳои зерин: мусиқӣ, табиатшиносӣ, дин, санъат, варзиш, меҳнат ва забони модарӣ меистанд. Дар бисёр мактабҳои ибтидоӣ як забони хориҷӣ низ таълим дода мешавад.

5. Was ist richtig und was falsch?

1. Nach der Grundschule beginnt die Realschule. 2. Auf die Hauptschule geht man von der 5. bis zur 9. Klasse. 3. In der Grundschule bereitet man die Schüler auf die Berufswahl vor. 4. In der Realschule lernt man von der 5. bis zur 10. Klasse. 5. Die Grundschule beginnt mit einem Probejahr oder einer Orientierungsstufe. 6. Wenn die Schüler in einem Probejahr gute Leistungen zeigen, können sie auf die Realschule gehen.

6. 🧠🗨️ Lest den Text *«Die Schule in Deutschland»* noch einmal und stellt einen Dialog zusammen!

7. Gebt den Inhalt des Textes kurz wieder!

8. Merkt euch und wiederholt die Bedeutungen folgender Wörter:

befriedigend (миёнаю қаноатбахш)	die Leistung
ausreichend (кофӣ)	die Zensur
mangelhaft (нокифоя)	die Note
ungenügend (ғайриқаноатбахш)	loben
die Stunde	tadeln
der Unterricht	unzufrieden sein
der Klassenleiter (роҳбари синф)	das Zeugnis (шаҳодатнома)
die Berufswahl	die Hauptschule
das Abitur	

9.  Interviewt einander! Verwendet auch solche Fragen:

1. Darf ich dich etwas fragen: „Wie heißt du und in welche Klasse gehst du?“
 2. Wie viele Schüler und Schülerinnen sind in deiner Klasse? Wie lernen sie?
 3. Wie sind die Leistungen der Klasse im Allgemeinen?
 4. Wie sind deine persönlichen Schulleistungen?
 5. Welches Fach macht dir Spaß?
 6. Welches Fach magst du überhaupt nicht?
 7. Was fällt dir leicht?
 8. Was fällt dir schwer?
10. **T** Lest einen Bericht über eine besondere deutsche Schule. Sagt eure Meinung über diese Schule!

Schule ohne Stress*

1919 gründete Emil Molt, Besitzer einer Fabrik in Waldorf, zusammen mit dem Pädagogen Rudolf Steiner eine Schule. Das war eine ganz neue Schule. Sie war für die Kinder der Fabrikarbeiter bestimmt* und sollte eine besonders günstige Atmosphäre für die Persönlichkeitsbildung der Schüler schaffen*. Heute gibt es über 400 Schulen weltweit*, die nach diesem Modell arbeiten*. Man nennt sie Waldorfschulen.

Vieles ist hier anders als an staatlichen Schulen*. Die Schüler lernen hier 12 Jahre lang. Sie haben drei oder vier Wochen lang täglich 2 Stunden das gleiche Fach*, z.B. Deutsch, Chemie oder Mathematik und danach einen normalen Stundenplan. Diese Reihenfolge* wiederholt sich*. So kann man sich gut auf eine Sache konzentrieren*. Es gibt hier keine Zeugnisse und kein Sitzenbleiben.

* Schule ohne Stress -мактаб бе фишори руҳӣ

* bestimmen für (Akk) -ба касе (чизе)-ро муқаррар кардан, ба касе (чизе)-ро пешбинӣ кардан

* günstige Atmosphäre für (Akk) schaffen - ба касе (чизе) муҳити муносиб фароҳам овардан

* weltweit - дар дунё

* nach einem Modell arbeiten - аз рӯи намунае кор кардан

* staatliche Schule -мактаби давлатӣ

* das gleiche Fach haben -ҳамон як фан (фани якхела) доштан

* die Reihenfolge -пайдарҳамӣ, муттасили

* sich wiederholen - такрор ёфтан

* sich auf (Akk) konzentrieren -диққати хешро ба касе (чизе) чамъ карда равон кардан

Auf dem Stundenplan stehen auch Fächer wie Religion, Werken*, Gartenbau*, Chor, Orchester oder Malen. Schon in der ersten Klasse lernt man zwei Fremdsprachen – Englisch und Französisch. Am Ende der zwölften Klasse können die Schüler das Abitur machen und weiter studieren.

(JUMA 3/98)

11. Erzählt euren Eltern von dieser Schule, fragt nach ihrer Meinung und erzählt auf Deutsch die Meinungen eurer Eltern in der Klasse!

12. Sprecht kurz über die Bedeutung und Rolle der Fremdsprachen in unserem Leben und verwendet dabei den Spruch:

„Wer eine fremde Sprache nicht kennt, weiß nichts von seiner eigenen.“

(J.W. Goethe)

GR **Grammatik ist ein wichtiger Teil der Sprachwissenschaft!**
Die Deklinationsarten der Adjektive

Дар забони немисӣ се намуди тасрифи сифатҳо фарқ карда мешавад: а) тасрифи сахт; б) тасрифи суфт ва с) тасрифи омехта (Муфассалтар ниг. Грамматика. с (104))

Starke Deklination der Adjektive

Агар пеш аз сифатҳо не артикл ва не ҷонишин истифода шавад, онгоҳ сифат аз рӯи тасрифи сахт (ё ҷонишинӣ) тасриф мешавад. (Муфассалтар ниг. Грамматика. с (104))

Die Endungen der starken Deklination der Adjektive

Падеж	Шакли танҳо			Шакли ҷамъ
	m	f	n	m, f, n
Mon.	- er	- e	- es	- e
Gen.	- en	- er	- en	- er
Dat.	- em	- er	- em	- en
Akk.	- en	- e	- es	- e

* das Werken -таълими меҳнат

* der Gartenbau -боғдорӣ

* es gibt kein Zeugnis -шаҳодатнома нест (вучуд надорад)

Schwache Deklination der Adjektive

Ҳангоми пеш аз сифатҳо истифода шудани артикли муайян, ҷонишинҳои „ *dieser, jener, jeder, solcher, derselbe, derjenige, welcher* ” ва „ *mancher* “ сифатҳо аз рӯи тасрифи сушт тағйир меёбанд. (Муфассалтар ниг. Грамматика. с (105)

Die Endungen der schwachen Deklination der Adjektive

<i>Падеж</i>	<i>Шакли танҳо</i>			<i>Шакли ҷамъ</i>
	m	f	n	m, f, n
Mon.	- e	- e	- e	- en
Gen.	- en	- en	- en	- en
Dat.	- en	- en	- en	- en
Akk.	- en	- e	- e	- en

Die gemischte Deklination der Adjektive

Сифатҳо баъд аз артиклҳои номуайян, ҷонишинҳои соҳибӣ ва ҷонишини инкорӣ „ *kein* “ ба таври омехта тасриф мешаванд. (Муфассалтар ниг. Грамматика. с (105)

Endungen der gemischten Deklination der Adjektive

<i>Падеж</i>	<i>Шакли танҳо</i>			<i>Шакли ҷамъ</i>
	m	f	n	m, f, n
Mon.	- er	- e	- es	en
Gen.	- en	- en	- en	en
Dat.	- en	- en	- en	en
Akk.	- en	- e	- es	en

GRÜ Grammatische Übungen

1. Dekliniert folgende Adjektive:

heißer Tee, eiskaltes Wasser, rote Farbe, schöne Häuser, der kluge Schüler, die ordentliche Lehrerin, das spannende Buch, ein berühmter

Dichter, eine aktive Ärztin, ein neues Heft, kein altes Haus, mein hilfsbereiter Freund, meine junge Großmutter.

2. Findet in folgendem Märchen Adjektive und sagt, zu welcher Deklination sie gehören!

Der süße Brei

Es war einmal ein armes Mädchen,
das lebte mit seiner Mutter allein,
und sie hatten nichts mehr zu essen.

Da geht das Kind hinaus in den Wald.
Dort begegnet ihm eine alte Frau.
Sie schenkt dem Kind ein Töpfchen,
zu dem soll es sagen:
„Töpfchen, koch!“
und es kocht guten, süßen Hirsebrei.
Und wenn es sagt:
„Töpfchen steh!“
So hört es wieder auf zu kochen.

Das Mädchen bringt das Töpfchen
seiner Mutter heim.
Nun müssen sie nicht mehr Hunger leiden
und essen süßen Brei, sooft sie wollen.
Einmal ist das Mädchen ausgegangen,
da spricht die Mutter:
„Töpfchen, koch!“
Da kocht es, und die Mutter ißt sich satt.
Nun will sie, dass das Töpfchen wieder aufhört.
Aber sie weiss das Wort nicht. ...

3. Gebraucht die Adjektive im richtigen Kasus!

Mein Vater hat ein (groß) ... Auto.

Er hat (kein) ... Geld.

Wir haben ein (groß) ... Haus.

Wir haben ein (groß) ... Garten.

Wir haben im Keller (groß) ... Sauna.

Und ich habe ein Kinderzimmer mit (viel) ... Spielzeuge.

4. Findet in dem Märchen „Eine Räubergeschichte zum Einschlafen“ die Adjektive, unterstreicht sie und bestimmt ihre Deklinationsart. Erzählt die Geschichte nach!

Eine Räubergeschichte zum Einschlafen
(Ein englisches Märchen)

Es war eine stürmische Nacht.
In einer Höhle saßen zwölf Räuber am Feuer,
und der Räuberhauptmann
Sagte zu einem dicken Räuber:
„Erzähl uns ein Märchen!“

Und der dicke Räuber sagte:
„Ich will erzählen:
Es war eine stürmische Nacht.
In einer Höhle saßen zwölf Räuber am Feuer,
und der Räuberhauptmann
sagte zu einem dünnen Räuber:
„Erzähl uns ein Märchen!“

Und der dünne Räuber sagte:
„Ich will erzählen:
Es war eine stürmische Nacht.
In einer Höhle saßen zwölf Räuber am Feuer,
und der Räuberhauptmann
sagte zu einem kleinen Räuber:
„Erzähl uns ein Märchen!“

Und der kleine Räuber sagte:
„Ich will erzählen:
Es war eine stürmische Nacht.
In einer Höhle ...“
Und so erzählt man das immer
Und immer wieder,
bis alle Kinder eingeschlafen sind.

5. Bildet mit Hilfe der Tabelle Sätze im richtigen Kasus!

Das ist	ein	
	mein	
	dein	neu... Freund
	sein	neu... Мofa (дучархай газй, мопед)
	ihr	
	unser	
	euer	

	eine	
	meine	
Das ist	deine	alt... Schildkröte
	seine	
	ihre	
	unsere	
	eure	

6. Fügt die Endungen hinzu!

1. Dieser tadsch... Film läuft im Lichtspielhaus Dshomi. 2. Das neu... Schuljahr beginnt Anfang September. 3. Soll die ganz... Klasse ein Diktat schreiben? 4. Der Unterricht dieses deutsch... Professors findet in unserer Schule statt. 5. Hier ist der Text dieses alttadsch... Liedes. 6. Jeden frei... Tag verbringen wir bei den Großeltern. 7. An diesem Thema habe ich die ganz... Woche gearbeitet? 8. Kennst du die deutsche... Literatur gut? 9. Mein Vater hat gestern bis zum spät ... Abend gearbeitet. 10. Meine Mutter arbeitet schon seit dem früh ... Morgen. 11. Meine Schwester hat zum neu... Jahr viele Telegramme bekommen.

7. Übersetzt ins Deutsche!

1. Вай қўдаки майда нест. 2. Ин саволи хеле аҷоиб аст. 3. Шриланка давлати калон нест. 4. Имрӯз дар зали мактаб концерти калон баргузор мегардад. 5. Ман ним моҳ дар хонаи бобою модаркалонам мемонам. 6. Дар ин чумла калимаҳои нав хеле зиёданд. 7. Шумо дар бинои нав истиқомат мекунед? 8. Ман баъд аз ним соат бармегардам.

8. Ergänzt die Sätze!

- | | |
|--|---|
| 1. Hier ist ... | (ein großer Wald, unsere neue Klasse, meine alte Wohnung, mein schönes Bilderbuch) |
| 2. Wir haben gestern ... gesehen. | (ein neuer Film, ein interessanter Wettkampf, ein neues Theaterstück, mein bester Freund) |
| 3. Mein Bruder wird dort ... verbringen. | (lange Ferien, seine freie Zeit, ein halbes Jahr, eine ganze Woche, ein freier Tag) |

4. Meine Mutter sprach mit ...

(unser alter Lehrer, unsere tadschikische Dozentin, ihre alte Freundin, ihr alter Vater, ein deutscher Schüler)

9. Fügt die Endungen hinzu!

1. Viele jung- Menschen nehmen an diesem Zirkel teil. 2. Hier laufen immer nur neu- Filme. 3. In unserer Schulbibliothek kann man immer neu- Leser sehen. 4. Im vorigen Winter gab es sehr kalt- Tage. 5. In unserer Klasse gibt es fünf ausgezeichnet- Schüler. 6. Mein Freund arbeitet gewöhnlich mit lang- Pausen. 7. Mein Onkel verbrachte den ganz- Tag bei uns. 8. Meine Schwester wohnt in einer schöne- Wohnung.

10. Übersetzt ins Deutsche!

a) Ohne Artikel

1. як пиёла чои кабуд; 2. бо тамоми шавқ; 3. бо оби гарм; 4. бо ранги сурх; 5. вақти холӣ:

b) Mit bestimmten Artikel

1. тамоми зимистон; 2. тамоми шаб; 3. тамоми сол; 4. тамоми ҳафта; 5. дар факултаи математика; 6. тамоми тирамоҳ; 7. то бевақтии шаб.

c) Mit unbestimmten Artikel

1. ним соат; 2. ним рӯз; 3. ним сол; 4. ҳаёти нав; 5. таърихи марокангез.

UmL

Gute Umgang verbessert schlechte Sitten!

1. Zwei Mitschüler trafen sich auf der Straße, der eine war rechtzeitig zur Schule gekommen und der andere kam 3 - 4 Tage später. Er fragt jetzt seinen Mitschüler, was sich in der Schule geändert hat. Lest das Gespräch und findet die Antwort auf die Frage: Was hat sich in der Schule geändert?/Was gibt es dort Neues?

Dshowid: Ja wer ist denn da! Wann bist du denn zurückgekommen?

Haidar: Ich? Gestern.

Na, und was gibt's Neues in der Schule? Was habt ihr in diesen 3-4 Tagen gemacht? Sind alle unsere Lehrer noch da?

Dshowid: Ja, die meisten sind gesund und munter.

Haidar: Warum denn die meisten?

Dshowid: Dein Lieblingslehrer arbeitet leider schon nicht mehr an unserer Schule. Er ist in eine andere Stadt umgezogen.

Haidar: Wer? Wer war denn mein Lieblingslehrer? Ich mag alle

unsere Lehrer.

Dshowid: Hast du schon vergessen? Der hat dich gewöhnlich gleichzeitig gelobt und getadelt.

Haidar: Vielleicht unser Schuldirektor, Herr Dshurabekov?

Dshowid: Genau. Er leitet jetzt in Kurgon - Teppa ein Lyzeum.

Haidar: Sehr schade, Herr Dshurabekov war ein guter Schuldirektor und zugleich ein guter Lehrer.

Haidar: Und was gibt's sonst noch Neues?

Dshowid: In diesem Jahr haben wir ein neues Fach. Wir müssen noch eine Fremdsprache lernen. Ich habe schon Arabisch gewählt.

Haidar: Warum denn Arabisch? Gab es keine andere? Arabisch ist sehr kompliziert.

Dshowid: Ja, aber mir gefällt diese Sprache. Du kannst ja auch wählen, zum Beispiel Chinesisch oder Englisch.

Haidar: Sogar Chinesisch. Klasse! Das nenne ich eine Neuigkeit. Dann lerne ich Chinesisch.

Dshowid: Aber das ist noch komplizierter.

Haidar: Ja, aber mich interessiert diese Sprache und außerdem sind die Chinesen unsere Nachbarn. Und wie man bei uns sagt: Gute Nachbarn sind besser als ferne Verwandte.

Dshowid: Das stimmt.

Haidar: Wohin gehst du jetzt?

Dshowid: Ich gehe in den Lesesaal. Morgen muss ich einen Vortrag zum Thema „Tadschikisch – Deutsche Freundschaft“ halten. Kommst du morgen zum Unterricht?

Haidar: Ja, auf jeden Fall

Dshowid: Dann Tschüss!

Haidar: Tschüss!

2. Lest den Dialog noch einmal und antwortet auf folgende Fragen!

1. Wer kam später in die Schule?
2. Wem begegnete er?
3. Was gab es Neues in der Schule?
4. Warum arbeitete der Schuldirektor nicht in dieser Schule?
5. Was macht er jetzt?
6. Welche Sprache hat Dshowid gewählt?
7. Welche Sprachen kann Haidar wählen?
8. Warum will Haidar Chinesisch wählen?

3. Sucht im Dialog folgende Minidialoge und lest sie in Gruppen!

a) Haidar wollte wissen, ob es etwas Neues in der Schule gibt.

- b) Dshowid erzählt Haidar
- vom Schuldirektor
- von dem Fremdsprachen

4. 😊 🟡 Jetzt spielt eure Minidialoge!

5. Stellt euch vor, dass ihr einen neuen Schüler oder eine neue Schülerin in der Klasse habt. Welche Wörter und Wendungen braucht ihr um euch vorzustellen. Schreibt die nötigen Wörter und Wendungen aus dem „Sprachführer“ heraus und übt das in der Klasse!

6. Lest die Geschichte „Schlaue Mädchen“ und äußert eure Meinung dazu!

Schlaue Mädchen

Jetzt steht es schwarz auf weiß*: Mehr Mädchen als Jungen in Deutschland besuchen ein Gymnasium. Sind Mädchen deshalb schlauer* als Jungen? „Nein, nicht unbedingt“, meinen die Fachleute*. Vielleicht sind sie nur etwas fleißiger. Auf schlechtere Noten reagieren sie mit größerem Ehrgeiz*. Sie strengen sich einfach ein bisschen mehr an. Ganz schön schlau, diese Mädchen oder?

(JUMA 3|99)

7. Arbeitet mit dem Wörterbuch. Hier sind einige Sätze. Sucht die fettgedruckten Wörter im Wörterbuch, übersetzt sie und erklärt anschließend wie ihr das gemacht habt.

1. Er hat **täglich** sechs Stunden Unterricht. 2. Sie ist **diszipliniert**. 3. Er **legt** eine Prüfung ab. 4. Seine Schwester **bekommt** nur gute Noten. 5. Ihr Bruder **hat** immer **die** Note 5 in Mathematik. 6. Welche **Hausaufgabe** haben Sie heute in Deutsch. 7. Sind die Schüler deiner **Klasse** gute Freunde? 8. Was befindet sich im ersten **Stock** eurer Schule?

WP Jetzt eine harte Prüfung!

1. Ihr kennt schon viele Wörter und Wendungen!

Jetzt sehen wir einmal was ihr könnt. Die Wörter links sind euch bekannt. Was bedeuten die Wörter rechts. Übersetzt diese Wörter und bildet damit Sätze!

* schwarz auf weiß - возеху равшан

* schlau - маккор, айёр

* der Fachmann - мутахассис

* der Ehrgeiz - шуҳратпарастӣ, гуруп, такаббур

a) neu

alt
kompliziert
schwer
warten
erwarten
die Grundschule
das Gymnasium
die Hochschule
die Realschule
der Austausch
die Stunde
der Unterricht
der Schuldirektor
der Lehrer
austauschen
die Gastfamilie
besuchen

b) die Neuigkeit

das Alter
wöchentlich
die Schwierigkeit
die Erwartung
abwarten
der Gedanke
toll
die Klasse
das College
die Kinderkrippe
das Seminar
die Konferenz
die Gruppe
die Ganztagsgruppe
umtauschen
der Gastvater
untersuchen

2. Ergänzt die Sätze durch passende Wörter und übersetzt sie!

1. Wir lernen in der Schule verschiedene 2. Die Fremdsprachen spielen ohne Zweifel in unserem Leben eine große 3. Ja, das Lernen ist eine wichtige, ernste und 4. Das Schulsystem in Deutschland ist Sache 5. In vielen Grundschulen lernt man auch 6. In der Realschule lernt man von der 7. Vieles ist hier anders als an 8. Am Ende der zwölften Klasse können die Schüler das Abitur machen und

3. **L**est das Märchen über Fremdsprachen, übersetzt es mit Hilfe des Wörterbuches und erzählt seinen Inhalt!

Die Fremdsprache

In der Schweiz lebte einmal ein Graf. Er hatte nur einen einzigen Sohn, aber der war dumm und wollte nichts lernen. Da sprach sein Vater zu ihm: „Mein lieber Sohn, du musst fort von hier. Ich will dich zu einem Lehrer schicken, der soll dich unterrichten. Ich möchte einen klugen Sohn!“

Der Junge zog also in eine andere Stadt und blieb ein Jahr bei dem Lehrer. Danach kam er wieder nach Hause zurück, und sein Vater fragte: „Nun, mein Sohn, du warst ein Jahr fort. Was hast du denn in dieser Zeit gelernt?“ Er antwortet: „Vater, ich kann jetzt bellen wie die Hunde, ich verstehe ihre Sprache.“ Da rief der Graf zornig: „Was? Sonst hast du

nichts gelernt? Fort von hier, du bist nicht mehr mein Sohn! Ich will dich in meinem Haus nicht mehr sehen! “

Da verließ der Junge sein Vaterhaus und wanderte viele Tage und Wochen. Einmal kam er zu einer Burg. Es war schon Abend, und er wollte die Nacht hier bleiben. „Ja“, sagte der Burgherr, „da unten in dem Turm kannst du schlafen. Es ist allerdings gefährlich. Drei wilde Hunde leben dort, die fressen auch Menschen. Alle Leute haben Angst vor ihnen.“ Aber der Junge hatte keine Angst und ging in den Turm.

Am nächsten Morgen kam er wieder heraus und war gesund. Da sprach er zum Burgherrn: „Ich habe mit den Hunden gesprochen, ich spreche ihre Sprache. Diese Hunde waren früher Menschen. Jetzt müssen sie dort einen Schatz bewachen. Diesen Schatz sollen wir herausholen.“ Da freute sich der Burgherr und sagte: „Dann geh und hol' den Schatz!“ Der Junge stieg wieder hinunter und brachte wirklich eine Kiste Gold herauf.

Von diesem Tag an sah und hörte man die Hunde nicht mehr, und die Leute konnten wieder ohne Angst leben. Der Burgherr aber nahm den Jungen wie seinen Sohn auf, und beide lebten lange und waren glücklich und zufrieden.

(Lernziel: Deutsch. Grundstufe 1.)

4. Lest die unten angegebenen Sätze, übersetzt sie ins Tadschikische und sagt aus welchen Texten diese Sätze sind!

1. Das Erlernen von Fremdsprachen trägt zur Entwicklung des Geistes bei, schärft unsere Beobachtungsgabe und Aufmerksamkeit, unser Gedächtnis und logisches Denken. 2. Das Beherrschen der Muttersprache ist eine wichtige Grundlage für andere Fächer. 3. Es ist wichtiger gute Kenntnisse zu haben, als gute Noten zu kriegen. 4. Das Grundgesetz gibt jedermann das Recht, seine Persönlichkeit frei zu entfalten und Schule, Ausbildungsstätte sowie Beruf nach den jeweiligen Neigungen und Fähigkeiten frei zu wählen. 5. Auf die Realschule geht man von der 5. bis zur 10. Klasse. 6. Die Fremdsprachen spielen dort eine sehr wichtige Rolle. 7. Der Junge zog also in eine andere Stadt und blieb ein Jahr bei dem Lehrer. 8. Es war schon Abend, und er wollte über Nacht hier bleiben. 9. Der Junge stieg wieder hinab und brachte wirklich eine Kiste Gold herauf. 10. Vieles ist hier anders als an staatlichen Schulen. 11. Schon in der ersten Klasse lernt man zwei Fremdsprachen: Englisch und Französisch.

5. Übersetzt folgende Wörter und Wendungen ins Deutsche und erklärt was sie bedeuten!

- иштирок кардан
- баҳс кардан
- саҳм гузоштан
- табодули хонандагон
- гумон кардан
- аз ҳамин лиҳоз
- баҳои бад
- андак
- ахлоқи бад
- супоридан (имтиҳон)
- аз ҳисоб
- зебо
- ҳарф задан
- санҷидан
- имтиҳони номаи камолро супоридан
- сабақ додан
- дастҷамъона
- кор
- дар як сол
- қонуни нав
- дарҳол (даррав)
- мошинаи кӯҳна
- то кунун (то ҳозир)

6. Macht Pläne fürs Wochenende und lest sie in der Klasse vor!

7. Beantwortet folgende Fragen und begründet eure Antwort!

1. Warum geht ihr zur Schule?
2. Warum geht ihr auf diese Schule?
3. Warum gefällt euch eure Schule (nicht)?
4. Warum gefallen euch eure Lehrer (nicht)?
5. Gefallen euch die Deutschstunden?
6. Warum gefallen euch die Deutschstunden nicht?
7. Gefällt euch das Gebäude der Schule?
8. Was gefällt euch überhaupt nicht in der Schule?

8. ☺ ● Informiert eure Bekannten oder Freunde über das Schulsystem in Deutschland. Arbeitet zu zweit!

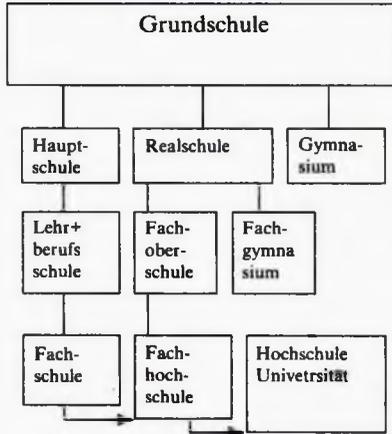
10. Beschreibt einen Lehrer, der euch gefällt. Wählt dabei die passenden Wörter um seinen Charakter zu beschreiben!

höflich	aufmerksam
neugierig	hilfsbereit
guter Fachmann	gerecht
humorvoll	streng
tolerant	klug
	ernst

11. Jetzt eine Aufstellung der Projekte. Jeder berichtet, was er im Laufe dieser Zeit gemacht hat!

LK Landeskundliches, Landeskunde
Tatsachen, Dokumentation

Erklärt dieses Schema!



Lektion 3

Wissen ist Macht!



Sprecht nach!

die Errungenschaft
das Jahrhundert
die Wissenschaft
die Technik
der Gipfel
der Wissenschaftler
die Sowjetunion
der Beginn
die Erschließung
der Weltraum
die Nutzbarmachung
die Atomenergie
die Automatisierung
der Arbeitsprozess
der Satellit
das Gebiet
der Erfolg
das Atomzeitalter
das Atomkraftwerk
das Atom
der Frieden

die Maschine
das Gehirn
das Wasserkraftwerk
die Weise
die Rechenaufgabe
die Tätigkeit
die Sekunde
die Rechenoperation
die Menschheit
die Erfindung
die Entdeckung
das Ziel
kriegerisch
missbrauchen

nämlich
erreichen
nützlich
entdecken
ehemalig
charakterisieren
erringen
abwerfen
glücklich
ganz
friedlich
vollautomatisch
erleichtern
lösen
schöpferisch
elektronisch
schwierig
mühsam
verpflichten
zielbewusst
dürfen



1. Lernt die Wörter auswendig und befragt euch gegenseitig!

Errungenschaft f-, -en -	муваффакият, комёбй
Jahrhundert n - (e)s, -e -	аср, сада
Wissenschaft f-, -en -	илим
Technik f-, -	техника
nämlich adv -	яъне, махз
erreichen vt -	ба даст овардан, муваффак шудан
Gipfel m -s, -	кулла
entdecken vt -	кашф кардан
ehemalig a -	собик, пештара
charakterisieren vt -	тавсиф кардан
Beginn m- (e)s, -	оғоз, ибтидо
Erschließung f-, -en	кашф, кушоиш
Weltraum m - (e)s, -	кайҳон, коинот
Nutzbarmachung f-, -en -	истифодабарй, азхудкунй
Atomenergie f-, gi:en -	кувваи атом
Arbeitsprozess m - sses, -sse	рафти кор, чараёни кор
vergehen vi -	гузаштан (вақт)
Gebiet n - (e)s, -e -	соҳа, чода
Erfolg m - (e)s, -e -	муваффакият, натиҷа
erringen vt -	ба даст даровардан, ноил шудан (ба)
Atomzeitalter n -s, -	асри атом
abwerfen vt	партофтан
zählen vt -	ҳисобидан
Atomkraftwerk n - (e)s, -e -	стансияи барқии атомӣ
Welt f -, en -	дунё, олам
Ziel n - (e)s, -e -	мақсад, маром
friedlich a -	осуда, ором; ..и сулҳ...и осоишта
Zeitalter n -s, -	аср
Automatisierung f-, -en -	автоматикунонӣ
Maschine f-, -n -	машина; механизм; дастгоҳ
Gehirn n - (e)s -e -	мағз, майна
befreien vt -	озод кардан, раҳо намудан
vollautomatisch a -	пура автoмaтикунонидашуда

gerade adv -
 bauen vt -
 Wissenschaftler m - s, -
 Weise f-, -n -
 erleichtern vt -
 statt prp (G) -
 Rechenaufgabe f-, -n -
 lösen vt -
 schöpferisch a -
 Tätigkeit f-, -en -
 widmen vt (D) -
 Rechenoperation f-, -en -
 Menschheit f-, -
 dank prp (D, G) -
 mühsam a -
 Erfindung f-, -en -
 Entdeckung f-, -en -
 zielbewusst a -
 anwenden vt -
 kriegerisch a -
 missbrauchen vt -

махз
 сохтан, бино кардан
 олим; корманди илмӣ
 тарз, восита
 осон намудан (кардан)
 ба ҷои, ба ҷои он ки
 супоришҳои арифметикӣ
 ҳал кардан; пушондан
 эҷодӣ, эҷодкорона
 ғабӯлият, шугл
 бахшидан, тақдим кардан
 амали арифметикӣ
 бани башар, башарият
 ба шарофати, ба туфайли
 пурзаҳмат, мушкил
 ихтироъ
 кашф
 мақсаднок, бошууруна
 истифода бурдан
 ҷангҷӯ (ёна), ҷангхоҳ(она)
 суиистиғода (суиистеъмом)
 кардан; бо мақсади ҷиноӣ
 истиғода бурдан

WV



2. Lernt die Wortverbindungen auswendig und verwendet sie in einem Dialog!

- große Errungenschaft sein - комёбии бузург будан
- Jahrhundert der Wissenschaft und Technik sein - асри илму техника будан
- höchste Gipfel erreichen - ба қуллаи баландтарин расидан
- viel Neues und Nützlichendes entdecken - бисёр чизи наву манфиатбахшро кашф кардан
- die ehemalige Sowjetunion - иттиҳоди шӯравии собиқ
- Beginn der Erschließung des Weltraums - оғози ғатҳи кайҳон
- Nutzbarmachung der Atomenergie - истиғодабарии қувваи атом
- Automatisierung des Arbeitsprozesses - автоматикунони чараёни кор
- auf dem Gebiet der Erschließung des Weltraums - дар ҷодаи ғатҳи кайҳон
- bestimmte Erfolge erringen - ба муваффақияти муайян ноил шудан

- dessen ungeachtet ... - новобаста аз онки ...
- Beginn des Atomzeitalters - оғози асри атом
- an diesem glücklichen Tag - дар ин рӯзи хуш
- das erste sowjetische Atomkraftwerk - стансияи аввалини барқии атомии шуравӣ
- in der ganzen Welt - дар тамоми дунё
- für den Frieden arbeiten - барои сулҳ кор кардан
- das Zeitalter der Automatisierung - садаи автоматикунонӣ
- in dieser Zeit - дар ин вақт
- in den siebziger Jahren - дар солҳои ҳафтодум
- die Arbeit erleichtern - корро осон (сабук) кардан
- der schöpferischen Tätigkeit Zeit widmen - ба фаъолияти эҷодӣ вақт бахшидан (ҷудо кардан)
- schwierige Aufgaben lösen - супоришҳои душворро ҳал намудан
- in einer Sekunde - дар як сония
- eine mühsame Arbeit sein - кори заҳматталаб будан
- das Leben des Menschen erleichtern - зиндагии одамро осонтар кардан
- verpflichtet sein - вазифадор будан
- etwas richtig anwenden - чизро дуруст истифода бурдан
- etwas missbrauchen - аз чизе суиистифода кардан

LV Vorübungen ist die beste Übung!

1. **T** Übersetzt ins Tadschikische! Arbeitet mit dem Wörterbuch!

Rechenautomaten

[Die] Wissenschaft und Technik sind heute sehr entwickelt. Es gibt Maschinen, die sehr effektiv sind, aber gründliche Kenntnisse verlangen. Besonders entwickelt sind [die] Rechenautomaten. Es gibt sie in der Industrie, in der Wissenschaft, in der Technik, im Handel, im Verkehr, kurz gesagt: Rechenautomaten sind überall. Diese Rechenautomaten lösen viele Millionen Rechenaufgaben. Man muss überall rechnen. [Die] Fachleute rechnen z.B. beim Brückenbau, im Werk, im Büro, in Atomkraftwerken. Elektronische Rechenautomaten helfen den Menschen. Sie lösen schwierige Rechenaufgaben.

Die Erfindung dieser Automaten war eine bedeutende Errungenschaft des XX. Jahrhunderts.

2. Lest noch einmal den Text „Rechenautomaten“ und erzählt ihn nach!
3. Setzt das passende Wort ein und lest den Witz!

Röntgens Antwort

Einmal ... Röntgen einen komischen Brief. Ein ... Mann schrieb:
„Ich ... eine Kugel* in meiner Brust.*

Die Ärzte ... aber nicht genau, wo sie ist. Leider habe ich ... Zeit, Sie zu besuchen. Schicken ... mir bitte mit der Post einige Röntgenstrahlen!“

Röntgen ... diesem jungen Mann so:

„Leider ... ich jetzt keine X-Strahlen, es ... auch sehr schwer, diese Strahlen zu schicken. Wollen wir es einfacher ... , schicken Sie mir Ihren Brustkorb!“

4. ☺ ● Lest den Witz noch einmal und spielt ihn mit verteilten Rollen!

5. Sagt eure Meinung und begründet sie!

War das XX. Jahrhundert das Jahrhundert der Wissenschaft und Technik? Erreichten Wissenschaft und Technik den höchsten Gipfel ihrer Entwicklung? Was charakterisiert dieses Jahrhundert in der ehemaligen Sowjetunion? Wann begann das Atomzeitalter?

6. Erzählt, welche Errungenschaften das XX. Jahrhundert in Tadschikistan charakterisieren!

7. Macht eine Liste der Objekte und Betriebe, die in diesem Jahrhundert in Betrieb genommen wurden (ба истифода дода шуда буданд) auf. Erzählt kurz über diese Betriebe!

PR



Jetzt schreibt Projekte, Projekte!

Jetzt setzt die Arbeit an eurem Hauptprojekt fort!

Sammelt Materialien zum Thema «Stundenplan», bearbeitet und systematisiert Sie.

Hier werden als Muster ein paar Fragen und Antworten gegeben!



Stundenplan



Frage:

- Ist das Ihr Stundenplan?
- Ihr Stundenplan sieht interessant aus?
- Wo sind die meisten Fächer?

Antwort:

- Ja, natürlich, das ist
- Warum denn?
- Die meisten Fächer sind ...

* die Kugel - тир; курача

* die Brust - кафаси сина

- Welche Fächer habt ihr denn?
- Habt ihr Werken und Religion?
- Welches Fach hast du gern?
- Und Deutsch? Ist Deutsch nicht dein ?
- Wenn es kein Geheimnis ist, welches Fach fällt dir schwer?
- Fällt dir Deutsch auch ...
- Was macht dir in der Deutschstunde besonders Spaß?
- Welche Zirkel gibt es in deiner Schule?
- Was macht ihr denn in eurer Freizeit?
- Gibt es Diskotheken in der Schule?
- Eine Schule ohne Diskotheken ist nicht modern. Stimmt das?
- Wir haben verschiedene ...
- Religion ja, aber Werken ...
- Mein Lieblingsfach ist ...
- Ich lerne Deutsch gern, aber es ist ...
- Mir fällt ...
- ...
- In der Deutschstunde ...
- Wir haben in der Schule leider....
- ...
- ...
- ...



Lesen ohne nachzudenken macht stumpfsinnig !



Sprecht nach!

die Erkennbarkeit
die Welt
die Dialektik
der Marxismus
die Spaltbarkeit
das Atom
der Feind
die Generation

die Gefährlichkeit
die Nutzung
der Frieden
die Menschheit
der Kampf
die Revolution
die Liebe
der Sinn

leben
lehren
entscheiden
technisch
lieben
hassen



Wortschatz ist ein unschätzbare Schatz?

1. Lernt die Wörter auswendig und fragt einander in der Klasse ab!

Automat m en, - en -
vertreten vt -

Alltag m (e)s, -e -
Zigarettenautomat m- en, -en -

автомат
иваз кардан, намояндагӣ
кардан; ифода кардан
зиндагии муқаррарӣ
автомати сигорфурӯшӣ

Parfümautomat m- en, -en -
 dergleichen -
 solch pron. dem -
 holen vt -
 entsprechend a -
 Münze f -, -n -
 Einwurf m - (e)s, -würfe -
 herunter (fallen) vi (von D) -
 knacken vi -
 gewünscht a -
 falls cj -
 Knopf m - (e)s, Knöpfe -
 kriegen vt -
 Schattenseite f-, -n -
 Tabakgeschäft n - (e)s, -e -
 schmunzeln vi -

автомати атрфурушӣ
 мисли, монанди
 чунин, мисли
 гирифтан, баровардан
 мувофик, лозимӣ
 сикка, танга
 сӯрохии тангапартоӣ
 афтидан (аз чизе, ҷое)
 қарс-қарс қардан
 матлуб, дилхоҳ
 агар, дар сурате агар
 тугма; тугмача
 гирифтан, ба даст овардан
 тарафи соя; маҷ. тарафи
 манфӣ
 мағозаи тамокуфурушӣ
 писханд қардан

WV



2. Lernt die Wortverbindungen auswendig und stellt einen Dialog zum Thema «Zeit der Automaten» zusammen!

- die Zeit der Automaten - даври автомат
- die Menschen ersetzen - одамонро иваз қардан
- etwas aus der Tasche holen - чизеро аз киса гирифтан
- das Gewünschte haben - чизи дилхохро гирифтан
- auf den Knopf drücken - тугмачаро зер қардан
- etwas zurück bekommen - чизеро гашта гирифтан
- die Münze einwerfen - тангаро партофтан
- zufrieden sein - қаноатманд будан

LV Vorübung ist die beste Übung !

1. **T** Wir leben in der Zeit der Automaten. (Alles ist automatisiert). Lest und übersetzt den folgenden Text!

Wir leben in der Zeit der Automaten. Sie ersetzen und vertreten die Menschen, wo es nur geht. Viele Arbeitsprozesse sind automatisiert. Aber wir sprechen von den Automaten im Alltag.

In den Straßen, in Geschäften, in Werken und Fabriken sehen wir Zigaretten-, Zeitungs-, Limonaden-, sogar Parfümautomaten und dergleichen mehr.

Sie stehen vor solch einem Automaten, holen eine entsprechende Münze aus der Tasche, stecken sie in den Einwurf, hören, wie sie herunterfällt und knack! Da haben Sie das Gewünschte. Oder Sie haben es nicht, falls sich der Automat festfährt. Dann drückt man auf einen Knopf und bekommt sein Geld zurück. Werfen Sie eine verbogene Münze ein, kriegen Sie nichts, auch die Münze geht verloren.

Wie alles auf der Welt, haben auch die Zigarettenautomaten an der Straße ihre Schattenseiten.

Ein Junge von etwa 13 Jahren, dem man im Tabakgeschäft keine Zigaretten verkauft, bekommt sie aus dem Automaten. Er schmunzelt dabei und ist sehr zufrieden.

2. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wo ersetzen (die) Automaten den Menschen? 2. Was ist in (den) Betrieben automatisiert? 3. Welche Automaten aus dem Alltag kennt ihr?
4. Wie kann man ein Glas Brause aus dem Automaten bekommen?
5. Was ist zu tun, wenn der Automat sich festfährt? 6. Warum ist es nicht ratsam, verbogene Münzen in den Automaten zu stecken? 7. Haben (die) Automaten auch ihre Schattenseiten?

3. Gebraucht folgende Wörter in Sätzen!

sich festfahren, und dergleichen mehr, die Schattenseite, kriegen, verloren gehen, wie alles auf der Welt, aus dem Automaten bekommen, schmunzeln.

4. Erklärt den Inhalt folgender Wendungen und Wortgruppen auf Deutsch!

wo es nur geht, die Automaten aus dem Alltag, eine entsprechende Münze, Sie haben das Gewünschte, der Automat fährt sich fest, die Straßenautomaten haben ihre Schattenseiten, die Menschen vertreten, die Münze in den Einwurf stecken, auf den Knopf drücken.

5. **HT** Lest den Text *«Drei Große Errungenschaften des XX. Jahrhunderts»* übersetzt ihn ins Tadschikische und erzählt ihn nach!

Drei Große Errungenschaften des XX. Jahrhunderts

Das XX. Jahrhundert war das Jahrhundert der Wissenschaft und Technik. Denn in diesem Jahrhundert erreichten sowohl die Wissenschaft als auch die Technik den höchsten Gipfel ihrer Entwicklung. [Die] Wissenschaftler haben viel Neues und Nützliches entdeckt. In der ehemaligen Sowjetunion charakterisierten drei große Errungenschaften dieses Jahrhunderts:

1. Der Beginn der Erschließung des Weltraums durch den Menschen
2. Nutzbarmachung der Atomenergie und
3. Automatisierung des Arbeitsprozesses

Seit dem ersten Satelliten ist schon einige Zeit vergangen und auf dem Gebiet der Erschließung des Weltraums hatten die Sowjetunion und besonders Russland zahlreiche Erfolge errungen.

In diesem Jahrhundert begann auch das Atomzeitalter. Den Beginn des Atomzeitalters zählt die Menschheit nicht vom August 1945, als zwei Atombomben auf zwei japanische Städte abgeworfen wurden, sondern vom 27. Juni 1954. An diesem Tag wurde in der Sowjetunion das erste sowjetische Atomkraftwerk in Betrieb genommen. Das war damals das erste Atomkraftwerk weltweit. Zu dieser Zeit begann man die Kernspaltung/Atomenergie für den Menschen, für den Frieden und für friedliche Ziele nutzbar zu machen.

Dann begann das Zeitalter der Automatisierung. In dieser Zeit begannen die Maschinen, den Menschen die Arbeit zu erleichtern. Man baute überall vollautomatische Werke, Fabriken, Betriebe und Wasserkraftwerke. [Gerade] in dieser Zeit wurde in Tadschikistan in den sechziger Jahren das größte Wasserkraftwerk ganz Mittelasiens, das Norak Wasserkraftwerk gebaut. Auch die Arbeit der Wissenschaftler wurde nun leichter. So können sie jetzt z. B. statt große Rechenaufgaben zu lösen, der schöpferischen Tätigkeit mehr Zeit widmen. Die Rechenautomaten lösen schwierige Rechenaufgaben. Sie erledigen in einer Sekunde mehrere Millionen Rechenoperationen.

Was die Menschheit heute in der ganzen Welt hat, verdankt sie der mühsamen Arbeit von Wissenschaftlern und Technikern. Die Errungenschaften des XX. Jahrhunderts machten das Leben des Menschen leichter, reicher, schöner und interessanter. Heute ist die Menschheit [einfach] verpflichtet die Erfindungen und Entdeckungen der Wissenschaftler und Techniker richtig, das heißt bewusst anzuwenden. Sie dürfen diese Errungenschaften nicht für kriegerische Ziele missbrauchen!

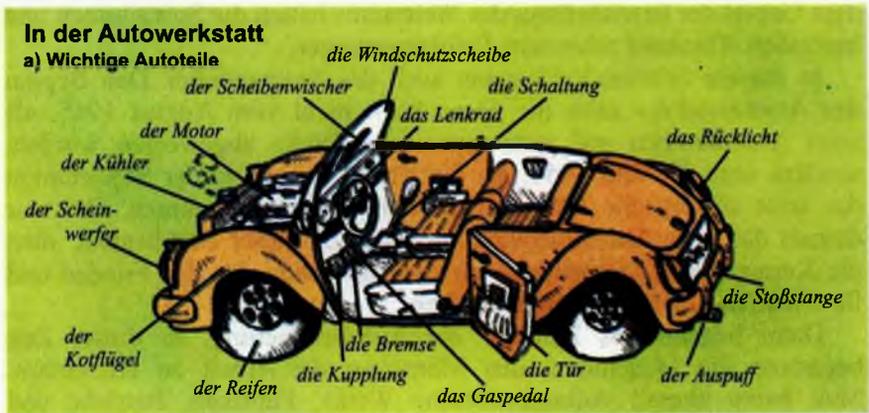
(Deutsch, 9-10 Klassen,)

LU Übung macht den Meister!

1. Sagt eure Meinungen zu folgenden Thesen!

1. Die Wissenschaft ist eine intellektuelle Tätigkeit des Menschen (фаэолияти зэхний инсон). 2. Die Wissenschaft verändert die Welt. 3. Die Wissenschaft erleichtert das Leben und die Arbeit des Menschen. 4. Die Wissenschaft diente und dient in der ganzen Welt dem Frieden und friedlichen Zielen.

2. Autos spielen in unserem Leben eine sehr wichtige Rolle. Ohne Autos können wir nichts machen und wir stellen uns unser Leben nicht mehr ohne sie vor. In dieser Übung sind manche Details des Autos. Übersetzt und lernt sie auswendig!



3. Lest, übersetzt und lernt das Gedicht auswendig und erzählt seinen Inhalt mit eigenen Worten nach!

Lob dem Lehrer (Von H. Nikolas)

Wollt ihr unser Land loben,
so lobt auch seine Lehrer.
Sie lehren uns die Erkennbarkeit der Welt,
wie Kopernikus schon
und Galilei,
und die Dialektik des Marxismus.
Sie lehren uns die Spaltbarkeit des Atoms,
ihre Gefährlichkeit
und ihre Nutzung
zum Frieden der Menschheit.
Sie lehren uns, den Kampf
„Wer – Wen?“ für uns zu entscheiden

Also technische Revolution
Sie lehren uns zu lieben
Und die Feinde der Liebe zu hassen.

Sie lehren uns,
zu lesen im Buch des Lebens
und zu lehren
Generationen nach uns
den Sinn des Lebens

Lobt ihr also das Land,
so lobt ihr auch seine Lehrer.

4. Sagt:

- a) Worum geht es sich in diesem Gedicht?
- b) Wie wird hier die Rolle des Lehrers bewertet?

5. Erzählt anhand der Angaben (аз руи маълумотҳо) vom Leben und Wirken des deutschen Arztes Robert Koch!

Robert Koch war ein berühmter deutscher Arzt, der 1843 im Harz geboren wurde. Er studierte Medizin an der Universität in Göttingen, 1882 entdeckte er den Tuberkelbazillus. Er ist auch Entdecker des Cholera-Bazillus und der Malaria. 1905 mit dem Nobelpreis ausgezeichnet, 1910 gestorben.

6. Beantwortet schnell folgende Fragen:

1. Was und wo studierte Robert Koch?
2. Was entdeckte der große deutsche Arzt und Gelehrte?
3. Womit wurde Robert Koch im Jahre 1905 ausgezeichnet?
4. Wann starb der berühmte Gelehrte?
7. **T** Lest und übersetzt den Text mit Hilfe des Wörterbuchs!

Einige Arbeiter entdeckten im August 1856 im Neandertal bei Düsseldorf ein paar alte Knochen. * Sie hielten sie zunächst* für die Reste eines Bären. Den Teil eines Schädels* und einige lange Knochen brachten sie dem Lehrer Johann Carl Fuhlrott.

Fuhlrott erkannte, dass die Knochen von einer sehr frühen, primitiven Menschenrasse* stammen mussten.

Fuhlrott stellte seinen sensationellen Fund in der Bonner Universität vor. Aber die meisten Wissenschaftler lachten ihn aus. Kaum einer wollte glauben, dass die Knochen wirklich alt waren.

* der Knochen - устухон

* zunächst - пеш аз хама

* der Schädel - косахонои сар

* die Menschenrasse - ирки одамай

Der Göttinger Anatom Wagner war sicher, dass der Schädel einem holländischen Bauern gehörte. Der Bonner Anatom Mayer fragte, ob die Knochen nicht von einem russischen Soldaten von 1814 stammten.

Der Engländer Pruner wusste genau, dass der Schädel typisch keltisch war, und Blake hielt ihn für den Schädel eines Idioten.

Der berühmte Arzt Virchow war sicher, dass der Schädel von einem alten kranken Menschen der Neuzeit stammen musste.

Drei Jahre nach dem Fund im Neandertal erschien das Werk «Die Entstehung der Arten» von Charles Darwin und wieder zwölf Jahre später sein Buch «Die Herkunft des Menschen». Immer lauter wurde die Frage diskutiert, ob wir wirklich die Urenkel* von Adam und Eva sind und aus dem Paradies kommen.

Erst im Jahre 1886 untersuchte man die Neandertalfunde mit exakten* wissenschaftlichen Methoden. Nun gab es keinen Zweifel mehr, dass der Schädel aus dem Neandertal ein sichtbarer Beweis* für die Evolution des Menschen war.

(Sprachkurs Deutsch. Neufassung 2.)

8. Welche Teile des Autos sollte man eurer Meinung nach kennen? Erstellt eine Liste und schlägt die Wörter nach!

9. An eurem Wagen ist die Bremse kaputt. Ihr fahrt zur Werkstatt. Was sagt ihr?

10. Ihr habt auf der Autobahn eine Reifenpanne und bringt den Reifen zur Reparatur. Was sagt Ihr?

11. Unterwegs sagt ein anderer Autofahrer zu Ihnen, dass an Ihrem Wagen das linke Rücklicht defekt ist. Ihr bedankt euch und fahrt zu einer Werkstatt. Was sagt ihr?

12. Ihr bemerkt, dass an eurem Wagen die Bremsen nicht richtig funktionieren, und fahrt zu einer Werkstatt. Was macht ihr?

GR Grammatik ist ein wichtiger Teil der Sprachwissenschaft

Die Zeitformen des Verbs im Indikativ

Барои сохтани замонҳои феъл масдар дорои аҳамияти махсус аст, зеро асоси феъл дар забони немисӣ аз асоси масдар афтидани суффикси „en“ ҳосил мегардад. Мисол: kommen - komm, sagen - sag, gehen - geh, nehmen - nimm

Das Präsens

Презенс тавассути ба асоси замони ҳозираи феъл ҳамроҳ кардани бандакҳои феълии зерин сохта мешавад:

- * der Urenkel -абера
- * exakt -дақиқ
- * der Beweis -далел

Die Personalendungen der Verben im Präsens

N/n	Шакли танҳо		N/n	Шакли чамъ	
	Шахсҳо	Бандакҳо		Шахсҳо	Бандакҳо
1.	ich	- e	1.	wir	- en
2.	du	- (e)st	2.	ihr	- (e)t
3.	er sie es	- (e)t	3.	sie Sie	- (e)n - (e)n

Die starken Verben im Präsens

Формулаи презенси феълҳои саҳт чуноин шакл дорад:

Презенс = асоси феъл + бандакҳои феълӣ

Die Konjugation der starken und unregelmäßigen Verben im Präsens

Шаклҳо	Шахсҳо	geben	fahren	tun
Шакли танҳо	ich	geb - e	fahr - e	tu - e
	du	gib - st	fähr - st	tu - st
	er, sie, es	gib - t	fähr - t	tu - t
Шакли чамъ	wir	geb - en	fahr - en	tu - n
	ihr	geb - t	fahr - t	tu - t
	sie	geb - en	fahr - en	tu - n
	Sie	geb - en	fahr - en	tu - n

Die schwachen Verben im Präsens

Формулаи презенси феълҳои суғт низ мисли формулаи феълҳои саҳт аст.

Die Konjugation der schwachen Verben im Präsens

Шаклҳо	Шахсҳо	arbeiten	malen	antworten
Шакли танҳо	ich	arbeit - e	mal - e	antwort - e
	du	arbeit - est	mal - st	antwort - est
	er, sie, es	arbeit - et	mal - t	antwort - et
Шакли чамъ	wir	arbeit - en	mal - en	antwort - en
	ihr	arbeit - et	mal - t	antwort - et
	sie	arbeit - en	mal - en	antwort - en
	Sie	arbeit - en	mal - en	antwort - en

Die Hilfsverben im Präsens Die Konjugation der Hilfsverben im Präsens

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>haben</i>	<i>sein</i>	<i>werden</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>hab - e</i>	<i>bin</i>	<i>werd - e</i>
	<i>du</i>	<i>ha - st</i>	<i>bist</i>	<i>wir - st</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>ha - t</i>	<i>ist</i>	<i>wir - d</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>hab - en</i>	<i>sind</i>	<i>werd - en</i>
	<i>ihr</i>	<i>hab - t</i>	<i>seid</i>	<i>werd - et</i>
	<i>sie</i>	<i>hab - en</i>	<i>sind</i>	<i>werd - en</i>
	<i>Sie</i>	<i>hab - en</i>	<i>sind</i>	<i>werd - en</i>

Die Modalverben im Präsens Die Konjugation der Modalverben im Präsens

Шаклҳо		Шахсҳо	Феълҳои модалӣ					
			<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>können</i>	<i>müssen</i>	<i>mögen</i>	<i>dürfen</i>
Танҳо	1.	<i>ich</i>	<i>soll</i>	<i>will</i>	<i>kann</i>	<i>muss</i>	<i>mag</i>	<i>darf</i>
	2.	<i>du</i>	<i>sollst</i>	<i>willst</i>	<i>kannst</i>	<i>musst</i>	<i>magst</i>	<i>darfst</i>
	3.	<i>er, sie, es</i>	<i>soll</i>	<i>will</i>	<i>kann</i>	<i>muss</i>	<i>mag</i>	<i>darf</i>
Ҷамъ	1.	<i>Wir</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>können</i>	<i>müssen</i>	<i>mögen</i>	<i>dürfen</i>
	2.	<i>Ihr</i>	<i>sollt</i>	<i>wollt</i>	<i>könnt</i>	<i>müsst</i>	<i>mögt</i>	<i>dürft</i>
	3.	<i>Sie</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>können</i>	<i>müssen</i>	<i>mögen</i>	<i>dürfen</i>
		<i>Sie</i>	<i>sollen</i>	<i>wollen</i>	<i>können</i>	<i>müssen</i>	<i>mögen</i>	<i>dürfen</i>

(Муфассалтар низ. Грамматика. с. 109)

Das Imperfekt

Имперфект амали пайваста ва бардавом дар замони гузашта воқеъгардидаро нишон медиҳад.

Die starken Verben im Imperfekt

Феълҳои сахт дар имперфект садоноки асосашонро тағйир медиҳанд ва ҳангоми тасриф дар шахсҳои 1 ва 3 шакли танҳо бандак намегиранд.

Формулаи имперфекти феълҳои сахт чунин аст:

Имперфекти феълҳои сахт = асоси тағйирёбанда + бандакҳои феълӣ

Die Personalendungen der starben Verben im Imperfekt

N/n	Шакли танҳо		N/n	Шакли ҷамъ	
	Шахсҳо	Бандакҳо		Шахсҳо	Бандакҳо
1.	ich	-	1.	wir	- en
2.	du	- (e)st	2.	ihr	- (e)t
3.	er sie es	-	3.	sie Sie	- (e)n - (e)n

Die Konjugation der starken und unregelmäßigen Verben im Imperfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	gehen	nehmen	lesen	bringen
Шакли танҳо	ich	ging	nahm	las	brach - te
	du	ging - st	nahm - st	las - t	brach - te - st
	er, sie, es	ging	nahm	las	brach - te
Шакли ҷамъ	wir	ging - en	nahm - en	las - en	brach - te - n
	ihr	ging - (e)t	nahm - t	las - (e)t	brach - te - t
	sie	ging - en	nahm - en	las - en	brach - te - n
	Sie	ging - en	nahm - en	las - en	brach - te - n

Die schwachen Verben im Imperfekt

Феълҳои сусти имперфектро бо роҳи ба асоси шакли масдарӣ илова намудани суффиксҳои „- te“ ва „- ete“ месозанд. Мисол: sagen - sag - te, antworten - antwort - ete, machen - mach - te, zeichnen - zeichn - ete. Ин феълҳо низ мисли феълҳои сахт ҳангоми тасриф дар шакли 1 ва 3 танҳо бандак намегиранд.

Формулаи имперфекти феълҳои сусти чунин аст:

Имперфекти феълҳои сусти = асоси феъл + (e)te + бандакҳои феълӣ

Die Personalendungen der schwachen Verben im Imperfekt

N/n	Шакли танҳо		N/n	Шакли ҷамъ	
	Шахсҳо	Бандакҳо		Шахсҳо	Бандакҳо
1.	ich	-	1.	wir	- en
2.	du	- (e)st	2.	ihr	- (e)t
3.	er sie es	-	3.	sie Sie	- (e)n - (e)n

Die Konjugation der schwachen Verben im Imperfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	arbeiten	brauchen
Шакли танҳо	Ich	arbeit - ete	brauch - te
	Du	arbet - ete - st	brauch - te - st
	er, sie, es	arbeit - ete	brauch - te
Шакли чамъ	Wir	arbeit - ete - n	brauch - te - n
	ihr	arbeit - ete - t	brauch - te - t
	Sie	arbeit - ete - n	brauch - te - n
	Sie	arbeit - ete - n	brauch - te - n

Die Hilfsverben im Imperfekt Die Konjugation der Hilfsverben im Imperfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	haben	sein	werden
Шакли танҳо	ich	hatte	war	wurde
	du	hattest	warst	wurdest
	er, sie, es	hatte	war	wurde
Шакли чамъ	wir	hatten	waren	wurden
	ihr	hattet	wart	wurdet
	sie	hatten	waren	wurden
	Sie	hatten	waren	wurden

(Муфассалтар ниг. Грамматика. с. 110)

Die Modalverben im Imperfekt Die Konjugation der Modalverben im Imperfekt

Шаклҳо		Шахсҳо	Феълҳои модалӣ					
			sollen	wollen	können	müssen	mögen	dürfen
Танҳо	1.	ich	sollte	wollte	konnte	musste	mochte	durfte
	2.	du	solltest	wolltest	konntest	musstest	mochtest	durftest
	3.	er, sie, es	sollte	wollte	konnte	musste	mochte	durfte
Чамъ	1.	wir	sollten	wollten	konnten	mussten	mochten	durften
	2.	ihr	solltet	wolltet	konntet	musstet	mochtet	durftet
	3.	sie	sollten	wollten	konnten	mussten	mochten	durften
		Sie	sollten	wollten	konnten	mussten	mochten	durften

Das Perfekt

Перфект шакли мураккаби замони гузашта буда, тавассути феълҳои ғридиҳандаи **haben** ва **sein** дар презенс ва истифодаи феъли асосӣ дар **Partizip II** сохта мешавад.

Формулаи перфекти феълҳои саҳт чуноин шакл дорад:

Перфект = феълҳои ғридиҳандаи *haben/sein* дар презенс + нармисун II

Die starken Verben im Perfekt Die Konjugation der starken Verben im Perfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>lesen</i>	<i>kommen</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>habe gelesen</i>	<i>bin gekommen</i>
	<i>du</i>	<i>hast gelesen</i>	<i>bist gekommen</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>hat gelesen</i>	<i>ist gekommen</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>haben gelesen</i>	<i>sind gekommen</i>
	<i>ihr</i>	<i>habt gelesen</i>	<i>seid gekommen</i>
	<i>sie</i>	<i>haben gelesen</i>	<i>sind gekommen</i>
	<i>Sie</i>	<i>haben gelesen</i>	<i>sind gekommen</i>

Die schwachen Verben im Perfekt

Формулаи перфекти феълҳои суст ва саҳт якхелаанд.

Die Konjugation der schwachen Verben im Perfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>malen</i>	<i>wandern</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>habe gemalt</i>	<i>bin gewandert</i>
	<i>du</i>	<i>hast gemalt</i>	<i>bist gewandert</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>hat gemalt</i>	<i>ist gewandert</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>haben gemalt</i>	<i>sind gewandert</i>
	<i>ihr</i>	<i>habt gemalt</i>	<i>seid gewandert</i>
	<i>sie</i>	<i>haben gemalt</i>	<i>sind gewandert</i>
	<i>Sie</i>	<i>haben gemalt</i>	<i>sind gewandert</i>

(Муфассалтар ниг. Грамматика. с. 111)

Das Plusquamperfekt

Плусквамперфект тавассути феълҳои ғридиҳандаи **haben** ва **sein** дар имперфект ва истеъмоли феъли асосӣ дар шакли **Partizip II** сохта мешавад.

Die starken Verben im Plusquamperfekt

Формулаи плусквамперфекти феълҳои сахт чунин шакл дорад:

Плусквамперфект = феълҳои ёридиҳандаи *haben/sein* дар имперфект + *партицип II* феъли асосӣ

Die Konjugation der starken Verben im Plusquamperfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>schreiben</i>	<i>fahren</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>hatte geschrieben</i>	<i>war gefahren</i>
	<i>du</i>	<i>hattest geschrieben</i>	<i>warst gefahren</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>hatte geschrieben</i>	<i>war gefahren</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>hatten geschrieben</i>	<i>waren gefahren</i>
	<i>ihr</i>	<i>hattet geschrieben</i>	<i>wart gefahren</i>
	<i>sie</i>	<i>hatten geschrieben</i>	<i>waren gefahren</i>
	<i>Sie</i>	<i>hatten geschrieben</i>	<i>waren gefahren</i>

(Муфассалтар низ. Грамматика. с. 111)

Die schwachen Verben im Plusquamperfekt

Формулаи плусквамперфекти феълҳои сушт низ монанди феълҳои сахт мебошад.

Die Konjugation der schwachen Verben im Plusquamperfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>machen</i>	<i>erwacht</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>hatte gemacht</i>	<i>war erwacht</i>
	<i>du</i>	<i>hattest gemacht</i>	<i>warst erwacht</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>hatte gemacht</i>	<i>war erwacht</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>hatten gemacht</i>	<i>waren erwacht</i>
	<i>ihr</i>	<i>hattet gemacht</i>	<i>wart erwacht</i>
	<i>sie</i>	<i>hatten gemacht</i>	<i>waren erwacht</i>
	<i>Sie</i>	<i>hatten gemacht</i>	<i>waren erwacht</i>

Das Futurum I

Футурум I барои ифодаи амал ва ё ҳолати замони оянда хизмат мекунад. Футурум I тавассути феъли ёридиҳандаи **werden** дар презенс ва феъли асоси дар инфинитив I сохта мешавад.

Формулаи Футурум I –и ҳамаи феълҳо чунин аст:

Футурум I = феъли ёридиҳандаи *werden* + инфинитив I
дар презенс феъли асосӣ

Die Konjugation der Verben im Futurum I

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>gehen</i>	<i>lesen</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>werde gehen</i>	<i>werde lesen</i>
	<i>du</i>	<i>wirst gehen</i>	<i>wirst lesen</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>wird gehen</i>	<i>wird lesen</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>werden gehen</i>	<i>werden lesen</i>
	<i>ihr</i>	<i>werdet gehen</i>	<i>werdet lesen</i>
	<i>sie</i>	<i>werden gehen</i>	<i>werden lesen</i>
	<i>Sie</i>	<i>werden gehen</i>	<i>werden lesen</i>

(Муфассалтар низ. Грамматика. с. 111)

Das Futurum II

Футурум II низ барои ифодаи амал ва ё ҳолати замони оянда хизмат карда, тавассути феъли ёридиҳандаи *werden* дар презенс ва феъли асосӣ дар инфинитив II сохта мешавад.

Формулаи Футурум II чунин шакл дорад:

Футурум II = феъли ёридиҳандаи *werden* + инфинитив II
дар презенс феъли асосӣ

Die Konjugation der Verben im Futurum II

Шаклҳо	Шахсҳо	<i>gehen</i>	<i>lesen</i>
Шакли танҳо	<i>ich</i>	<i>werde gegangen sein</i>	<i>werde gelesen haben</i>
	<i>du</i>	<i>wirst gegangen sein</i>	<i>wirst gelesen haben</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>wird gegangen sein</i>	<i>wird gelesen haben</i>
Шакли ҷамъ	<i>wir</i>	<i>werden gegangen sein</i>	<i>werden gelesen haben</i>
	<i>ihr</i>	<i>werdet gegangen sein</i>	<i>werdet gelesen haben</i>
	<i>sie</i>	<i>werden gegangen sein</i>	<i>werden gelesen haben</i>
	<i>Sie</i>	<i>werden gegangen sein</i>	<i>werden gelesen haben</i>

(Муфассалтар низ. Грамматика. с. 111)

1. Konjugiert im Präsens!

schlafen, gehen, laufen, lesen, machen, zeichnen, widmen, atmen, sammeln, nennen, wenden, denken, fliegen, prüfen, graben, tauschen, antworten, sprechen, sehen, nehmen, geben

2. Beantwortet folgende Fragen bejahend und gebraucht das Imperfekt!

1. Reist deine Mutter heute über Chudshand nach Düsseldorf? 2. Fliegt er diesen Dienstag nach Salzburg? 3. Fährt der Vater übermorgen nach Konibodom? 4. Fahren die Freunde schon diesen Monat nach Tursunsoda? 5. Fliegt unser Lehrer schon diese Woche nach Ischkoschim?

3. Gebraucht das Imperfekt!

1. Ich spreche gern deutsch und tadschikisch. 2. Mein Bruder liest einen Roman. 3. Seine Schwester kommt aus Deutschland. 4. Sie fahren nach Norak. 4. Wir fliegen nach Buchoro.

4. Setzt das Verb «sehen» zuerst ins Präsens und dann ins Imperfekt!

1. Der Lehrer ... hier einen Fehler. 2. ... auch du diesen Fehler? 3. Mein Großvater ... noch gut. 4. Die Eltern ... die Kinder sehr selten. 5. Wir ... schlecht? 6. Mein Onkel ... den Schüler Rahimsoda diesen Freitag. 7. Wer ... diesen Mann? 8. Wir ... heute die Mutter der Schülerin Scharipowa.

5. Setzt ins Präsens und ins Perfekt!

1. Rano ... mit dem Bus nach Hamadoni (fahren). 2. Mein Bruder ... sehr oft zu Fuß nach Hause (gehen). 3. ... ihr zusammen nach Murnau? (fliegen) 4. ... deine Großmutter nach Hause (laufen). 5. Mirsomurod ... im Institut für Sprachen (arbeiten). 6. Die Schüler ... die Klasse um 14:00 Uhr (verlassen). 7. Der Vater ... schon über 30 Jahre im Werk (arbeiten). 8. Meine Großmutter ... nicht mehr, sie ... Rentnerin (arbeiten, sein).

6. Übersetzt ins Deutsche. Gebraucht zuerst das Perfekt und dann das Plusquamperfekt!

1. Ҳамсинфам, Ҳомидов бо забони немисӣ хуб гап мезанад.
2. Ин ғолиба ба немисӣ хуб, аммо оҳиста гап мезанад.
3. Ҳозир ин романро кӣ хонда истодааст?
4. Ту китобатро ба дӯстат ме-диҳӣ?
5. Ман пагоҳ ба Рашт меравам. Ту кай ба Дарвоз меравӣ?
6. Бобоям хеле солхӯрда аст. Вай ҳозир ниҳоят кам мехобад.
7. Марҳамат карда гӯед, дар ин чо кӣ мешинад?
8. Ту дар соати чанд аз хона мебарой?

7. Gebrauchte folgende Sätze im Plusquamperfekt!

1. Der neue Mantel gefiel meiner Mutter.
2. Unsere Katze fängt eine kleine Maus.
3. Vor kurzem war ich im Wald und verlieb mich dort.
4. Mein Bruder ist älter und vernünftiger.
5. Bist du gegen 18 Uhr immer zu Hause?
6. Du bist schon erwachsen genug.
7. Wird er morgen auf der Versammlung sprechen?

8. Setzt die Verben ins Präteritum oder ins Perfekt ein!

1. Sie (verlassen) sich ganz auf ihn.
2. Die Freunde (raten) mir, am Ausflug teilzunehmen.
3. Das Auto (halten) direkt vor unserem Haus.
4. Er (gehen) so schnell er konnte.
5. Das Kind weint sehr laut, es (stoßen) sich an der Ecke.
6. Er (sprechen) langsam Deutsch, er (sein) noch im ersten Studienjahr.
7. Er (fahren) nicht nach Spitamen. Er (haben) viel zu tun.

9. Gebrauchte statt der Punkte das passende Hilfsverb und sagt, in welcher Zeitform die Sätze stehen!

1. Ich ... früh aufstehen.
2. Er ... sein Heft nicht vergessen.
3. Dein Onkel ... bald zu dir kommen.
4. Sie ... in diesem Jahr das Fest zusammen feiern.
5. Ihr ... alles wissen.
6. Der Fisch ... gut schmecken.
6. ... du heute schlafen?
7. Seine Schwester ... an der Universität studieren.
8. Seine Frau ... in unserem Büro arbeiten.
9. Sein Bruder arbeitet nicht. Er ... bald alles vergessen.

UmL Guter Umgang verbessert schlechte Sitten!

1. Bald fahren wir nach Deutschland. Es ist interessant zu wissen, wie sich unsere deutschen Freunde auf unseren Empfang vorbereiten? Was hatten sie schon gemacht, und was werden sie noch machen. Unser Schulkorrespondent war vor kurzem in Deutschland. Hier sein Gespräch mit unseren Freunden. Lest und übersetzt das Gespräch!

Die Gäste können in die 11. Klasse kommen.

- Muhsin: Guten Tag! Ich bin ein Korrespondent aus Tadschikistan und heiße Muhsin. Ich möchte gerne Uthild sprechen.
- Birgit: Guten Tag! Sehr angenehm. Ich heiße Birgit und vertrete Uthild. Sie ist zur Zeit in England und kommt in einer Woche wieder. Kann ich etwas für Sie tun?
- Muhsin: Mich interessiert, wie es um die Vorbereitungen steht? Wo werden unsere Schüler untergebracht? (чтой додан)
- Birgit: Dafür ist eine Schülerin aus der 11. Klasse zuständig. Sie kann Ihnen alles genau erklären. Da kommt sie schon. Sie heißt Silvia. Silvia, hier haben wir einen Gast aus Tadschikistan. Er möchte wissen, wo die Schüler untergebracht werden? Du hast doch die Liste der Gäste und der Gastfamilien schon, oder?
- Silvia: Ja, natürlich und ich kann schon genau sagen, wer bei wem wohnt.
- Birgit: Fein! Gib mir deine Liste. Sag mal, wo wird z.B. Dschamsched wohnen?
- Silvia: Dschamsched Toschew wird bei Frau Müller wohnen. Sie hat eine Dreizimmerwohnung in der Stadtmitte. Sein Zimmer ist schon eingerichtet und ich glaube, er wird sich riesig darauf freuen.
- Muhsin: Und wo wird Gulbahor Nadschmiddinowa wohnen? Es gibt doch auch ein Zimmer für sie?
- Silvia: Einen Moment ... Gulbahor Nadschmiddinowa wird bei Herrn Heinz wohnen. Herr Heinz hat lange in Duschanbe gearbeitet und kennt Gulbahors Eltern sehr gut. Seine Frau, Anna spricht perfekt tadschikisch.
- Birgit: Toll! Ja, und wer wird bei mir wohnen? Ich möchte auch einen Gast haben.
- Silvia: Auch Sie haben einen Gast. Er heißt Tolib Nabotow. Tolib ist auch ein guter Koch. Er kocht gern Palow.
- Birgit: Das ist praktisch, denn Kochen und Backen liegen mir nicht besonders. Ich habe sein Zimmer schon hergerichtet, im Korridor hängt ein großes Bild mit der Aufschrift „Willkommen!“*
- Muhsin: Gut, wie ich sehe, haben Sie schon alles im Voraus vorbereitet. Unsere Schüler können ganz beruhigt nach Deutschland fahren.
- Birgit: Ja, machen Sie sich keine Sorgen!
- Muhsin: Danke sehr, auf Wiedersehen!
- Birgit: Bis bald.

* Willkommen! - хуш омадед!

2. 🌐 🌐 🌐 Hier ist ein Wohnzimmer für Munira aus Tadschikistan. Beschreibt dieses Wohnzimmer!



3. Ihr fahrt in der 11. Klasse nach Deutschland und wohnt dort bei Gastfamilien. Was werdet ihr als Geschenk mitnehmen? Schreibt eine kleine Erzählung!

4. 🌐 🌐 🌐 Unsere Schulkorrespondentin Kimmatoj traf in München einige Aktivisten, die ein Aufenthaltsprogramm für die Gäste aus Tadschikistan zusammengestellt haben. Hier ein Gespräch. Übersetzt und spielt es in der Klasse!

Kimmatoj: Guten Tag! Ich heiße Kimmatoj und bin Schulkorrespondentin aus Tadschikistan. Mich interessiert, was unsere Schüler im Laufe dieser vier Wochen außerhalb der Schule machen werden. Ist auch ein Freizeitprogramm zusammengestellt?

Anna: Guten Tag! Ich heiße Anna und bin Mitglied der Kommission. In dieser Kommission sind wir vier Personen, Thomas, Arthur, Gisela und ich. Wir haben schon lange ein Aufenthaltsprogramm zusammengestellt.

Kimmatoj: Ach so! Wo sind denn die anderen Mitglieder der Kommission? Ich möchte sie auch gern sprechen!

Anna: Da kommen sie schon. Darf ich sie vorstellen?

Kimmatoj: Ja, gerne.

Anna: Thomas, Arthur und Gisela.

Kimmatoj: Sehr angenehm. Und jetzt eine Frage: Was habt ihr für die Gäste geplant?

Thomas: Zuerst eine Stadtrundfahrt und dann einen Spaziergang

- durch die Fußgängerzone.
- Arthur: Am Abend können wir außerdem eine Rheinschiffahrt machen.
- Gisela: Ja, gute Idee. Und was noch?
- Anna: Soviel ich weiß, interessieren sich viele Gäste für Kunst. Wir werden natürlich nach Köln fahren und uns den berühmten Kölner Dom anschauen. Ich meine, dass das bestimmt interessant für sie ist.
- Arthur: Ja, der Dom ist ein echtes Meisterwerk der Gotik.
- Thomas: Dort kann man auch ein Orgelkonzert* hören. Das ist Klasse!
- Kimmatoj: Wie wär's mit einer Disko? Unsere Kinder gehen gern tanzen.
- Gisela: Diskothekenbesuche sind auch geplant. Und wir wollen den Gästen unsere Schule zeigen.
- Kimmatoj: Ja, Kinder, ihr habt wirklich ein schönes Programm zusammengestellt.

5. Was findet ihr im Dialog der Übung 4 interessant. Warum? Begründet eure Meinung!

6. ☺ 🎵 Spielt den Dialog mit verteilten Rollen!

WP Jetzt eine harte Prüfung!

1. Bei den Reisevorbereitungen entstehen immer Probleme. Welche Probleme sind das?
2. Auf Reisen nimmt ihr gewöhnlich nur das Nötigste mit. Was bedeutet für euch das Nötigste?
3. Auf Reisen nimmt man auch Lebensmittel mit. Welche Lebensmittel nimmt man gewöhnlich auf Reisen mit?
4. Geht ins Lebensmittelgeschäft und kauft für eure Reise Lebensmittel. Führt ein Gespräch mit der Verkäuferin!

LK Landeskundliches, Landeskunde Tatsachen, Dokumentation

1. Vor der Reise ins Ausland beantragt man ein Visum für einen Aufenthalt. In diesen Antrag, stehen Fragen, die die wichtigsten Informationen über den Reisenden enthalten. Stellt eine ähnliche Bewerbung zusammen.

* das Orgelkonzert - концерти аргунун

Lichtbild*



Bewerbung
(bitte in doppelter Ausfertigung)*

Gewünschtes Land: Deutschland
Gewünschte Dauer: 30 Tage
Gewünschte Zeitraum: in den Schulferien
Nachname: Gulomow Vorname: Abdurahim
Geburtsdatum: 20.08.82
Geburtsort: [St]. Duschambe
Geburtsland: Tadschikistan
Ständiger Wohnort: 734001 St. Duschambe,
Muhammadijewstraße 21 W. 6
Besuchte Schule: Mittelschule Nr 77
Telefon: (092) 227-49-50, E-mail
entfällt
Eltern, Vater: Gulomow Gurez
Mutter: Gulomowa Dilschoda
Beruf der Eltern: Deutschlehrer, Ärztin
Geschwister: Sadaf 10 Jahre alt, Dilpisand
5 Jahre alt
Sprachkenntnisse: Tadschikisch, Russisch, Usbekisch
Muttersprache: Tadschikisch
Frühere Auslandsaufenthalte: [Islamische Republik] Iran, Russland,
Kirgisien
Besondere Interessen: Kochen, Bücher

2. Lest die Bewerbung noch einmal und sprecht über den Bewerber/

3. Schreibt das Bewerbungsformular um und füllt es mit Angaben über euch selbst aus. Sagt welche Punkte hier noch fehlen!

* das Lichtbild - сьпap

* die Ausfertigung - нусха

Lektion 4

Die Schüler bereiten sich auf eine Deutschlandreise vor



Sprecht nach!

der Urlaub	die Reise	reisen
das Auto	der Bus	reiselustig
der Tourist	das Flugwetter	unbedingt
die Sonne	die Höhe	alljährlich
der Ausländer	die Wolke	ausgeben
die Ausgabe	die Gegend	ausländisch
der Gast	der Mitreisende	betragen
der Brieffreund	das Flugzeug	einladen
der Partner	das Reiseziel	obwohl
die Reisevorbereitung	das Schulwesen	genügend
die Information	der Koffer	bestehen
die Kenntnis	der Mitschüler	beliebt
die Einwohner	entschließen (sich)	überhaupt
die Hauptstadt	starten	packen
	raten	gewöhnlich

WÖ



Wortschatz ist ein unschätzbare Schatz!

1. Macht euch mit den neuen Wörter vertraut!

reisen vi -	рафтан; сафар кардан
reiselustig a -	дӯстдори сафар (сайёхат)
Urlaub m - (e)s, -e -	рухсатии меҳнатӣ, мураххасӣ
unbedingt adv -	беғуфтуғӯ, бечуну чаро
Auto n -s, -s -	мошина
Tourist m - en, -en -	сайёҳ
ausgeben vt -	сарф (харч) кардан, масраф кардан
Ausländer m -s, -	хориҷӣ, аҷнабӣ
Ausgabe f, -n -	харч, харочот,
ausländisch a - ... u-	хориҷӣ, ... и аҷнабӣ
Gast m -es, Gäste -	меҳмон
betragen vt -	ташқил додан
Brieffreund m - (e)s, -e -	ҳаммуқотиба,
	дӯст ба воситаи муқотиба

Partner m -s, -	шарик, ҳамроҳ
einladen vt -	таклиф кардан
Reisevorbereitung f=, -en	-омодагӣ ба сафар
Information f=, -en	ахборот, маълумот
obwohl cj -	бо вучуди он ки, новобаста аз он ки
Kenntnisse f=, -se	дониш
genügend a -	кофӣ, басанда
überhaupt adv -	умуман
besteht vi (aus D) -	иборат будан (аз)
über prp -(D,A)	ба воситаи
Einwohner m - s, = -	аҳолӣ; сокин, истиқоматкунанда
Hauptstadt f=, -städte	- пойтахт
beliebt a -	дӯстдошта; машҳур, маъмул
Reiseziel m - (e)s, -e	мақсади сафар; нуктаи таъинот
Schulwesen n - s, -	маълумоти мактабӣ
Mitschüler m -s, = -	дӯсти мактабӣ; ҳамсинф
Koffer m -s,	чомадон
packen vt -	гузоштан, ниҳодан (ба чомадон)
entschließen (sich) (zu D, für A)	- қарор додан, ба қарор омадан
Bus m - sses, -se	автобус
direkt adv -	рост, бевосита
sparen vt -	сарфа кардан
starten vi -	парвоз кардан, паридан
Flugzeug n - (e)s, -e	тайёра
Flugwetter n -s, -	ҳавои барои парвоз мусоид
Höhe f-, -n	баландӣ; сатҳ
Wolke f-, -n	абр
Gegend f-, -en	маҳал, қой, мавзё
raten vi -	маслиҳат додан
Mitreisende m,f -	ҳамроҳ, ҳамсафар
gewöhnen sich (an A)	- одат кардан, унс гирифтан

WV



2. Lernt die Wortverbindungen auswendig!

- reiselustig sein - дӯстдори сафар будан
- in den Urlaub fahren - ба руҳсатӣ рафтан
- die ausländischen Gäste - меҳмонони хориҷӣ
- jemanden einladen - касеро таклиф кардан, даъват намудан

- die Reisevorbereitungen beginnen - омодагӣ ба сафарро сар кардан, омодагии сафарро сар кардан
- in erster Linie - дар навбати аввал
- nicht genügend sein - басанда (кофӣ) набудан
- über (A) Materialien sammeln - дар бораи касе (чизе) мавод ҷамъ кардан
- die Ferien im Ausland verbringen - таътилно дар хориҷа гузарондан
- den Koffer packen - ҷомадонро тайёр карда мондан
- zwei Möglichkeiten haben - ду имконият доштан
- von ... über ... nach ... fliegen - аз ... ба ... ба воситаи паридан
- bei jedem Flugwetter starten - дар ҳар гуна ҳаво парвоз кардан
- über den Wolken fliegen - аз болои абрҳо парвоз кардан
- jemandem raten - ба касе маслиҳат додан
- sich an (A) gewöhnen - бо касе (чизе) одат кардан (унс гирифтан)

LV Vorübung ist die beste Übung!

1. Ihr schreibt eurem Brieffreund, dass ihr bald nach München fliegt. Wie beginnt ihr den Brief. Hier ist nur das Ende des Briefes!

.....

Wir haben beschlossen direkt von Duschambe nach München zu fliegen. Unser Flugzeug macht eine Zwischenlandung auf dem Flughafen in Istanbul, innerhalb einer Stunde wird aufgetankt und dann fliegen wir weiter. Das Ticket haben wir schon bestellt und die Reisevorbereitungen sind in vollem Gange.*

Also, wir sehen uns schon bald!

Deine Nigora

2. Ihr schreibt eurem Brieffreund, dass ihr in einer Woche nach Berlin fliegt. Hier ist der Anfang eures Briefes. Schreibt den Brief zu Ende!

Lieber Thomas!

Noch eine Woche und wir sehen uns wieder!

Ich fliege über Moskau nach Berlin, weil es billiger ist. In Moskau bleibe ich nur drei Stunden, für einen längeren Aufenthalt, braucht man ein Transitvisum.* Das kostet auch sehr viel und ich kann mir das nicht leisten.* Ich habe schon das Ticket gebucht und beginne den Koffer zu packen. ...

* in vollem Gange sein -босуръат рафта истодан

* das Transitvisum - равидиди транзитӣ (убурӣ)

* sich (D) etwas nicht leisten können-аз уҳдаи чизе набаромадан, чизеро ба худ раво надидан

3. Erzählt was ihr vor einer Auslandsreise macht!

4. Lest was Schahlo und Madina vor ihrer Auslandsreise gemacht haben!

Schahlo und Madina sind Schülerinnen der Klasse 10B. Im Sommer des vorigen Jahres waren sie in Deutschland bei ihren Brieffreundinnen. Sie verbrachten zwei Monaten dort. Vor der Reise kauften sie Landkarten, Prospekte, viele Ansichtskarten und studierten alles gründlich. Sie saßen oft lange vor der Landkarte Deutschlands und studierten ihren Reiseweg. Sie informierten sich auch über die Grenzen Deutschlands, über die Reisewege u.s.w. Sie lassen auch sehr viel über die größten deutschen Städte, über die größten Flüsse und über die Bundesländer.

5. Nehmt die Landkarten zu Hilfe und sagt richtig!

Im Norden	grenzt Deutschland an	Russland
Im Osten		Polen
Im Westen		Belgien
Im Süden		Dänemark
Im Südwesten		Österreich
Im Südosten		die Schweiz

6. Sagt: In welchen Bundesländern liegen diese Städte!

München	liegt	in	Mecklenburg-Vorpommern
Berlin			Bayern
Düsseldorf			Sachsen
Köln			Schleswig-Holstein
Leipzig			Niedersachsen
Hamburg			Baden-Württemberg
Bonn			Bremen
Darmstadt			Dortmund
Hannover			Erfurt
Schwerin			Chemnitz
Stuttgart			Magdeburg

7. Schahlo und Madina sind schon zwei Wochen in München. Heute möchten sie ohne ihre Gastgeber nach Berlin fahren. Sagt: Mit welchen Verkehrsmitteln können sie nach Berlin fahren?

8. a) Jetzt spielen wir «*Wer findet mehr Städte auf der Landkarte*». Nehmt eure Übungshefte, findet die Städtenamen auf der Karte und schreibt sie in eure Hefte. Wer mehr Städtenamen findet, der ist Sieger (голиб). Für das Spiel habt ihr fünf Minuten Zeit!

b) Sagt jetzt, in welchem Bundesland sich diese Städte befinden, nennt die Hauptstädte dieser Länder. Wie kommt man von diesen Städten aus nach Berlin?

9. Übersetzt die Namen folgender Kleidungsstücke:

Wäsche Pl	Stiefel m-s, -
Bluse f-, -n	Pullover m-s, -
Hose f-, -n	Jeans f-, -
Krawatte f-, -n	Anorak m - s, - s
Jacke f-, -n	Bermudas pl
Schuh m - (e)s, -e	T - Shirt n -s, -s
Kostüm n -s, -e	Shorts pl
Anzug m -(e)s, Anzüge	Socke f-, -n
Strumpf m -(e)s, Strümpfe	Mantel m -s, - Mäntel
Regenmantel m -s, - mäntel	Jackett n -s, -e
Sakko m -s, -s	Gürtel m -s,-
Hemd n -(e)s, - en	Mütze f-, -n

10 Sagt:

- Habt ihr schon Kleidung für die Reise gekauft?
- Welche dieser Kleidungsstücke nehmt ihr nicht mit und warum?

11 Sagt:

- Welche Kleidung tragen nur Mädchen?
- Welche - nur Jungen?
- Und welche tragen beide - Mädchen und Jungen?
- Wie findet ihr es, dass Mädchen fast alles tragen können, was Jungen tragen?

12. **Reisevorbereitungen** – das ist eine angenehme, aber sehr schwere Sache. Man muss die Reise im Voraus planen, das Reiseziel bestimmen, später die Fahrkarten und andere nötige Sachen kaufen und die Reiselektüre besorgen. Das alles kostet viel Zeit und große Mühe (күшиш).

Das war früher so, und das ist noch heute so, aber was mitgenommen wurde, und was man heute mitnimmt unterscheidet sich. Das erfahrt ihr aus diesem Dialog.

Reisevorbereitungen

Kamoliddin: Tag Isfandjor
Isfandjor: Hallo Kamoloddin

- Kamoliddin: Isfandjor, wo warst du? Ich hab dich so lange nicht gesehen?
- Isfandjor: Ich war mit meinen Eltern verreist.
- Kamoliddin: Verreist? Toll! Und wo wart ihr denn?
- Isfandjor: Toll sagst du! Es ist gar nicht so einfach, schon die Wahl* des Ortes ist ziemlich kompliziert, denn er muss billig, ruhig und schön sein. Nach langer Diskussion war der Ort unserer Sommerfrische* bestimmt, wir kauften eine Landkarte und studierten sie zusammen. Dann fuhren wir mit unserem alten Auto über Russland, Weißrussland und Polen nach Deutschland.
- Kamoliddin: Wo wart ihr in Deutschland?
- Isfandjor: Bei unseren alten Bekannten in Bremen. Bremen ist eine alte Stadt. Wenn man durch seine Altstadt geht, fühlt man sich wie in einem Märchenland: lauter kleine, enge romantische Straßen, hübsche Häuser aus der Renaissance*, gotische* Kirchen, bunte Geschäfte und immergrüne Parks.
- Kamoliddin: Was habt ihr mitgenommen?
- Isfandjor: Nur das Notwendigste. Wir leben doch nicht mehr in alten Zeiten. Wenn man heute etwas braucht, kann man das überall kaufen.
- Kamoliddin: Und wie war es früher?
- Isfandjor: Für solch eine Reise brauchte man sehr viel Gepäck. Man fuhr nicht einfach so wie heute, nur mit ein paar Kleidern, es wurden auch Töpfe, Besteck und Geschirr eingepackt. Auch die Schulsachen der Kinder mussten mit auf die Reise.
- Kamoliddin: Ach, dann haben wir es heute ja wirklich leicht. Schönen Dank für deinen Bericht. Tschüss!
- Isfandjor: Keine Ursache. Bis bald!

13. Lest den Dialog noch einmal und findet Antworten auf folgende Fragen!

1. Warum ist die Wahl des Ortes gar nicht so einfach?
2. Wann bestimmte die Familie den Ort der Sommerfrische?
3. Wie fuhr die Familie nach Deutschland?

* die Wahl -интиҳоб

* den Ort der Sommerfrische bestimmen -чои истироҳати тобистонаро муайян кардан

* die Renaissance - (lies: ренессанс)даври Эҳъё (аз асри 14-16)

* gotisch (der gotische Stil) -услуги готӣ (аввал аз асри 12 то 15 дар санъати меъморӣ истифода гардида, баъдан дар тамоми санъат макоми хешро гирифт). Дар готик идеологияи феодали, динӣ ифода меёфт.

4. Wozu kaufte die Familie die Landkarte?
5. Wo in Deutschland war die Familie?
6. Bei wem war die Familie in Bremen?
7. Ist Bremen eine alte oder eine moderne Stadt?
8. Was hat man früher auf Reisen mitgenommen?

14. ☺ ● Führt zu zweit den Dialog!

Abduschukur: Was ist denn mit dir los?

Barno: Ich reise heute ab.

Abduschukur: Wirklich? Wohin geht die Reise* denn?

Barno: Ich fahre nach Pandschakent. Dort möchte ich mich in einem Ferienlager erholen, und natürlich in Pandschrud die Grabstätte von Abuabdullo Rudaki, dem Begründer* der tadschikischen klassischen Literatur besuchen.

Abduschukur: Herrlich! Wie fährst du nach Pandschakent?

Barno: Ich fahre mit dem Taxi über den Ansob-Pass* und möchte im Bezirk Aini auch mal den Iskandar-Kul besuchen.

Abduschukur: Toll! Und wann fährt das Taxi ab?

Barno: Gegen 7 Uhr, Morgen früh.

Abduschukur: Es ist schon spät, du musst früh schlafen gehen, und morgen früh aufstehen, und sich auf den Weg machen. Ich wünsche dir gute Reise. Bis bald!

Barno: Danke dir. Bis bald!

15. T Lest folgende Geschichte und sagt, reiste Sajdali falsch oder richtig?

Ich habe einen treuen Freund. Er heißt Sajdali. Sajdali reist viel und gern, aber ich meine, er reist falsch. z.B.: Wenn er reist, verlangt er von der Gegend alles: schönes Wetter, herrliche Natur, den Komfort der Großstadt, viele alte, schöne Denkmäler, Gebirge, Seen und Meere. Wenn er das alles nicht hat, dann wird er nervös, streitet und schimpft mit allen.

Wenn er reist, beachtet er seine Mitreisenden nicht. Für ihn ist es egal, wer mit ihm reist. Er sagt, ich habe meine Reise bezahlt, die anderen haben nicht bezahlt, sie fahren umsonst*. Er ist immer nervös, böse und

* wohin geht die Reise denn? - ба кучо рафта истодаӣ?

* die Grabstätte - оромгоҳ, зӯр

* der Begründer - асосгузор

* der Pass - арба, кӯтал,

* umsonst - роӣгон

grob. Im Hotel oder auf dem Ferienlager benimmt er sich* auch nicht korrekt.* Er klopft sehr laut an die Tür des Zimmers, spricht und lacht sehr laut, wirft seinen Koffer, putzt seine Zähne und Schuhe mit dem Handtuch, und spaziert in der fremden Stadt bis spät in die Nacht.

Sajdali spaziert in einer fremden Stadt mit einer kurzen Gebirgshose, hat einen sehr kleinen Hut auf, und trägt sehr schwere Schuhe. Das scheint ihm bequem und modern.

16. Warum meint ihr, dass Sajdali falsch (richtig) reist. Begründet eure Meinung!

17. Was bedeutet eine richtige Reise? Schreibt eine kleine Geschichte darüber und gebraucht folgende Wortverbindungen!

sich in der Welt umsehen, niemand weiß alles, die Schwierigkeiten der Reise nicht so wichtig nehmen, sich freuen, die Natur genießen, den Mut haben, ganz korrekt sein, tolerant sein*, jemanden stören, sich gut benehmen.

18. Übersetzt folgende Wortverbindungen ins Tadschikische!

Wie kommt man zur Zollkontrolle? Wo ist die Gepäckkontrolle? Ich brauche eine Zollerklärung. Ich fülle die Zollerklärung aus. Wie kann ich die Zollerklärung ausfüllen? Zeigen Sie bitte Ihre Zollerklärung? Wo ist dein Handgepäck? Aus wieviel Gepäckstücken besteht dein Handgepäck? Mein Handgepäck besteht aus einem kleinen Koffer, einer größeren Tasche und einer Kiste. Dies alles ist mein Gepäck. Machen Sie bitte Ihren Koffer auf!

PR



Jetzt schreibt Projekte, Projekte!

1. Macht eine Ausstellung zum Thema «Meine Sommerferien». Teilt die Aufgaben auf. Jeder macht, was er gern machen will!
2. Schreibt Briefe an eure deutschen Freunde und erzählt über eure Sommerferien!
3. Macht eine Wandzeitung oder Collage* über eure Sommerferien, schreibt Artikel, Gedichte und malt Bilder!

* benehmen sich -рафтор кардан

* korrekt -шонста

* tolerant sein - бурдбор будан

* die Collage-(lies: колаже)-колаж, (яъне расм, плакате, ки аз маводи гуногун тайёр шудааст)

4. Auf der Reise sollt ihr euch an eine unbekannte Person wenden, euch, oder jemanden vorstellen. Nehmt einen Sprachführer, findet diese Situationen dort und schreibt sie in ein extra (maxcyc) Heft!

L ☺ ● **Lesen ohne nachzudenken macht stumpfsinnig!**



Sprecht nach!

die Art	das Saudi - Arabien	kennen
die Entspannung	das Zypern	erfahren
die Abwechslung	die Kanarischen Inseln	erleben
die Natur	das Verkehrsmittel	mannigfaltig
der Eindruck	der Reisende	buchen
das Erlebniss	der Vergleich	bestimmen
das Reisebüro	das Angebot	wählen
die Dauer	die Fluggesellschaft	günstig
die Bahn	exotisch	anbieten
der Wunsch	preiswert	China
die Reiseroute	der Kunde	

WÖ



Wortschatz ist ein unschätzbare Schatz!

1. Macht euch mit den neuen Wörter vertraut!

Entspannung f-, - en -	истироҳат, дамгирӣ
Abwechslung f-, - en -	рангорангӣ; тағйирот
unterwegs adv -	дар роҳ; дар сафар
erleben vt -	дучор шудан, чашидан; хис қардан
Eindruck m -(e)s, -drücke -	таассурот
Erlebnis n -ses, - se -	воқеа, саргузашт; ходиса (дар ҳаёт)
mannigfaltig a -	гуногун; рангоранг
buchen vt -	пешакӣ фармоиш додан
Dauer f-, -	мӯҳлат; давомнокӣ
bestimmen vt -	муайян қардан, таъин намудан
günstig s -	муносиб, қулай
verbreiten vt -	тайёр (омода) қардан
Reiseroute f-, -n-	роҳи сафар, маршрут
exotisch a -	ачоиб, ачибу ғариб
preiswert a -	арзон, камарзиш
Angebot n -(e)s, - e -	пешниҳод, пешкаш
Fluggesellschaft f-, - en -	компанияи нақлиёти ҳавоӣ



2. Lernt die Wortverbindungen auswendig und stell eine kleine Erzählung zum Thema «Reise» zusammen!

- | | |
|-----------------------------------|--|
| • jung und alt - | чавону пир |
| • eine Art der Entspannung sein - | як навъи истироҳат будан |
| • etwas Neues erfahren - | ягон чизи навро фаҳмидан |
| • neuen Eindruck bringen - | таассуроти нав бахшидан |
| • interessantes Erlebnis - | саргузашти шавқовар |
| • etwas buchen - | чизеро пешпардохт кардан |
| • die Dauer der Reise bestimmen - | муҳлат (вакт)и саёҳатро муайян кардан |
| • günstig reisen - | муносиб (куллай) сафар кардан |
| • etwas nach Wunsch vorbereiten- | чизеро мувофиқи хошиш тайёр кардан |
| • ins Ausland reisen - | ба хориҷа сафар кардан |
| • eine exotische Reise sein - | сафари аҷоиб будан |
| • bis zum Hotel - | то меҳмонхона |
| • im Vergleich - | дар муқоиса бо |
| • preiswert sein - | муносиб (мувофиқ) будан |
| • das Angebot an Busreisen - | (аз лиҳози нарх, арзиш) пешниҳоди сафар бо автобус |

LV Vorübung ist die beste Übung!

1. Übersetzt ins Deutsche!

Саёҳат ҳамеша шавқовар аст. Одамон, пиру чавон ҳамеша саёҳат мекунанд. Саёҳат на танҳо як намуди истироҳат, балки як намуди беҳтар шинохтани Олам низ мебошад. Сафар ҳамеша тасуроти нав мебахшад. Саргузаштҳо ҳаёти моро зеботару рангорангтар мекунанд. Одамони зиёд меҳонанд ба хориҷа сафар кунанд. На ҳама метавонанд ба худ сафари дури аҷоибу ғароибро раво бинанд.

2. Übersetzt folgende Wörter und gebraucht sie in einer Situation!

Der Flughafen, das Gepäck, die Flugkarte, an Bord, der Wagen, der Schlafwagen, der Bahnhof, die Höhe, reisen, der Kapitän, das Flugwetter, die Ferien, umsteigen, der Reisende, zu Fuß, der Zug, die Auskunft, gute Reise!

3. ☺ ● Lest die Fragen und stellt sie einander!

1. Wo liegt Deutschland? 2. Was für ein (чӣ гуна) Staat ist Deutschland? 3. Welche Nachbarländer hat Deutschland? 4. Gibt es in Deutschland viele Industrie- und Kulturzentren? 5. Worauf (бо чӣ) sind die Deutschen stolz? 6. Auf wen sind die Deutschen stolz? 7. Was ist in Deutschland sehr populär?

4. Lest und übersetzt!

Eine Führung* durch die Schule

- Michael: Madina, du bist unser lieber Gast und wir heißen dich herzlich* willkommen! Das ist unsere Schule. Sie ist die älteste Schule in ganz Nordrhein-Westfalen. Sie wurde im Jahre 1890 gegründet. Zur Zeit hat unsere Schule über 2 000 Schülerinnen und Schüler.
- Madina: Und wo ist deine Klasse? Ich möchte deine Klasse sehen.
- Michael: Hier rechts, ist unser Klassenzimmer.
- Madina: Sehr schön. So hell und sauber.
- Michael: Nichts Besonders. Ein ganz gewöhnliches Klassenzimmer. Madina, darf ich dir meine Mitschülerin vorstellen? Das ist Helga.
- Madina: Gruß dich Helga.
- Helga: Willkommen Madina. Und hier ist unser Sprachlabor.
- Madina: So gut ausgestattet. Ich sehe hier auch viele Bücher, Bilder, Tabellen, Landkarten und einen Fernsehapparat.
- Michael: Ja, wir lernen hier Französisch, Tadschikisch, Chinesisch und Arabisch. Und wir sprechen über die geographische Lage der Länder, über ihre Industrie und ihre Sehenswürdigkeiten.
- Madina: Das klingt sehr interessant!
- Helga: Nun lasst uns zuerst zu unserem Direktor gehen. Er wird sich sehr freuen.
- Madina: Das ist eine gute Idee.

5. Übersetzt ins Tadschikische!

1. Anna fuhr nicht mit, denn sie war krank. 2. Ahliddin packte seinen Koffer, dann machte er sich auf den Weg. 3. Die Jugendlichen lösten

* die Führung - сайёҳат, экскурсия

* herzlich - аз таҳти дил

Fahrkarten und dann konnten sie fahren. 4. Sadbarg hatte keine Zeit, deshalb ging sie schnell nach Hause. 5. Sie suchten ein freies Abteil, aber alle Abteile waren besetzt. 6. Unser Zug kam um 18 Uhr in der Stadt an. 7. Dann stiegen die Fahrgäste in den Bus. 8. Wir fuhren mit dem Zug nach Flensburg.

6. ☺ ● Lest und übersetzt den Dialog «In den Ferien». Führt einen ähnlichen Dialog in der Klasse!

In den Ferien

Martin: Hallo, Scharof! Hier ist Martin! Wie geht es dir?
Scharof: Hallo Martin! Mir geht's gut, und dir? Woher rufst du an?
Martin: Aus Pandschakent. Ich bin schon seit Montag hier.
Scharof: Wie schön! Aber warum hast mich nicht früher angerufen? Ich bin erst gestern aus Pandschakent zurückgekommen. Wir hätten uns dort treffen können. Na, und gefällt's dir in Pandschakent?
Martin: Es ist einfach wunderbar hier. Hast du denn noch Zeit? Ich würde dich gerne einladen.
Scharof: Es klappt (шудан) leider nicht. Ich kann jetzt nicht kommen. Übermorgen hat mein Vater Geburtstag und ich muss in Duschanbe bleiben. Alle unsere Freunde und Verwandte kommen. Komm doch auch!
Martin: Vielen Dank! Gratuliere deinem Vater zum Geburtstag. Wenn ich Zeit finde, komme ich bestimmt. Bis bald!
Scharof: Tschüss!

7. **HT** Lest den Text «*Eine Reise nach Deutschland*», übersetzt ihn ins Tadschikische und erzählt ihn nach!

Eine Reise nach Deutschland

Die Deutschen reisen sehr viel. Sie sind sehr reiselustig, und fahren im Urlaub unbedingt entweder ins Ausland, oder in eine andere Stadt, um sich zu erholen. 55% der Deutschen fahren im Urlaub ins Ausland. Sie fahren gerne mit dem Auto (60%). Die meisten Deutschen reisen nach Österreich, Italien, in die Schweiz, nach Frankreich, nach Spanien, in die Niederlande oder in die USA. Alljährlich geben deutsche Touristen im Ausland 25 Milliarden Euro aus. Im eigenen Land machen die Deutschen Urlaub am liebsten in Bayern, weil dort am meisten Sonne (1900 - 2000 Stunden pro Jahr) ist.

Ausländische Gäste in Deutschland geben 8,83 Milliarden Euro aus. Die meisten ausländischen Touristen, die nach Deutschland kommen, sind aus der Schweiz, aus Dänemark, aus den Niederlanden, aus Österreich, aus Frankreich und aus den USA. Unter ihnen sind auch Schüler und Studenten.

Wir haben Brieffreunde und Partner in München. Sie hatten unsere Klasse eingeladen im August nach Deutschland zu kommen und wir möchten auch nach Deutschland fahren.

Schon im Mai begannen wir mit den Reisevorbereitungen. In erster Linie sammelten wir mehr Informationen über Deutschland. Obwohl wir schon Schüler der 11. Klasse sind und schon einige Jahre Deutsch lernen, sind unsere Kenntnisse über Deutschland noch nicht ausreichend. Es gibt auch Fragen, die wir entweder überhaupt nicht, oder nur schlecht verstehen. Natürlich wissen wir jetzt über Deutschland schon mehr. Wir wissen [schon], dass Deutschland aus 16 Bundesländern besteht, dass Deutschland über 82 Millionen Einwohner hat, dass die Staatsfarben der BRD schwarz - rot - gelb sind, dass Berlin die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland ist. Wir haben auch über die größten Städte in Deutschland, über Berlin, München, Hamburg und Köln interessante Materialien gesammelt. Wir wussten auch, dass die deutschen Jugendlichen ihre Ferien gern im Harz, im Schwarzwald, an der Nordsee oder im Ausland verbringen. Wir wussten auch, dass die beliebtesten Reiseziele ausländischer Touristen, in Deutschland der Rhein, der Schwarzwald und Bayern mit seinen hohen Bergen und schönen Seen sind. Wir haben auch sehr viel über das Schulwesen und über Hobbys der Jugendlichen gelesen. Manche unserer Mitschüler hatten schon den Koffer gepackt.

Wir haben noch nicht entschieden, wie wir nach Deutschland fahren. Wir haben zwei Möglichkeiten: Wir können bis Moskau mit dem Zug fahren, und von dort entweder mit dem Bus oder mit dem Zug weiter fahren. Und wir können von Duschambe aus, direkt nach München oder von Duschambe, über Istanbul nach München fliegen. Eine Reise mit der TU-154 ist wohl das Beste. Man kann Zeit sparen und länger bleiben. Dieses Flugzeug startet bei jedem Flugwetter, aber es fliegt in einer so großen Höhe über den Wolken, dass man nicht einmal die Gegend sieht, über die man fliegt.

Meine Freunde raten mir mit dem Zug zu reisen. Man hat dann genug Zeit, um sich an die Mitreisenden zu gewöhnen, sich mit ihnen bekannt zu machen, und das gehört doch auch zu einer richtigen Reise, nicht wahr?

LÜ Übung macht den Meisetr!

1. Findet im Text deutsche Äquivalente für folgenden tadschikische Sätze!

1. Онҳо бо тамоми майл бо мошина мераванд. 2. Ҷар сол сайёҳони олмонӣ дар хориҷа 95 миллиард евро сарф мекунанд. 3. Ба Олмон хориҷиҳо низ сафар мекунанд. 4. Онҳо синфи моро

таклиф карданд, ки дар мохи август ба Олмон ташриф биёрад. 5. Новобаста аз он ки, мо хонандагони синфи 11-ум мебошем ва аллакай якчанд сол Олмонӣ мехонем, алон дониши мо дар бораи Олмон кофӣ нест. 6. Мо дар бораи маълумоти мактабӣ, дар бораи шугли дӯстдоштаи ҷавонон, хеле зиёд хондем. 7. Мо алон ба қароре наомадем, чӣ тавр ба Олмон сафар мекунем. 8. Мо метавонем аз Душанбе рост ба Мюнхен ва ё аз Душанбе ба воситаи Истанбул ба Мюнхен парвоз кунем. 9. Дӯстонам ба ман маслиҳат медиҳанд, ки бо қатора сафар кунам. 10. Сафар бо ТУ – 154 беҳтар аст.

2. Sucht im Text Antwort auf die Fragen!

1. Wohin fahren die Deutschen im Urlaub?
2. Warum fahren die Deutschen im Urlaub nach Bayern?
3. Wie hoch sind die Ausgaben ausländischer Touristen in Deutschland?
4. Wer hatte die ganze Klasse eingeladen, im August nach Deutschland zu kommen?
5. Was machen wir in erster Linie?
6. Was wissen wir schon jetzt über Deutschland?
7. Wie viele Reisemöglichkeiten haben wir?
8. Was raten die Freunde?

3. Lest den Text noch einmal, findet eine andere Überschrift* und erzählt ihn nach!

4. **T** Lest, übersetzt und erzählt den Text «*Ein Sonntagsausflug*» nach!

Ein Sonntagsausflug

\Es ist schon der zweite Sommer, den Herr Helbig in Stralsund erlebt. Herr Helbig arbeitet sehr viel und ist selten zu Hause.

\Die Spaziergänge, Ausflüge und Feiertage ohne Vater sind für die Kinder nicht so lustig. Heute bleibt Herr Helbig zu Hause, und das ist für die Kinder ein großes Fest. Am Sonntagmorgen erwacht Johann als erster. Er springt schnell aus dem Bett und läuft sofort ans Fenster. Draußen ist es schon ganz hell, und Vöglein singen ihr schönes Lied. Johann macht das Fenster auf und geht zu seiner Schwester ans Bett.

Gudrun schläft noch ganz fest. Johann weckt sie und geht sofort ins Badezimmer. Mit dem Frühstück sind alle schnell fertig. Die Kinder nehmen ihre Rucksäcke und verlassen das Haus. An diesem Sonntag fahren Tausende Stralsunder an die schönen Seen. Viele Stralsunder, jung und alt, finden hier ihre Sonntagserholung. Sie verbringen hier die Zeit sehr schön.

* die Überschrift - навиштаҷот; сарлавҳа

5. Sprecht über euren Plan!

GR Grammatik ist ein wichtiger Teil der Sprachwissenschaft!

Das Passiv

Категорияи шакли мафъули феъл танҳо ба феълҳои гузаранда хос аст. Феълҳои гузаранда феълҳои мебошанд, ки баъд аз худ пуркунандаи бевоситаро талаб мекунанд. Хусусияти хоси ин феълҳо аз он иборат аст, онҳо амалро ифода мекунанд, ки дар иҷро он ду предмет (шахс), яке чун фойл, иҷрокунандаи амал ва дигаре чун мафъул – объекте, ки ба он амал равона шудааст, иштирок мекунанд. Муқоиса кунед!

Der Schüler liest einen neuen Roman. (фойл)

Der neue Roman wird von dem Schüler gelesen. (мафъул)

Das Präsens Passiv

Презенси тарзи мафъул бо феъли ёридиҳандаи werden дар презенси сигаи хабарӣ ва сифати феълии II феъли асосӣ сохта мешавад. **Мисол:**

Das neue Haus wird gebaut.

Формулаи презенси шакли мафъул чунин шакл дорад:

Презенси шакли мафъул = (феъли ёридиҳандаи + сифати феълии II werden дар замонҳои ҳозира) (феъли асосӣ)

Die Konjugation der Verben im Präsens Passiv

Шаклҳо	шахсҳо	fragen	loben
Шакли танҳо	ich	werde gefragt	werde gelobt
	du	wirst gefragt	wirst gelobt
	er, sie, es	wird gefragt	wird gelobt
Шакли ҷамъ	wir	werden gefragt	werden gelobt
	ihr	werdet gefragt	werdet gelobt
	sie	werden gefragt	werden gelobt
	Sie	werden gefragt	werden gelobt

(Муфассалтар низ. Грамматика с. 112)

Das Imperfekt Passiv

Имперфекти тарзи мафъул бо феъли ёридиҳандаи werden дар имперфект ва сифати феълии II феъли асосӣ сохта мешавад. Мисол:

Der Schüler wurde von dem Direktor gelobt.

Формулаи имперфекти тарзи мафъул чунин аст:

Имперфекти шакли мафъул = (феъли ёридиҳандаи + сифати феълии werden дар имперфект) II (феъли асосӣ)

Die Konjugation der Verben im Imperfekt Passiv

Шаклҳо	Шахсҳо	untersuchen	lesen
Шакли танҳо	ich	wurde untersucht	wurde gelesen
	du	wurdest untersucht	wurdest gelesen
	er, sie, es	wurde untersucht	wurde gelesen
Шакли ҷамъ	wir	wurden untersucht	wurden gelesen
	ihr	wurdet untersucht	wurdet gelesen
	sie	wurden untersucht	wurden gelesen
	Sie	wurden untersucht	wurden gelesen

(Муфассалтар ниг. Грамматика с. 112)

Das Perfekt Passiv

Дар перфекти тарзи мафъул феъли ёридиҳандаи werden дар перфект истиъмом гардида шакли кӯҳнаи сифати феълии II werden „worden“ истифода мешавад. Мисол:

Der Student ist von dem Dekan gelobt worden.

Ба формулаи перфекти шакли мафъул диққат диҳед!

Перфекти шакли мафъул = (феъли ёридиҳандаи + сифати феълии II werden дар перфект) (феъли асосӣ)

Die Konjugation der Verben im Perfekt Passiv

Шаклҳо	Шахсҳо	fragen	tadeln
Шакли танҳо	ich	bin gefragt worden	bin getadelt worden
	du	bist gefragt worden	bist getadelt worden
	er, sie, es	ist gefragt worden	ist getadelt worden
Шакли чамъ	wir	sind gefragt worden	sind getadelt worden
	ihr	seid gefragt worden	seid getadelt worden
	sie	sind gefragt worden	sind getadelt worden
	Sie	sind gefragt worden	sind getadelt worden

Das Plusquamperfekt Passiv

Дар плусквамперфекти шакли мафъул феъли ёридихандаи werden дар плусквамперфект истеъмол гардида, шакли кӯхнаи сифати феълии II феъли werden «worden» истифода мешавад.

Мисол:

*Viele Werke von Bahmanjor waren in andere
Sprachen übersetzt worden.
Berlin war während des Krieges stark zerstört worden.*

Формулаи плусквамперфекти тарзи мафъул чунин аст:

Плусквамперфекти шакли мафъул = (феъли ёридихандаи + сифати феъли II
werden дар плусквамперфект) (феъли асосӣ)

Die Konjugation der Verben im Plusquamperfekt Passiv

Шаклҳо	Шахсҳо	prüfen
Шакли танҳо	ich	war geprüft worden
	du	warst geprüft worden
	er, sie, es	war geprüft worden
Шакли чамъ	wir	waren geprüft worden
	ihr	wart geprüft worden
	sie	waren geprüft worden
	Sie	waren geprüft worden

Das Futurum I Passiv

Дар футурум I шакли мафъул феъли ёридиҳандаи werden дар футурум I истеъмом гардида феъли асосӣ дар шакли сифати феълии II истифода мешавад.

Мисол:

*Der Student wird von dem Kollegen gefragt werden.
Der Roman wird von dem Schüler gelesen werden.*

Формулаи Футурум I тарзи мафъул чунин шакл дорад:

Футурум I шакли мафъул = (феъли ёридиҳандаи + сифати феъли II werden дар футурум) (феъли асосӣ)

Die Konjugation der Verben im Futurum I Passiv

Шаклҳо	Шахсҳо	fragen
Шакли танҳо	ich	werde gefragt werden
	du	wirst gefragt werden
	er, sie, es	wird gefragt werden
Шакли ҷамъ	wir	werden gefragt werden
	ihr	werdet gefragt werden
	sie	werden gefragt werden
	Sie	werden gefragt werden

Das Futurum II Passiv

Дар футурум II шакли мафъул феъли ёридиҳандаи werden дар футурум II истеъмом гардида шакли кӯҳнаи сифати феълии II феъли «werden» worden истифода мешавад.

Мисол:

*Das Buch wird von dem Studenten gekauft worden sein.
Die neue Zeitung wird von dem Vater gelesen worden sein.*

Формулаи Футурум II тарзи мафъул чунин аст:

Футурум II шакли мафъул = (феъли ёридиҳандаи + сифати феъли II werden дар футурум II) (феъли асосӣ)

Die Konjugation der Verben im Futurum II Passiv

<i>Шаклҳо</i>	<i>Шахсҳо</i>	<i>loben</i>
<i>Шакли танҳо</i>	<i>ich</i>	<i>werde gelobt worden sein</i>
	<i>du</i>	<i>wirst gelobt worden sein</i>
	<i>er, sie, es</i>	<i>wird gelobt worden sein</i>
<i>Шакли ҳамчун</i>	<i>wir</i>	<i>werden gelobt worden sein</i>
	<i>ihr</i>	<i>werdet gelobt worden sein</i>
	<i>sie</i>	<i>werden gelobt worden sein</i>
	<i>Sie</i>	<i>werden gelobt worden sein</i>

GRÜ Grammatische Übungen

1. Bestimmt, ob die Sätze im Aktiv oder im Passiv stehen!

1. Ich werde das mein Lebtage nicht vergessen. 2. Mein Vater wird diesen Menschen nie vergessen. 3. Diese Wörter werden leicht vergessen.
4. Dieser Film wird dir bestimmt gefallen. 5. Das Haus wird sofort verlassen! 6. Ihren Namen werde ich behalten. 7. Er wird von dem Vortrag nichts behalten. 8. Dieses Gedicht wird leicht behalten.

2. Setzt das Verb werden im Präsens ein!

1. Es ... hier ein neues Haus gebaut. 2. Es ... neue Gärten angelegt. 3. Es ... fünfzig Bücher ausgeliehen. 4. Es ... dort eine Stadt errichtet. 5. Es ... eine Diskussion veranstaltet. 6. Es ... im Institut Vortragsabende organisiert. 7. Es ... neue Lehrbücher verkauft.

3. Bildet Sätze!

a) im Präsens Passiv:

1. der Text, übersetzen; 2. das Buch, lesen; 3. die Häuser, bauen; 4. der Saal, schmücken; 5. ich, kritisieren; 6. die Denkmäler, errichten.

b) im Imperfekt Passiv :

1. der Lehrer, fragen; 2. die Wohnung, renovieren; 3. du, abholen; 4. wir, abfragen; 5. das Ziel, treffen; 6. die Stadt, zerstören.

4. Gebraucht die Sätze im Perfekt Passiv!

1. Ich ... eingeladen ... 2. Er ... im Internat erzogen worden. 3. Mein Bruder ... von der Leitung ausgezeichnet worden.

5. Bildet Sätze im Futurum Passiv!

1. dieser Text, lesen 2. du, anrufen 3. die Anzüge, reinigen 4. der Mantel, verkürzen 5. der Plan, überbieten 6. wir, rügen.

6. Gebraucht das Präsens Passiv!

1. Дар шаҳри Ҳисор театри нав сохта мешавад.
2. Дар ин ҷо мактаби нави замонавӣ сохта мешавад.
3. Туро ба телефон ҷеғ зада истодаанд.
4. Дар вақтҳои охир туро тез-тез таъриф карда истодаанд.
5. Туро дар ҳама ҷо кофта истодаанд.

7. Gebraucht das Präteritum Passiv!

1. Дар маҷлиси синф масъалаи аҷиб муҳокима шуд.
2. Дар дарс матни нав хонда шуд.
3. Шуморо барои хониши аъло таъриф карданд.
4. Рафиқаш вайро ба рӯзи таваллудаш даъват намуд.

8. Gebraucht das Perfekt Passiv!

1. Ин коргарро моҳи гузашта мукофонида буданд.
2. Ин бино дар ҷанги шаҳрвандӣ тамоман хароб гардида буд.
3. Тамоми саволҳо аллақай дируз муҳокима гардида буданд.
4. Варзишгоҳи «Динамо» дар соли 1970 сохта шуда буд.

UmL

Guter Umgang verbessert schlechte Sitten!

1. In zwei Wochen fahren die Schüler und Schülerinnen unserer Klasse nach Deutschland. Wir werden einen Monat in München bleiben und bei Gastfamilien wohnen. Im vorigen Jahr fuhr der Vertreter unserer Schule, Muhsin, nach Deutschland und sprach mit unseren Gastgebern. Alle sagten, dass sie schon bereit sind uns zu empfangen, und wir können in der 11. Klasse nach Deutschland fahren.

Vor drei Tagen fuhr unsere Korrespondentin nach Deutschland und führte ein Gespräch an unserer Partnerschule. Hier ist ihr Dialog mit dem Schuldirektor, Herrn Thomas Wild. Lest den Dialog und führt einen ähnlichen Dialog in der Klasse!

- Nigina: Guten Tag. Ich bin Vertreterin einer Schule aus Duschanbe, und würde gerne Herrn Wild sprechen. Ist er in seinem Büro?
- Sekretärin: Guten Tag. Wenn ich mich nicht irre, sind Sie Frau Mirsoscharipowa. Herr Wild hatte eben angerufen, er bat um Entschuldigung und schlug vor, dass Sie im Hotel warten. Er kommt heute erst gegen drei Uhr.
- Nigina: Leider habe ich wenig Zeit, morgen muss ich zurückfliegen, und in einer Woche kommt eine Klasse aus Duschanbe nach Deutschland. Frau Schuster, vielleicht können Sie mir helfen?
- Sekretärin: Gerne. Was kann ich für Sie tun?
- Nigina: Frau Schuster, wie gesagt, in einer Woche kommt eine Klasse aus unserer Schule nach Deutschland. Wissen Sie darüber bescheid? Und wissen das auch die Gastfamilien?
- Sekretärin: Ja, ich weiß das und auch die Familien wissen das schon lange. Jede Familie hat ein Programm für ihren Gast, und alle werden schon ungeduldig erwartet.
- Nigina: Können Sie mir sagen, auf welche Schulen sie gehen werden?
- Sekretärin: Alle Schüler gehen mit auf die Realschule, im Zentrum der Stadt. Das ist eine spezielle Schule, wo auch ausländischer Schüler, diese heißen: Schüler mit Migrationshintergrund lernen, und die meisten Lehrer sind auch Ausländer.
- Nigina: Wieviel Stunden Unterricht haben sie täglich?
- Sekretärin: Einen kleinen Augenblick... Hier. Das ist der Stundenplan. Den können Sie hier kopieren* und nach Duschanbe mitnehmen.
- Nigina: Danke schön. Das mache ich gerne.
- Sekretärin: Haben sie noch Fragen?
- Nigina: Nein, danke. Auf Wiedersehen!
- Sekretärin: Bis bald.

2. Lutz erzählt seinem Vater, wie sich sein Schulfreund auf den Empfang seines Gastes aus Tadschikistan vorbereitet hat. Lest das Gespräch mit verteilten Rollen!

- Lutz: Weißt du Papa, Michael bekommt bald Besuch von einem Gast aus Tadschikistan. Er ist unser Altersgenosse* und geht auch in die 11. Klasse. Er kommt für einen Monat nach Emden, und wird mit uns in die 11. Klasse gehen. Er heißt Daler.

* kopieren - нусха бардоштан

* der Altersgenosse - ҳамсол

- Vater: Die Familie Schreiber hat doch nur eine Dreizimmerwohnung. Wo werden Sie denn den Gast unterbringen?
- Lutz: Frau Schreiber hat das Gästezimmer schon hergerichtet. Dort werden sie ihn unterbringen.
- Vater: Ihr Gästezimmer ist doch zu klein.
- Lutz: Nein, so klein ist es gar nicht. Dort gibt es Platz für eine Schlafcouch, zwei Sessel, ein Kleiderschrank, eine Stehlampe, einen Tisch und zwei Stühle.
- Vater: Na, das klingt ja gut, aber es fehlen noch manche Sachen, z.B. ein Fernseher, ein Radio und ein Kassettenrekorder. Der Gast kann nicht den ganzen Tag nur sitzen und lesen. Er muss auch fernsehen und Musik hören können.
- Lutz: Ja, du hast Recht, aber der Fernseher und der Kassettenrekorder stehen auf dem Balkon. Das Haus hat einen großen Balkon. Er ist sehr gut eingerichtet, dort kann man ganz ruhig sitzen und fernsehen oder Musik hören.
- Vater: Na gut, du hast mich überzeugt*, es freut mich, dass die Familie deines Freundes einen tadschikischen Gast hat.
- Lutz: Ja, Papa, mich freut das auch.
- Vater:

3. ☺ ● Erweitert den Dialog und spielt ihn in der Klasse!

4. Erzählt, welches Geschenk ihr für eure Gastgeber gekauft habt und was denkt ihr, gefällt das den Gastgebern?

5. Stellt euch vor, ihr seid deutsche Gastgeber. Schreibt, was ihr für eure tadschikischen Gäste gekauft habt?

6. Besprecht das Aufenthaltsprogramm der deutschen Gastgeber. Sagt, was fehlt noch in diesem Programm!

- 7:00 - Abholen vom Bahnhof*
- 7:30 - Unterbringung in den Familien
- 8:00 - 9:00 Gemeinsames Frühstück im Restaurant „Kellers“
- 9:00 - 11:00 zur freien Verfügung*
- 11:00 - 12:30 Besuch der Goethe Realschule,
Gespräch mit dem Schuldirektor, Herrn W. Schmidt
- 12:30 - 13:30 Stadtrundfahrt
- 13:30 - 14:30 Mittagessen in der Gaststätte* (unweit von der Schule)
- 14:30 - 16:00 Besuch des Puppentheaters „Hänn(e)schen“
- 16:00 - in den Familien

* überzeugen-рози кунондан

* Abholen vom Bahnhof-пешвозгирӣ дар вокзал

* zur freien Verfügung (stellen) -ба ихтиёр гузоштан

* die Gaststätte-ошхона

7. ☺ ● ☺ Stellt euch vor, dass ihr bald eine Schülergruppe aus Dresden abholen werdet. Stellt ein Aufenthaltsprogramm zusammen, gebraucht dabei folgende Wörter und Wortverbindungen:

бағоч, оби гарм, оби хунук, нахорӣ, хуроки шом, хуроки пешин, калид, лифт, кондиционер, дар сари миз ништастан, якчоя хурук хурдан, чойи гарм нушидан, занг задан, ба меҳмонӣ рафтан

8. ☺ ● Ihr fahrt nach Deutschland über Moskau. Nach Moskau fahrt ihr mit dem Zug. Die Fahrt dauert vier Tage, darum geht ihr ins Lebensmittelgeschäft und kauft euch Reiseproviant. Hier ist ein Dialog. Übersetzt ihn ins Deutsche und spielt ihn in der Klasse!

Меҳрангез: Салом, холачон!

Фурушанда: Салом, духтарам! Чӣ хизмат?

Меҳрангез: Холачон, мо пагоҳ бо қатора ба Маскав сафар мекунем. Меҳоҳам тушаи роҳ* харам.

Фурушанда: Марҳамат, чӣ харидан меҳоҳед? Мо тамоми намуди хурока дорем.

Меҳрангез: Марҳамат карда, ду буханка* нони сиёҳ, се буханка нони сафед, як қуттӣ шпрот*, як бонка мураббо*, як бонка бодиринги дар намак хобондашуда (бодиринги шурак)* диҳед.

Фурушанда: Як дақиқа сабр кунед. Марҳамат хариди Шумо. Боз чӣ меҳоҳед?

Меҳрангез: Холачон, ман бо худ пули зиёд нагирифтаам, як бор ҳисоб кунед, чанд пул мешавад. Агар пулам расад, боз баъзе майда - чӯйда мехарам.

Фурушанда: Хуб шудааст, Меҳрангезҷон, ҳамааш 10 сомониву 2 дирам мешавад.

Меҳрангез: Холачон, пулам хеле зиёд аст, марҳамат карда боз сесад грамм маска*, ним кило панир, ду килограмм ҳасиб ва ду кило гушти палавбоб диҳед.

Фурушанда: Бо дилу ҷон. Марҳамат.

* туша - der Reiseproviant

* буханка - der Laib

* як қуттӣ шпрот - eine Büchse Sprötte

* як банка мураббо - ein Glas Eingemachte = ein Glas Konfitüre

* як банка бодиринги шурак - ein Glas Salzgurken

* равғани маска - die Tafelbutter

- Меҳрангез: Холаҷон, ҳамааш чанд пул шуд?
 Фурушанда: Андаке сабр кунед! 30 сомониву 20 дирам.
 Меҳрангез: Марҳамат, холаҷон.
 Фурушанда: Бубахшед, пулашро дар касса супоред.
 Меҳрангез: Хуб шудааст.
 Фурушанда: Ба шумо роҳи сафед орзу мекунам. То боздид!
 Меҳрангез: Ташаккур, холаҷон. То боздид!

WP

Jetzt eine harte Prüfung!

1. Während der Vorbereitungen entstehen immer allerei Probleme. Welche Probleme entstanden bei euch, und wie habt ihr sie gelöst?
2. Auf Reisen nimmt man gewöhnlich das Nötigste mit. Was bedeutet für euch das Nötigste?
3. Auf Reisen nimmt man auch Lebensmittel mit. Welche Lebensmittel nimmt man gewöhnlich mit?
4. Erzählt, wie sich Ishok und Dshuma auf ihre erste gemeinsame Reise vorbereitet haben. Verwendet dabei die angegebenen Wörter und Wortgruppen!

Konserven, Brot, Butter, Tee, Zucker, Bergkäse, Wurst, Milch, Limonade und anderes einkaufen;

den Rucksack, den Koffer, die Tasche packen!
 ein Handtuch, Socken, Hosen, Hemden, Seife, Zahnpasta, einen Kamm,
 ein Paar Schuhe, einen Regenschirm, einen Übergangsmantel, einen Schlafsack mitnehmen

5. Sagt, sind alle in der Übung 4 genannten Sachen und Lebensmittel für eine Reise nötig. Was findet ihr unnötig, warum?
6. Sagt, was würdet ihr auf Reisen mitnehmen?

LK **Landeskundliches, Landeskunde**
Tatsachen, Dokumentation

1. **T** Um sich in einem anderen Land orientieren zu können, muss man das Land, die Sitten und Bräuche in diesem Land studieren, und auch minimale Kenntnisse über das Geld, über die Währung dieses Landes haben. Hier eine kurze Information über das deutsche Geld.

Wie in anderen europäischen Ländern hatte auch Deutschland bis zum 31.12.2001 eine eigene Währung. Das deutsche Papiergeld hieß Mark und das Metallgeld Pfennig. Auf den Vorderseiten dieser Geldscheine waren Porträts abgebildet; Porträts von berühmten Menschen in Deutschland und in der ganzen Welt.

Die Frau auf dem 100-Markschein war Clara Schumann. Schumann war eine sehr berühmte deutsche Pianistin. Sie gab in ganz Europa Konzerte und spielte die Werke von Beethoven, Chopin* und auch die Werke ihres Mannes – Robert Schumann.

Seit dem Ende der achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts begannen in der ganzen Welt positive Veränderungen*. Die Menschen wurden Zeugen* eines großen Umbruchs.* In dieser Zeit fielen alle sichtbaren und unsichtbaren Mauern und Grenze. Zuerst war die Mauer des langen, kalten Krieges zwischen den Supermachten, den USA und der damaligen Sowjetunion, dann waren die Mauern in Osteuropa gefallen, und schließlich die sichtbare Mauer aus Beton und Stacheldraht*, die Deutschland lange in zwei Staaten geteilt und isoliert hat.

Im Jahre 2002 hatte der neue Euro die nationalen Währungen der Mitgliedstaaten der europäischen Union abgelöst. Diese neue Währung ist Euro.

2. Das ist ein Preisschild*. Wer kann dieses Preisschild lesen?

Birnen - 2,99 €
Bananen - 1 €
Abrikosen - 4,29 €
Rosinen - 6,59 €
Datteln - 6,49 €

-
- * Chopin [lies:Шопен]
 - * die Veränderung -тагйирот
 - * der Zeuge -шохид, гувох
 - * der Umbruch -дигаргунии катъй, тагйироти куллий
 - * der Stacheldraht -симхор
 - * das Preisschild - нархнома
 - * 2,99 €- lies: zwei Euro neunundneunzig

Anhang Grammatik

§ 1. Die Deklinationsarten der Substantive

Тасриф, тағйир ёфтани исм аз руи падежу шакл аст. Дар забони немисӣ чор намуди тасрифи исмҳо фарқ карда мешаванд: а) тасрифи сахт; б) тасрифи сушт; в) тасрифи исмҳои чинси занона ва г) тасрифи омехта.

§ 2. Die starke Deklination der Substantive

Хусусияти хоси тасрифи сахти исмҳо аз он иборат аст, ки исмҳои ин намуди тасриф дар падежи Genitiv анҷомаи -(e)s қабул мекунанд. Анҷомаи -es -ро он исмҳои қабул мекунанд, ки решашон бо „z, x, s ß“ тамом мешаванд. Мисол: das Holz – des Holzes, das Glas – des Glases, das Gefäß – des Gefäßes, der Schmerz – des Schmerzes, der Komplex – des Komplexes.

Исмҳои дигар, аз ҷумла исмҳои, ки бо „-er, -el, --en, -chen, -lein, -tum“, тамом мешаванд, дар падежи Genitiv анҷомаи „-s“ мегиранд. Мисол: der Wagen – des Wagens, das Mädchen – des Mädchens, der Flügel – des Flügels, das Büchlein – des Büchleins.

Исмҳои зерин ба тасрифи сахт дохил мешаванд:

1. Ҳамаи исмҳои чинси миёна бидуни „das Herz“.
2. Аксари исмҳои чинси мардона (бидуни он исмҳои чинси мардонае, ки ба тасрифи сушту омехта дохил мешаванд).

§ 3. Die schwache Deklination der Substantive

Ба исмҳои, ки ба тасрифи сушт дохил мешаванд, анҷомаи „-en“ дар ҳамаи падежҳо ба ғайр аз Nominativ хос мебошад.

Ба ин намуди тасриф, исмҳои чинси мардонаи ҷондори зерин дохил мешаванд:

- а) исмҳои чинси мардонаи ҷондоре, ки бо „-e“ тамом мешаванд: der Tadschike, Genosse, Zeuge, Rabe, Hase, Löwe.
- б) исмҳои чинси мардонаи ҷондоре, ки пеш бо „-e“ тамом мешуданд: der Mensch, Held, Prinz, Graf, Herr, Narr, Spatz, Tor, Hirt.

в) исмҳои хориҷие, ки бо суффиксҳои „-ent, -ant, -ist, -nom, -soph, -log, -arch, -graph, et, -at, -ard“ ва „-ot“ тамом шудаанд: der Elefant, Student, Kommunist, Philologe, Photograph, Poet, Soldat, Advokat.

§ 4. Die Deklination der Feminina

Исмҳое, ки ба тасрифи занона дохил мешаванд, анҷома қабул намекунад. Ҳангоми тасриф танҳо артиклҳо тағйир меёбанд.

Ба тасрифи занонаи исмҳо ҳамаи исмҳои ҷинси занона дохил мешаванд.

§ 5. Ein Sonderfall der Deklination (Gemischte Deklination)

Ба ғайр аз се намуди асосии тасрифи исмҳо боз исмҳое мавҷуданд, ки аломати тасрифи саҳт ва сустро доро мебошанд. Ин намуди тасрифро гуруҳи гузаранда ва ё тасрифи омехта меноманд.

Исмҳое, ки ба ин намуди тасриф дохил мешаванд, мисли исмҳои тасрифи саҳт дар падежи Genitiv анҷомаи „-s“ ва мисли исмҳои тасрифи сустр дар падежи Dativ ва Akkusativ анҷомаи „-en“ қабул мекунад.

Ба тасрифи омехтаи исмҳо, исмҳои зерин дохил мешаванд: der Fels, Friede, Haufe, Wille, Funke, Gedanke, Name, Same, Schade.

§ 6. Die Deklinationsarten der Adjektive

Сифат, монанди исм шакл, падеж ва ҷинсро ифода мекунад. Ин категорияҳо ҳоси сифат набуда, сифат дар якҷоягӣ бо исм онҳоро ифода мекунад.

Дар забони немисӣ се намуди тасрифи сифат фарқ карда мешаванд: а) тасрифи саҳт; б) тасрифи сустр ва в) тасрифи омехта.

§ 7. Die starke Deklination der Adjektive

Агар пеш аз сифат не артикл ва не ҷонишин истифода шавад, сифат ҳам дар шакли танҳо ва ҳам ҷамъ саҳт тасриф мешавад. Дар шакли ҷамъ баъд аз: viele, einige, andere, wenige, verschiedene

ва шумораҳои микдории *zwei, fünf* низ сифатҳо саҳт тасриф мешаванд.

Ба тасрифи саҳти сифатҳо анҷомаҳои артикли муайян чӣ дар шакли танҳо ва чӣ ҳамъ, ба ғайр аз падежи Genitiv-и шакли танҳои ҷинси мардонаву миёна хос аст. Дар падежи Genitiv-и шакли танҳо сифатҳои ҷинси мардонаву миёна анҷомаи „-en“ қабул мекунанд. Мисол: *heißer Tee – heißen Tees; kaltes Wasser – kalten Wassers.*

Tabelle der starken Deklination der Adjektive

Падеж	Шакли танҳо			Шакли ҳамъ
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	
Nom.	<i>schön -er Tag</i>	<i>klassisch -e Musik</i>	<i>schön -es Bild</i>	<i>schön -e Musik</i>
Gen.	<i>schön -en Tages</i>	<i>klassisch -er Musik</i>	<i>schön -en Bildes</i>	<i>schön -er Musik</i>
Dat.	<i>schön -em Tag</i>	<i>klassisch -er Musik</i>	<i>schön -em Bild</i>	<i>schön -en Musik</i>
Akk.	<i>schön -en Tag</i>	<i>klassisch -e Musik</i>	<i>schön -es Bild</i>	<i>schön -e Musik</i>

§ 8. Die schwache Deklination der Adjektive

Агар пеш аз сифат артиклҳои муайян ва ё ҷонишинҳои „*dieser, jener, jeder, solcher, derselbe, derjenige, welcher, mancher*“ истифода шавад, сифат суҷт тасриф мешавад. Дар шакли ҳамъ баъд аз ҷонишинҳои „*keine, alle, beide, sämtliche*“ ва баъд аз ҷонишинҳои соҳибии „*meine, deine, seine*“ ва ғайраҳо низ сифат суҷт тасриф мешавад.

Ба тасрифи суҷти сифатҳо анҷомаи „-en“ дар ҳамаи падежҳои шакли танҳо ва ҳамъ, ба ғайр аз падежи Nominativ-и ҳар се ҷинси шакли танҳо ва падежи Akkusativ-и ҷинси миёнаву занонаи шакли танҳо хос аст. Дар падежи Nominativ-и шакли танҳо ҳар се ҷинс, ва дар падежи Akkusativ ҷинсҳои миёнаву занона анҷомаи „-e“ қабул мекунанд.

Tabelle der schwachen Deklination der Adjektive

Падеж	Шакли танҳо			Шакли чамъ
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	
Мом.	der klug -e Mann	die schön -e Lehrerin	das neu-e Heft	die klug-en Kinder
Gen.	des klug -en Mannes	der schön -en Lehrerin	des neu -en Hefes	der klug -en Kinder
Dat.	dem klug -en Mann	der schön -en Lehrerin	dem neu -en Heft	den klug -en Kinder
Akk.	den klug -en Mann	die schön -e Lehrerin	das neu -e Heft	die klug -en Kinder

§ 9. Die gemischte Deklination der Adjektive

Агар пеш аз сифат артикли номуайян, чонишинҳои соҳибӣ ва чонишини инкории „kein“ истифода шаванд, сифат омехта тасриф мешавад.

Ба тасрифи омехтаи сифатҳо дар падежи Nominativ-и ҳар се чинс ва дар падежи Akkusativ-и шакли танҳои чинси занонаву миёна анҷомаҳои тасрифи саҳт (артиклҳои муайян), дар падежҳои дигар анҷомаҳои тасрифи суғт (анҷомаи -en) хос мебошанд.

Азбаски артикли номуайян шакли чамъ надорад, сифат дар шакли чамъ саҳт тасриф мешавад. Баъд аз чонишинҳои соҳибӣ ва пас аз „kein“ сифатҳо дар шакли чамъ суғт тасриф мешаванд.

Tabelle der gemischten Deklination der Adjektive

Падеж	Шакли танҳо			Шакли чамъ
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	
Мом.	ein klug -er Schüler	eine schlank -e Frau	ein klein -es Kind	-
Gen.	eines klug -en Schülers	einer schlank -en Frau	eines klein -en Kindes	-
Dat.	einem klug -en Schüler	einer schlank -en Frau	einem klein -en Kind	-
Akk.	einen klug -en Schüler	eine schlank -e Frau	ein klein -es Kind	-

Tabelle der gemischten Deklination der Adjektive

(nach dem Negativpronomen „kein“ und Possesivpronomen im Plural)

<i>Падеж</i>	<i>Шакли ҷамъ</i>
<i>Мот.</i>	<i>meine (keine) schönen Bücher</i>
<i>Gen.</i>	<i>meiner (keiner) schönen Bücher</i>
<i>Dat.</i>	<i>meinen (keinen) schönen Büchern</i>
<i>Akk.</i>	<i>meine (keine) schönen Bücher</i>

§ 10. Die Zeitformen des Verbs im Indikativ

Дар забони немисӣ се зинаи замони (ҳозира, гузашта ва оянда) мавҷуданд, ки барои ифодаи онҳо шаш шакли замони (Präsens, Imperfekt (Präteritum), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I ва Futurum II) хизмат мекунанд.

§ 11. Das Präsens

Презенс амали замони ҳозираро ифода намуда дар мавридҳои зерин истифода мешавад:

1. барои ифодаи амали замони ҳозира:
Ich lese. Er fährt nach Bamberg.
2. барои ифодаи амали замони оянда:
Morgen fährt Schodi nach Wachs.
3. барои ифодаи амали доим такрорёбанда:
Die Erde dreht sich um die Sonne.

§ 12. Die starken Verben im Präsens

Ғеълҳои сахте, ки асосашон садонокҳои „а“, ва „ау“ до-ранд, дар шахсҳои 2 ва 3 шакли танҳо умлаут қабул мекунанд. Муқоиса кунед: *fahr-e, fährt -st, fährt -t; lauf -e, läuft -st, läuft -t,*

Tabelle der Konjugation der starken Verben im Präsens

Шаклҳо	Шахсҳо	fallen	laufen
Шакли танҳо	ich	fall -e	lauf -e
	du	fäll -st	läuf -st
	er, sie, es	fäll -t	läuf -t
Шакли ҷамъ	wir	fall -en	lauf -en
	ihr	fall -t	lauf -t
	sie	fall -en	lauf -en
	Sie	fall -en	lauf -en

Феълҳои сахте, ки дар асосашон садоноки „e“ доранд, дар шахсҳои 2 ва 3 шакли танҳо садоноки „e“ -ро ба „i“ ва ё „ie“ табдил медиҳанд.

Мисол: *les -e - liest, nehm -e - nimmst.*

Tabelle der Konjugation der starken Verben mit dem Stammvokal „e“

Шаклҳо	Шахсҳо	geben	sehen	lesen
Шакли танҳо	ich	geb -e	seh -e	les -e
	du	gib -st	sieh -st	lies -t
	er, sie, es	gib -t	sieh -t	lies -t
Шакли ҷамъ	wir	geb -en	seh -en	les -en
	ihr	geb -t	seh -t	les -t
	sie	geb -en	seh -en	les -en
	Sie	geb -en	seh -en	les -en

§ 13. Die schwachen Verben im Präsens

Феълҳои сусте, ки асосашон бо „-t, -d, -chn, -dn, -ffn, -gn“ ва „-tm“ тамом мешаванд, дар шахси дуҷуми шакли танҳо анҷомаи „-est“ ва дар шахси сеҷуми шакли танҳо анҷомаи „-et“ қабул мекунанд. Мисол: *leit - est, - et, wart - est, -et, red - est, -et, zeichn - est, - et, atm --est, -et.*

Феълҳои сусти дигар дар замони ҳозира танҳо бандакҳои феълӣ қабул мекунанд.

Tabelle der Konjugation der schwachen Verben im Präsens

Шаклҳо	Шахсҳо	reden	öffnen
Шакли танҳо	ich	red -e	öffn -e
	du	red -est	öffn -est
	er, sie, es	red -et	öffn -et
Шакли ҷамъ	wir	red -en	öffn -en
	ihr	red -et	öffn -et
	sie	red -en	öffn -en
	Sie	red -en	öffn -en

§ 14. Die Hilfsverben im Präsens

Дар забони немисӣ се феъли ёридиханда „haben“, „sein“ ва „werden“ мавҷуданд. Онҳо барои сохтани шаклҳои мураккаби феъл (замонҳои сифаи фоил ва мафъул ва шакли масдарии II) хизмат намуда, дар чунин маврид маънои хоси семантикӣ надоранд.

§ 15. Die Modalverben im Präsens

Дар забони немисӣ шаш феъли модалӣ „sollen, wollen, können, müssen, mögen, dürfen“ ва як феъл бо маънои модалӣ „wissen“ мавҷуданд. Ин феълҳо дар шахсҳои 1 ва 3 шакли танҳо бандаки феълӣ қабул накарда, ба ғайр аз „sollen“ дар ҳар се шахси шакли танҳо садонокҳои решагиашонро тағйир медиҳанд. Муқоиса кунед: können - kann, wollen - will, dürfen - darf.

Tabelle der Konjugation der Modalverben im Präsens

Шахҳо	Шахсҳо	können	sollen	wollen	dürfen	müssen	mögen
Шакли танҳо	ich	kann	soll	will	darf	muss	mag
	du	kann-st	soll-st	will-st	darf-st	muss-t	mag-st
	er, sie, es	kann	soll	will	darf	muss	mag
Шакли ҷамъ	wir	könn-en	soll-en	woll-en	dürf-en	müss-en	mög-en
	ihr	könn-t	soll-t	woll-t	dürf-t	müss-t	mög-t
	sie	könn-en	soll-en	woll-en	dürf-en	müss-en	mög-en
	Sie	könn-en	soll-en	woll-en	dürf-en	müss-en	mög-en

§ 16. Das Imperfekt

Имперфект (замони гузаштаи нақлӣ) амали пайваста ва бардавом дар замони гузашта воқеъгардидаро нишон дода, мефаҳмонад, ки гуянда воқеъ гардидани амалро аз рӯи шунид ва ё сарчашмаҳои дигар нақл мекунад. Имперфект дар нақли салис ва қисса истифода мешавад.

§ 17. Die starken Verben im Imperfekt

Феълҳои сахт дар имперфект садоноки асосашонро тағйир дода, дар шахсҳои 1 ва 3 шакли танҳо бандак қабул намекунанд. Мисол: gehen – ging, nehmen – nahm, fahren – fuhr

§ 18. Die schwachen Verben im Imperfekt

Феълҳои сусти имперфектро бо роҳи ба асоси масдар ҳамроҳ гардидани суффиксҳои „-te“ ва ё „-ete“ сохта дар шахсҳои 1 ва 3 шакли танҳо бандак намегиранд. Он феълҳои сусти, ки асосашон бо „-t, -d, -chn, -dn, -ffn, -gn, -tm“ тамом мешаванд, имперфектро бо илова намудани суффикси „-ete“ месозанд. Мисол: arbeit + ete = arbeitete, ordn + ete = ordnete, begeh + ete = begehnete

§ 19. Die hilfsverben im Imperfekt

Феълҳои ёридиҳанда дар имперфект чунин шакл доранд: Мисол: sein – war, haben – hatte, werden – wurde

§ 20. Die Modalverben im Imperfekt

Феълҳои модалӣ дар имперфект суффикси „-te“ қабул карда, умлауташонро гум мекунанд.

Tabelle der Konjugation der Modalverben im Imperfekt

Шаклҳо	Шахсҳо	können	sollen	wollen	dürfen	müssen	mögen
Шакли танҳо	ich	konnte	sollte	wollte	durfte	musste	mochte
	du	konntest	solltest	wolltest	durftest	musstest	mochtest
	er,sie,es	konnte	sollte	wollte	durfte	musste	mochte
Шакли ҷамъ	wir	konnten	sollten	wollten	durften	mussten	mochten
	ihr	konntet	solltet	wolltet	durftet	musstet	mochtet
	sie	konnten	sollten	wollten	durften	mussten	mochten
	Sie	konnten	sollten	wollten	durften	mussten	mochten

§21. Das Perfekt

Перфект (замони гузаштаи наздик) шакли мураккаби замони гузашта буда дар муколамаҳо ва хабарҳои мухтасар истеъмоли меёбад.

Феълҳои зерин бо феъли ёридиҳандаи „haben“ перфект месозанд:

1. ҳамаи феълҳои нафси (ҳамаи феълҳо бо „sich“). Mein Bruder hat sich gewaschen.
2. ҳамаи феълҳои гузаранда Er hat einen Brief geschrieben.
3. ҳамаи феълҳои бешахс (феълҳо, ки ҳодисаҳои табиатро нишон медиҳанд). Es hat den ganzen Tag geregnet.
4. ҳамаи феълҳои модалӣ Sie hat das nicht gewollt.
5. феълҳои мондае, ки ҳолат, ҳиссиёт ва ғайраро нишон медиҳанд. Er hat lange geschlafen.

Чунин феълҳо бо феъли ёридиҳандаи „sein“ перфект месозанд:

1. феълҳои мондае, ки ҳаракатро ифода мекунанд.
Er ist aus Rudaki gekommen.
2. феълҳо, ки тағйири ҳолатро ифода мекунанд.
Die Kinder sind schon gewachsen.
3. феълҳои „sein, werden, bleiben, passieren, geschehen, gelingen“
misslingen“.

Mein Bruder ist nicht lange in Rostock geblieben.

§22. Das Plusquamperfekt

Плусквамперфект (замони гузаштаи дур) шакли мураккаб (аналитикӣ) буда бештар дар ҷумлаҳои мураккаби тобеъ мавриди истифода қарор мегирад. Ин замон ду ва ё зиёда амалро нишон медиҳад, ки дар он амали якум нисбат ба амалҳои дигар барвақттар анҷом меёбад. Амали дуюм одатан дар имперфект ифода мегардад. Мисол:

Er sah wieder den Jungen, den er früher mehrmals gesehen hatte.

Интиҳоби феълҳои ёридиҳандаи „haben“ ва „sein“ дар плусквамперфект, мисли перфект аст.

§ 23. Das Futurum I

Футурум I амалу ҳолати замони ояндаро ифода мекунанд. Он бо роҳи аналитикӣ, яъне тавассути феъли ёридиҳандаи „werden“ дар презентс ва феъли асосӣ дар инфинитиви I сохта мешавад. Инфинитиви I ҳамеша дар охири ҷумла истифода мешавад. Мисол: Wir werden morgen ins Dorf fahren.

Er wird jetzt wohl in der Schule sein.

§ 24. Futurum II

Футуруми II низ амалу ҳолати замони ояндаро ифода намуда, мисли футуруми I бо роҳи аналитикӣ сохта мешавад. Он тавассути феъли ёридохандаи „werden“ дар презенс ва инфинитиви II феъли асосӣ сохта мешавад. Мисол:

Es wird diese Zeitung gelesen haben. Morgen wird mein Großvater die Arbeit beendet haben.

Тафовути асосии футуруми II аз I дар он аст, ки футуруми I амалу ҳолати дар оянда иҷрошавандаро ифода мекунад. Футуруми II амалу ҳолати дар замони оянда иҷрошавандаеро ифода мекунад, ки дар ҷумла ба таври нисбӣ истифода мешавад. Он амалеро ифода мекунад, ки дар замони оянда пеш аз амали дигар ба вуқӯъ мепайвандад.

§25. Die Zeitformen des Verbs im Passiv

Категорияи грамматикӣ тарз ба нигаронида шудан (самт)-и амал ишора мекунад. Дар тарзи фоил мубтадо, субъекти баён иҷрокунандани амал мебошад. Амал аз он сарчашма гирифта ба пуркунандани бевосита равона мегардад. Мисол:

Das Mädchen liest eine Zeitung (фоил).

Дар тарзи мафъул мубтадо объекте мегардад, ки амал ба он равона мегардад.

Eine Zeitung wird von dem Mädchen gelesen (мафъул).

§ 26. Präsens Passiv

Замони ҳозираи тарзи мафъул бо феъли ёридохандаи „werden“ дар презенс сигаи хабарӣ ва сифати феълии II феъли асосӣ сохта мешавад. Мисол:

An unserer Universität wird ein neues Gebäude gebaut.

Der Schüler wird von dem Lehrer gefragt.

§ 27. Imperfekt Passiv

Имперфекти тарзи мафъул бо феъли ёридохандаи „werden“ дар имперфекти сигаи хабарӣ ва сифати феълии II феъли асосӣ сохта мешавад. Мисол:

Das Gedicht „Dschoni schirin“ wurde von Mirso Tursunsoda geschrieben. Der Brief wurde von dem Onkel geschrieben.

§ 28. Perfekt Passiv

Перфекти тарзи мафъул бо феъли ёридиҳандаи „werden“ дар перфект ва шакли кӯхнаи сифати феълии II werden „worden“ сохта мешавад. Мисол:

Das Buch ist von mir gekauft worden.

Der Schüler ist von dem Lehrer gelobt worden.

§ 29. Plusquamperfekt Passiv

Плусквамперфекти тарзи мафъул бо феъли ёридиҳандаи „werden“ дар плусквамперфект ва шакли кӯхнаи сифати феълии II werden „worden“ сохта мешавад. Мисол:

Der Schüler war von dem Lehrer gelobt worden.

Die Zeitung war von der Schülerin gelesen worden.

Қайд. Дар сохтани перфект ва плусквамперфекти тарзи мафъул шакли сифати феълии II бе префикси ge-: „worden“ истифода мешавад.

§ 30. Futurum I Passiv

Замони ояндаи I тарзи мафъул бо феъли ёридиҳандаи „werden“ дар замони ояндаи I сигаи хабарӣ ва сифати феълии II феълҳои гузаранда сохта мешавад. Мисол:

Der Patient wird von dem Atzt untersucht werden.

Der Student wird von dem Dekan gelobt werden.

§ 31. Futurum II Passiv

Замони ояндаи II тарзи мафъул бо феъли ёридиҳандаи „werden“ дар замони ояндаи II сигаи хабарӣ ва сифати феълии II феълҳои гузаранда сохта мешавад. Мисол:

Die Zeitung wird von der Redaktion herausgegeben
worden sein.

Das Buch wird von dem Schüler bestellt worden sein.

Қайд. Баъзе феълҳои гузаранда, монанди „haben, besitzen, bekommen, kennen, wissen, erfahren, kosten (наrx доштан), interessieren, enthalten“ тарзи мафъулро намесо-занд.

Lesebuch

Lesebuch

Китоби хониш

Romane

Novellen

Balladen

Sagen

Legenden

Kinderbücher

Schwänke

Liebe Freunde!

In diesem Teil des Buches reist ihr durch eine schöne, spannende (шавқовар, ҷозиб) Welt, durch die Welt der Literatur. Bei dieser Reise werdet ihr eine kleine Vorstellung über die deutschen Dichter und Schriftsteller bekommen und Auszüge aus ihren Werken lesen.

Wir hoffen, dass euch diese Reise Spaß macht.

I

1. Lest die Biographie von J. W. v. Goethe und erzählt sie nach!

Johann Wolfgang Goethe

Johann Wolfgang von Goethe ist ein großer Dichter der Weltliteratur. Er gehört nicht nur dem deutschen Volk, er gehört den Völkern der Welt. Seine Werke sind fast in alle Sprachen übertragen, man lernt sie in den Schulen, und studiert sie an den Hochschulen. Johann Wolfgang von Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren.

Johann Wolfgang von Goethe begann schon mit 5 Jahren Gedichte zu schreiben. Er war ein begabter Junge und interessierte sich für andere Sprachen. Goethe schrieb nicht nur Gedichte in seiner Muttersprache, sondern versuchte auch die Gedichte der deutschen Dichter in andere Sprachen zu übertragen. Mit 8 Jahren übersetzte er schon viele deutsche Gedichte.

Nach dem Abschluß der Schule, im Jahre 1765, ging J.W. v. Goethe auf die berühmte Leipziger Universität, später besuchte er die Universität in Straßburg. Er liebte die Stadt Weimar sehr und verbrachte viele Jahre dort. Hier hatte er seine schönsten Gedichte geschrieben. In dieser Stadt befindet sich das weltbekannte Goethe -Museum.

2. Übersetzt das Gedicht „Gefunden“ von J. W. v. Goethe mit dem Wörterbuch und lernt es auswendig!

Gefunden (von J.W. Goethe)

Ich ging im Walde
so für mich hin.
Und nichts zu suchen,
das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
ein Blümlein stehn,
wie Sterne leuchtend,
wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
da sagt's fein:
soll ich zum Welken
gebrochen sein?

Ich grub's mit allen
den Würzlein aus,
zum Garten trug ich's
am hübschen Haus.

Und pflanzt es wieder
am stillen Ort;
nun zweigt es immer
und blüht so fort.

3. Erzählt mit eigenen Worten den Inhalt des Gedichtes!

4. Im Text unten sind einige unbekannte Wörter und Wendungen. Versucht diese Wörter und Wortverbindungen zu verstehen!

Das kennt ihr:

- bestellen - фармудан
- probieren - чашидан
- verdünnen - тунуктар кардан, омехтан
- edel - пурарзиш
- stumm – гунг; лол
- der Teich - ҳавз, талоб
- dumm – нодон, аҳмак
- vermischen - омехтан, қатї кардан

Was bedeutet das?

- ein berühmter Dichter sein - ?
- in ein Gasthaus kommen -?
- eine Flasche Wein bestellen -?
- etwas probieren -?
- etwas verdünnen -?
- am Tisch sitzen -?
- guter Laune sein -?
- viel Lärm machen -?
- den Wein mit Wasser verdünnen -?

J. W. v. Goethe war nicht nur ein berühmter Dichter und Übersetzer, er war auch ein scharfsinniger (зирак) Spaßmacher (базлагуй). Hier, eine Anekdote von Goethe.

Goethe kam während einer Reise in ein Gasthaus und bestellte eine Flasche Wein. Bevor er den Wein trank, probierte er ihn und verdünnte ihn danach mit Wasser.

An einem anderen Tisch saßen Studenten, die ebenfalls Wein tranken, guter Laune waren und viel Lärm machten. Sie bemerkten, dass der Herr neben ihnen den Wein mit Wasser verdünnte, und lachten darüber. Einer von ihnen fragte: „Sagen Sie, lieber Herr, warum verdünnen Sie das edle Getränk mit Wasser?“

Goethe erwiderte:

„Wasser allein macht stumm,
Das beweisen im Teiche die Fische,
Wein allein macht dumm,
Das beweisen die Herren am Tische.
Und da ich keines von beiden will sein,
Trink` ich mit Wasser vermischt den Wein“.

5. Sucht im ersten Absatz den Satz, der die wichtigste Information wiedergibt (баён мекунад)!

6. Sagt, warum sich J.W. v. Goethe über die Studenten lustig machte!

7. Sagt, was antwortete J.W. v. Goethe den Studenten!

8. J.W. v. Goethe war unter dem Volk sehr populär. Es liebte und ehrte ihn. Das deutsche Volk hat über J.W. v. Goethe sehr viele Gedichte gedichtet, Lieder geschrieben, und Anekdoten ausgedacht. Hier eine Anekdote um Goethe. Lest die Anekdote!

Goethes Küchenjunge entwendete eines Tages aus der Küche einen großen Fisch, versteckte ihn unter dem Mantel und eilte durch den Park. Zufällig stand Goethe am Fenster und bemerkte den unter dem Mantel hervorlugenden Fischschwanz. „He, Junge!“ rief er streng. Der Junge stotterte: „Was befehlen, Exzellenz?“ „Ich befehle, dass du künftig, wenn

du einen von meinen Fischen ausführen willst, einen längeren Mantel oder einen kürzeren Fisch nimmst.“

9. Übersetzt folgende Wörter und Wendungen mit dem Wörterbuch!

der Küchenjunge, entwenden, aus der Küche, unter dem Mantel, durch den Park, am Fenster stehen, der Fischschwanz, streng rufen, stottern, die Exzellenz, künftig, ausführen.

10. Übersetzt die Anekdote!

11. Beantwortet folgende Fragen und erzählt die Anekdote nach!

1. Wer entwendete aus der Küche einen großen Fisch?
2. Was machte Goethe?
3. Was stotterte der Junge?
4. Was antwortete Goethe?

12. Sagt:

- a) Wie fandet ihr den Küchenjungen in dieser Anekdote?
- b) Wie fandet ihr Goethe?

II

1. Lest die Biographie von H. Heine!

Heinrich Heine ist ein großer Dichter. Er wurde am 13. Dezember 1797 in der Stadt Düsseldorf in der Familie eines armen Kaufmannes (савдогар) geboren. Heinrich Heine sollte wie sein Vater Kaufmann werden, aber er wollte es nicht. Später verließ er das Vaterhaus und fuhr in die Stadt Hamburg zu seinem Onkel. Heinrich Heine wollte in Hamburg lernen. Sein Onkel half ihm dabei. Er war sehr reich und gab seinem Neffen Geld zum Lernen.

Heinrich Heine nahm dieses Geld und ging auf die Bonner Universität. Später studierte er in Berlin und in Göttingen. Im Jahre 1825 legte er erfolgreich (бомуваффақият) seine Prüfungen ab und wurde Doktor der Rechtslehre (хуқуқ).

Heinrich Heine war ein begabter Dichter und Satiriker. Er schrieb lyrische, politisch – satirische Gedichte und Prosawerke. Seine bekanntesten Werke sind: „Buch der Lieder“, „Reisebilder“, „Deutschland. Ein Wintermärchen“ usw. Im Jahre 1826 wurde sein erstes Buch „Die Harzreise“ veröffentlicht. Nach einem Jahr erschien sein anderes Buch „Das Buch der Lieder.“ Er kritisierte (танкид мекард) in seinen Werken das damalige Deutschland scharf. Für seine politische Satire wurde er in Deutschland verfolgt und emigrierte daher nach Frankreich. Seit 1831 lebte er als Emigrant in Paris. In Paris hatte er viele neue Freunde gefunden. Dort hatte er Karl Marx kennengelernt. Die letzten Jahre seines Lebens lag er im Bett, er war sehr schwer krank. Im Jahre 1856, im Alter von 59 Jahren starb Heinrich Heine.

2. Sagt:

- a) Wann wurde Heinrich Heine geboren und wann verließ er das Haus seines Vaters?
- b) Was studierte er?
- c) Warum emigrierte er nach Paris?
- d) Nennt einige Werke von Heinrich Heine?

3. Heinrich Heine schrieb das schönste lyrische Gedicht in der deutschen Litaretur. Das Gedicht handelt von einer schönen Jungfrau und heißt „Lorelei“. Die Sprache des Gedichtes ist sehr melodisch und der berühmte Komponist (оҳангсоз) Friedrich Silcher komponierte die Musik zu diesem Gedicht.

In diesem Gedicht gibt es einige unbekannte Wörter und Wendungen. Lernt sie auswendig!

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| • traurig sein – | гамгин будан |
| • jemandem nicht aus dem Sinn gehen – | аз хотири касе набаромадан |
| • der Gipfel des Berges – | куллаи кӯҳ |
| • im Abendsonnenschein funkeln – | дар нури офтоби бегоҳӣ |
| | дурахшидан |
| • das Geschmeide - | чавоҳирот, зевар |
| • das goldene Haar – | муи тиллоӣ |

- wundersam – нағз, форам
- gewaltige Melodei – оханги чолиб
- ergreifen – фаро гирифтан
- verschlingen – дарун кашидан, пинҳон кардан
- der Kahn – навъи қайқ

4. Lest das Gedicht von Heinrich Heine „Lorelei“!

Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
 Dass ich so traurig bin;
 Ein Märchen aus alten Zeiten,
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
 Und ruhig fließt der Rhein:
 Der Gipfel der Berges funkelt
 Im Abendsonnenschein .

Die schönste Jungfrau sitzet
 Dort oben wunderbar,
 Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
 Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
 und singt ein Lied dabei;
 das hat eine wundersame;
 gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
 ergreift es mit wildem Weh;
 er schaut nicht die Felsenriffe,
 er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
 Am Ende Schiffer und Kahn;
 Und das hat mit ihrem Singen
 Die Lorelei getan.

5. Übersetzt das Gedicht „Lorelei“ mit dem Wörterbuch und lernt es auswendig!

III

1. Lest die Biographie von Anna Seghers!

Anna Seghers

Anna Seghers ist eine weltbekannte Schriftstellerin. Sie wurde am 19. November 1900 in Mainz in einer bürgerlichen Familie geboren. Ihr Vater war ein bekannter Kunsthändler. Der eigentliche Name von Anna Seghers war Netty Reiling.

Anna Seghers schloß im Jahre 1920 die Schule mit Abitur ab und ging auf die Universität in Heidelberg. Hier hörte sie Geschichte, Philosophie und Sinologie (хитойшиносй). Sie hatte ein besonderes Interesse für deutsche und ausländische Literatur. Während des Studiums las sie die großen französischen Realisten, interessierte sich für russischen Realisten und las mit Vergnügen die Werke von Balsac, Barbusse, Turgenjew und Tolstoi.

Im Jahre 1924 schloß Anna Seghers ihr Studium mit der Promotion zum Dr. phil (химояи рисола аз фалсафа барои гирифтани унвони номзадй) an der Universität Heidelberg ab.

Der Name von Anna Seghers wurde durch ihre Erzählung „Aufstand der Fischer von St. Barbara“ bekannt. Ihr bekanntester Roman ist „Das siebte Kreuz.“

Im Jahre 1933, als Hitler an die Macht kam, verließ Anna Seghers Deutschland. Sie fuhr über Prag in die Schweiz. Im Jahre 1933 war sie schon in Paris. Aus Paris floh sie nach Mexiko und erst im Jahre 1947 kam sie wieder nach Berlin.

Anna Seghers starb im Jahre 1983 im Alter von 83 Jahren.

2. Stellt zur Biographie von Anna Seghers einen Plan zusammen und erzählt ihre Biographie dem Plan nach! Beginnt den Plan so:

1. Wann und wo wurde Anna Seghers geboren?
2. Was war ihr Vater?

3. Im Jahre 1940 floh Anna Seghers aus dem besetzten Paris in den unbesetzten Teil Frankreichs und von dort über Marseille nach Mexiko. Dort entstand eine ihrer schönsten Erzählungen, „Der Ausflug der toten Mädchen“ (1943 - 1944). Das ist ein autobiographisches Werk der Schriftstellerin. Darin beschreibt Anna Seghers ihr Leben in Mexiko und ihre Schuljahre in Mainz. Unten steht die Erzählung, aber zuerst einige unbekannte Wörter und Wortverbindungen aus der Erzählung. Lernt sie auswendig!

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| • das Tor - | дарвоза |
| • inwendig - | дар дохили (дарунӣ) |
| • regelmäßig - | мунтазам |
| • das Grün - | кабудӣ |
| • üppig - | зич, зиёд (алаф) |
| • das Knarren - | лаккидан (и) |
| • das Gebüsch - | бутта |
| • die Schaukel - | аргунчак |
| • das Wippbrett - | тахтаи аргунчак |
| • das Polizeiverhören - | истинтоқи политсия |
| • die Büchertitel - | сарлавҳаи китобҳо |
| • der Pass - | шиноснома |
| • besinnungslos liegen - | беҳуш хобидан |
| • die Selbsttäuschung - | худфиребӣ |
| • die Bestürzung - | хиҷолат, шарм |
| • abschneiden - | бурида кӯтоҳ кардан |
| • noch einen Schritt weitergehen - | боз як қадам дуртар рафтан |
| • deutlicher werden - | равшантар шудан |
| • in dem Gebüsch - | дар даруни бутта |
| • die Neugier - | кунҷковӣ, мароқ |
| • im selben Augenblick - | дар ҳамон лаҳза |
| • seit der Schulzeit - | аз даври мактабӣ |
| • sich wundern - | дар ҳайрат афтодан |
| • jemanden gesund machen - | касоро сиҳат кардан |
| • das alte Leben - | зиндагии пешина |
| • jemanden verspotten - | касоро масхара кардан (хандидан) |

4. Jetzt kommt die Erzählung. Lest und übersetzt sie!

Ich trat in das leere Tor. Ich hörte jetzt inwendig zu meinem Erstaunen ein leichtes regelmäßiges Knarren. Ich ging noch einen Schritt weiter. Ich konnte das Grün im Garten jetzt riechen, das immer frischer und üppiger wurde, je länger ich hineinsah. Das Knarren wurde bald deutlicher und ich sah in dem Gebüsch, das immer dichter und saftiger wurde, ein gleichmäßiges Auf und Ab von einer Schaukel oder von einem Wipfbrett. Jetzt war meine Neugier wach, so dass ich durch das Tor lief, auf die Schaukel zu. Im selben Augenblick rief jemand: „Netty!“

Mit diesem Namen hatte mich seit der Schulzeit niemand mehr gerufen. Ich hatte gelernt, auf alle die guten und bösen Namen zu hören, mit denen mich Freunde und Feinde zu rufen pflegten, die Namen, die man mir in vielen Jahren in Straßen, Versammlungen, Festen, nächtlichen Zimmern, Polizeiverhören, Büchertiteln, Zeitungsberichten, Protokollen und Pässen beigelegt hatte. Ich hatte sogar, als ich krank und besinnungslos lag, manchmal auf jenen alten, frühen Namen gehofft, doch der Name blieb verloren, von dem ich in Selbsttäuschung glaubte, er könnte mich wieder gesund machen, jung, lustig, bereit zu dem alten Leben mit den alten Gefährten, das unwiderbringlich verloren war. Beim Klang meines alten Namens packte ich vor Bestürzung, obwohl man mich immer in der Klasse wegen dieser Bewegung verspottet hatte, mit beiden Fäusten nach meinen Zöpfen. Ich wunderte mich, dass ich die zwei dicken Zöpfe anpacken konnte. Man hatte sie also doch nicht im Krankenhaus abgeschnitten.

5. Stellt einen Plan zusammen und versucht den Inhalt der Erzählung wiederzugeben!

6. Sagt:

- a) Wie habt ihr an der Erzählung gearbeitet?
- b) Was habt ihr sofort verstanden?
- c) Was habt ihr nicht verstanden?
- d) Wie fandet ihr die Sprache der Erzählung?
- e) Habt ihr noch etwas von Anna Seghers gelesen?

IV

1. Lest die Biographie von Christine Nöstlinger und erzählt sie nach!

Hier geht es um die begabte und populäre österreichische Schriftstellerin Christine Nöstlinger. Christine Nöstlinger ist Wienerin, und ihr Buch spielt in Wien. Die handelnden Personen sind auch Wiener.

Christine Nöstlinger ist im Jahre 1936 in Wien geboren. Sie ging dort auf das Gymnasium und nach dem Gymnasium auf die Akademie für Angewandte Kunst (санъати амалӣ). Zur Zeit lebt sie in Wien und schreibt hier ihre Kinderbücher. Viele von diesen Büchern sind mit dem Deutschen Jugendbuchpreis, dem Friedrich – Bödecker – Preis, dem Österreichischen Staatspreis, dem Buxtehuder Bullen ausgezeichnet worden. Schon ihr erstes Buch „Die feuerrote Friederike“ ist beim Verlag Jugend und Volk erschienen. Seit damals sind bei Jugend und Volk noch einige andere erfolgreiche Nöstlinger – Bücher erschienen: „Achtung! Vranek sieht ganz harmlos aus“, „Der liebe Herr Teufel“, „Sim-Sala – Bim, Rüb – rüb – hurra!“, „Polinka und Satlasch“, „Die Geschichten von der Geschichte vom Pinguin“.

2. Sagt:

- Wo und wann ist Christine Nöstlinger geboren?
- Was studierte sie?
- Nennt Werke von Christine Nöstlinger?

1. Jetzt eine Geschichte aus dem 2. Kapitel des Buches von Christine Nöstlinger „Rosa Riedl Schutzgespenst“, aber zuerst einige unbekannte Wörter und Wortverbindungen aus dieser Geschichte!

- | | |
|------------------------------------|--|
| ● im selben Häuserblock wohnen - | дар як гузар зиндагӣ кардан |
| ● langweilig sein - | зик будан, малол будан |
| ● zum Küchenfenster hinaus sehen - | аз тирезаи ошхона сар баро-
варда дидан |
| ● nicht wagen - | чуръат накардан |
| ● sich aufregen - | ошуфта шудан |
| ● nicht fein sein | нозук набудан |

- im Sommer Handschuhe tragen - дар тобистон дастпушак
пушида гаштан
- ein Bund Dülle - як бандча шибит
- ein Kilo Kölch - як киллограмм карам
- mir ist fad! - бароям дилгиркунанда аст!
- eine geheime Zeichensprache erfinden - забони махфии имову
ишораеро фикр карда
баровардан
- der Daumen - нарангушт
- die Brust - сина
- die Stirn - пешона
- mit der Aufgabe nicht fertig sein - вазифа (супориш)-ро ичро
накардан
- kurz danach - пас аз андаке, баъди ин
- der Bretterzaun - девор (тавора)и тахтагин
- die Holzlatte - зеҳи тахтагӣ
- ohnehin adv - хоҳ ноҳоҳ
- der Mistkübel - чалаки пору
- der Hackstock - чуби гула, кунда
- der Fliederbusch - буттаи ёс

3. Jetzt lest die Geschichte!

Tina und Nasti waren Freundinnen aus Bequemlichkeit. (Weil sie gleich alt sind, weil sie in dieselbe Klasse gehen und weil sie im selben Häuserblock wohnen).

Wenn Nasti langweilig war, schaute sie zum Küchenfenster hinaus und sah, genau gegenüber das Küchenfenster von Tina. Dann rief sie: „Tina!“ Mehr zu rufen wagte sie nicht. (Wegen der Dostal. Die wohnt unter Nasti und regt sich auf, wenn quer über die Hinterhöfe gebrüllt wird. „Das ist nicht fein“, sagt sie und trägt im Sommer auch Handschuhe. Sie spricht auch sehr fein. Zur Gemüsefrau sagt sie: „Einen Bund Dülle und ein Kilo Kölch, bitte!“)

Wegen dieser Frau Dostal haben Tina und Nasti eine geheime Zeichensprache erfunden. (Eine Hand am Mund heißt: Mir ist fad! Ein Daumen nach unten: Kommst du in den Hof? Ein Daumen auf die Brust:

Komm zu mir herüber! Und eine Faust gegen die Stirn geschlagen: Ich bin mit der Aufgabe noch nicht fertig.)

Im Sommer sieht man Nasti und Tina, wenn sie an den Küchenfenstern stehen, meistens mit nach unten gerichteten Daumen. Und kurz danach konnte man sie dann im Hof unten sehen.

Zwischen dem Hinterhof von Tina und dem Hinterhof von Nasti ist ein Bretterzaun. Dem fehlt seit Jahren eine Holzlatte. Nasti kann durch diesen Spalt zu Tina hinüberschlüpfen. Umgekehrt geht das nicht, denn Tina ist doppelt so dick wie Nasti. Das macht aber gar nichts, denn Tinas Hof ist ohnehin der hübschere. Bei Nasti gibt es bloß drei Mistkübel, eine Klopfstange, einen Hackstock und einen mageren Fliederbusch.

Tinas Hinterhof aber ist ein richtiger Garten. Eine winzige Wiese ist das so groß wie eine Küche ungefähr, Rosensträucher gibt es und einen gipsernen Gartenzweig mit einer Laterne. Und dann gibt es noch die Laube. Die ist mit wildem Wein bewachsen. Bis spät in den Herbst hinein, bis die Weinblätter abfallen, kann kein Mensch in die Laube hineinschauen, so dicht sind die Blätter. Sie hängen auch über die Laubenöffnung, man muss sich bücken, damit man in die Laube schlüpfen kann.

4. Es gibt in der Geschichte noch einige unbekannte Wörter. Schreibt sie heraus und übersetzt sie mit dem Wörterbuch!

5. Lest und übersetzt die Geschichte noch einmal. Stellt einen Plan zusammen! Beginnt den Plan so:

1. Tina und Nasti waren Freundinnen.
2. Was machte Nasti, wenn es ihr landweilig war?
3. Warum wagte Nasti es nicht mehr zu rufen?
4. Was sagte Dostal?

6. Jetzt erzählt die Geschichte in der richtigen Reihenfolge!

7. Sprecht über Nasti und Tina, gebraucht folgende Wörter und Wortverbindungen:

- ein hübsches Gesicht haben - руйи зебо доштан
- ein strenges Gesicht haben - руйи (киёфаи) чиддӣ доштан

•schwarzes Haar haben -	муи сиёҳ доштан
•einen schlanken Hals haben -	гардани борик (логар) доштан
•eine gute Haltung haben -	андом (қомат)и базеб доштан
•einen grossen Mund haben -	даҳони калон доштан
•die Haut -	пӯст
•der Kopf -	сар
•die Lippe -	лаб
•die Nase -	бинӣ
•dick -	гафс
•hässlich -	безеб

V

Im deutschsprachigen Raum gab es und gibt es tausende begabter Sammler von Märchen, Sagen, Legenden, Fabeln und Gleichnissen. Diese Sammler sammelten, bearbeiteten und systematisierten diese literarischen Genres und hinterließen sie uns. Hier eine Sage aus der Schweiz. Diese Sage ist Wilhelm Tell gewidmet. Wilhelm Tell ist der schweizerische Nationalheld. Anfangs erzählte das Schweizer Volk einfach nur diese Geschichte, allmählich wurde sie zur Legende und Wilhelm Tell zum Nationalhelden.

Der große deutsche Dichter und Denker (мутафаккир), Johann Christoph Friedrich Schiller (1759 – 1805) kannte die Legende über den mutigen und tapferen Schützen (тирандозон) und machte ihn mit seinem Drama „Wilhelm Tell“ weltbekannt.

1. Zuerst einige unbekannte Wörter und Wortverbindungen aus der Legende:

•in Ruhe und Frieden leben -	ором ва осуда зиндагӣ кардан
•der Herzog von Österreich -	ҳерсоги Австрия
•besiegen vt -	мағлуб намудан
•die Landvögte -	ноибони ҳерсог
•in ein Land schicken -	ба давлат (сарзамин)-е фиристодан
•über das Land regieren -	давлат(сарзамин)-ро идора кардан

- nach dem Befehl - аз рӯи фармон
- der beste Schütze des Landes - тирандози беҳтарини сарзамин
- der Wächter - посбон
- um Hilfe rufen - ба кумак даъват намудан
- von allen Seiten - аз чор тараф
- jemanden bestrafen - касеро чазо додан
- von jemandens Kopf einen Apfel abschießen - себро аз болои сари касе паррондан (зада афтодан)
- kalt sprechen - дилхунукона гап задан
- den Jungen an einen Baum stellen -бачаро дар назди дарахте гузоштан
- der Pfeil - тир, хаданг
- in den Wald laufen - ба ҷангал давидан
- jemanden befreien - касеро озод намудан
- jemandem ins Herz fahren - ба дили касе халида даромадан
- erreichen - пайдо кардан; расидан

2. Jetzt folgt der erste Teil des Sage!

I

Seit vielen Jahren lebten hier die Menschen in Ruhe und Frieden. Aber Albrecht, der Herzog von Österreich, wollte nun das Land mit den schönen Bergseen besiegen. Er schickte seine Landvögte ins Land. Sie sollten über das Land und die Menschen regieren. Das Leben der Schweizer wurde immer schwerer und schwerer.

Besonders böse war der Landvogt Gessler. Nach seinem Befehl sollten die Altdorfer nicht nur ihn selbst, sondern auch seinen Hut auf einer Stange begrüßen.

Eines Tages kam Wilhelm Tell, der beste Schütze des Landes, mit seinem Sohn Walter nach Altdorf. Sie wollten den Großvater besuchen. Sie gingen an der Stange vorbei und begrüßten den Hut nicht. Die Wächter sahen das und wollten Wilhelm Tell zum Landvogt führen.

Wilhelm Tell kämpfte mit den Wächtern, und sein Sohn rief um Hilfe. Von allen Seiten liefen zum Platz Männer und Frauen. Und auf einmal war auch der Landvogt Gessler da. Er fragte die Wächter:

„Was habt ihr mit diesem Mann?“

„Herr, er hat den Hut nicht begrüßt“, antworteten sie. ...

3. Lest und übersetzt den ersten Teil der Sage?
4. Lest die Sage noch einmal und stellt einen Plan zusammen!
5. Erzählt jetzt die Sage in eurer Version!
6. Erweitert die Sage und vergleicht eure Sage mit dem Original!
7. Lest eure Sagen in der Klasse!
8. Jetzt folgt der zweite Teil der Sage. Übersetzt den zweiten Teil der Sage ins Tadschikische und stellt einen Plan zusammen!

II

Böse sah der Landvogt Wilhelm Tell an. Er sagte: „Tell, ich will dich bestrafen. Ich weiß, dass du ein berühmter Schütze bist. Du sollst jetzt einen Apfel vom Kopf deines Sohnes abschießen.“

Wilhelm Tell wurde blass und sagte: „Herr, wie kann ich das tun? Ich will lieber gleich sterben.“

Doch der Landvogt sprach kalt: „Du schießt, oder du und dein Kind, ihr beide, müsst sterben.“

Man stellte den Jungen an einen Baum und legte auf seinen Kopf einen Apfel.

Wilhelm Tell nahm zwei Pfeile, zielte und schoß mit einem Pfeil den Apfel ab.

Nun wollte aber Gessler wissen, warum Tell zwei Pfeile genommen hatte. Und Wilhelm Tell sagte: „Der zweite Pfeil sollte für dich sein!“

„Bringt ihn in meine Burg!“ rief der Landvogt. Man führte den Schützen auf das Schiff, um ihn in die Burg des Landvogtes zu bringen.

In der Nacht begann ein Sturm auf dem See. Niemand merkte, wie Tell an Land sprang und in den Wald lief.

Am Abend fuhr der Landvogt Gessler in seine Burg. Im Wald kam

eine Frau auf ihn zu. Sie bat Gessler, ihren Mann zu befreien. Gessler aber wollte nichts davon hören.

Da flog auf einmal ein Pfeil aus dem Wald und fuhr dem Landvogt ins Herz. Der Landvogt fiel zu Boden. Aus dem Wald zeigte sich Wilhelm Tell und rief: „Mein Pfeil hat dich doch erreicht!“

9. Erzählt die Sage nach!

10. Sagt:

- a) Warum sah der Landvogt Wilhelm Tell böse an?
- b) Warum sagte Wilhelm Tell „ich will lieber gleich sterben“?
- c) Warum nahm der berühmte Schütze zwei Pfeile?
- d) Hat die Sage ein glückliches oder ein unglückliches Ende?

VI

In deutscher Sprache schufen und schaffen die Dichter und Schriftsteller ihre Meisterwerke nicht nur in Deutschland sondern auch in anderen Ländern. Hier lesen wir ein kleines Stück aus dem Werke der israelischen Schriftstellerin Lea Fleischmann. Lea Fleischmann war nach dem Krieg in Deutschland geboren. Sie verließ im Jahre 1979 die Bundesrepublik und ging nach Israel. Sie war mit deutschen Kindern zur Schule gegangen, hatte mit deutschen Kommilitonen studiert und hatte fünf Jahre deutsche Schulkinder unterrichtet.

Unten lest ihr ein kleines Stückchen aus dem Buch von Lea Fleischmann

„Dies ist nicht mein Land.“

1. Macht zuerst folgende Wörter und Wortverbindungen aus dem Stück auswendig!

- die Erinnerung - хотира
- zehn Jahre vor der Geburt - дах сол пеш аз таваллуд
- an dem Fluss - дар назди (соҳили) дарё
- wichtig sein - муҳим будан
- die Taschen ausleeren - кисаҳо (чузвдонҳо) - ро холӣ кардан
- die Krümel in den Fluss werfen - нонрезаҳоро ба дарё партофтан

•der Krümel -	нонреза
•die Sünde -	гуноҳ
•zum Fluss gehen -	ба назди дарё рафтан
•die Generation -	насл
•der Brauch -	одат, расм, таомул
•das Ufer -	соҳил
•sich verstecken -	худро пинҳон кардан
•der Entdecker -	кашшоф
•der Halm -	поя, гандум поя, чавпоя
•die Natur -	табиат
•sich geborgen fühlen -	худро дар ҷойи беҳатар хис кардан
•am Herd stehen -	дар назди оташдон истодан
•der Duft -	бӯи хуш, таъм
•der Teig -	хамир
•das Zimmer durchziehen -	хонаро пур кардан (бӯи ва ғайра)
•die Hühnerbrühe -	мурғшурбо
•die Nudel -	вермишел
•das Kompott -	меваоб, компот
•der Kuchen -	санбӯса; пирог
•den Freitag am Geruch erkennen -	рузи чумъаро аз бӯи фаҳмидан (муайян кардан)
•den Boden scheuern -	фаршро шустан
•den Tisch in die Mitte rücken -	мизро ба мобайн гузоштан, мизро дар мобайн ҷо кунондан
•die Damastdecke -	дастархони гулдор
•der Leuchter -	шамъдон
•das gestickte Tuch -	рӯмоли кашидадузӣ кардашуда
•in eine Waschsüssel steigen -	ба даруни тағораи ҷомашӯӣ даромадан
•jemanden einseifen -	касоро собун занондан
•das Gemüt -	рафтор, хислат; рӯҳия

2. Jetzt kommt die Geschichte. Lest und übersetzt die Geschichte mit dem Wörterbuch!

Wo beginnen Erinnerungen? Mit fünf Jahren, mit vier, mit drei oder gar in der Zeit, als man noch nicht geboren war? Für mich beginnen sie

zehn Jahre vor meiner Geburt. In einem polnischen Städtchen, an einem Fluss. Der Fluss ist wichtig. Am Neujahrsfest gehen alle Juden dorthin und leeren ihre Taschen aus. Sie werfen die Krümel in den Fluss, als Zeichen, dass sie ihre Sünden wegwerfen. Ich weiß nicht mehr, ob es alle waren, ob nur die Männer oder auch die Frauen zum Fluss gehen. Eine Generation und jahrhundertalte Bräuche sind verschwunden.

Der Fluss – die Ufer sind grün, das Gras steht im Sommer so hoch, dass wir Kinder uns darin verstecken können. Wenn ich durch das Gras laufe, fühle ich mich als Entdecker. Man sieht nichts als die hohen Halme und weiß nicht, was man am Ende des Grasmeeeres finden wird. Ich bin eins mit der Natur. Es gibt nur das Stück Himmel, die Gräser und die weiche, braune Erde. Und ich fühle mich geborgen.

Heute ist Freitag, und als ich aufwache, steht die Mutter schon am Herd und kocht. Die Challs sind im Ofen, und der warme Duft des backenden Teigs durchzieht das Zimmer. Jeden Freitag wird das gleiche gekocht: gefüllter Fisch, Challes, Hühnerbrühe, Nudeln, Kompott und Kuchen. Ich kann den Freitag am Geruch erkennen.

Vormittags putzt die Mutter. Nachdem sie den Boden gescheuert hat, rückt sie den Tisch in die Mitte des Zimmers, bedeckt ihn mit einer weißen Damastdecke, stellt die silbernen Leuchter drauf, legt die Challes daneben und deckt sie mit einem gestickten Tuch zu. Die Stube hat ihr Schabbatkleid angezogen.

Freitag mittags esse ich nur eine Suppe mit Brot. Danach werde ich gebadet. Ich steige in eine große Waschschüssel und die Mutter seift mich ein. Nach dem Baden gibt sie mir frische Wäsche. Ich ziehe mein schönes Kleid an, und mein Gemüt verändert sich. Es wird feiertäglich, erwartungsvoll, königlich. Ich bin kein schmutziges kleines Mädchen mehr, sondern eine wichtige Person, die in ihrer sauberen Wäsche und im Schabbatkleid die Königin Schabbat begrüßen wird.

3. Lest die Geschichte noch einmal und:

- a) stellt einen Plan zusammen!
- b) erzählt sie eurem Plan nach!

4. Was ist hier richtig und was falsch?

1. Für Lea Fleischmann begannen die Erinnerungen zwanzig Jahre vor ihrer Geburt.
2. Sie lebte in einem tadschikischen Städtchen, an einem Fluss.
3. Sie werfen die Krümel in den Fluss.
4. Wenn ich durch das Gras laufe, fühle ich mich als Entdecker.
5. Heute ist Montag und als ich aufwachte, schlief die Mutter noch.
6. Nachmittags putzt der Vater.
7. Freitag mittags esse ich nur Suppe mit Brot.

VII Schwänke

Hier sprechen wir kurz über die Schwänke (қиссаи ҳачвӣ). Der Schwank ist eine alte Form der satirischen Erzählung, der im 13 bis 16. Jahrhundert beliebt war. Der Schwank zeigt uns bestimmte Charaktertypen (навъҳои характер), wie „die böse Frau“, „den tölpischen Bauern“ (деҳқони лаванд (қуңдзехи)), „den unsittlichen Pfaffen“ (кашишҳои бадахлок), „den habgierigen Wirt“ (мизбони мумсик), die gewöhnlich mit gutmütigen Humor, oft aber auch in derber und bissiger (бохашм; нешдор) Art dargestellt werden. Der Schwank will belehren und erziehen, und um diese Absicht eindeutig klarzumachen, wird manchen Schwank – meist in den Schlusszeilen – eine „Moral“ angehängt.

Die Schwänke entstanden im Volke, berichteten mit Humor über die Probleme, die die Menschen bewegten (ба изтироб овардан) und interessierten. Die Schwänke sind in Prosa und Versen (шеър) erzählt. Zu den bekanntesten Schwänken gehören die Volksbücher von Till Eulenspiegel (1515) und „Die Schildbürger“ (1598). Jetzt folgen zwei deutsche Schwänke, aber zuerst die unbekanntenen Wörter.

1. Lernt die Wörter und Wortverbindungen aus dem ersten Schwank über die Narren auswendig!

- | | |
|---------------------|--------------------------------|
| • der Landsknecht - | навқари давлат; муздур |
| • die Büchse - | милтиқ |
| • das Gewehr - | яроқ |
| • ausziehen vi - | рафтган (ба ҷанг, ба муҳориба) |

● den Feind schlagen -	душманро кӯфтан
● am Wege stehen -	дар сари роҳ истодан
● der arme Narr -	содалавҳи камбағал (бечора)
● die Heeresmacht -	қувваи қушуни хушқиғард
● das Getös te -	мағал, гулгула
● das Treiben -	давутоз, чунбучул
● in den Krieg ziehen -	ба ҷанг рафтан (ҳаракат кардан)
● der Einfältige -	соддадил
● totschiagen -	куштан
● wenn ich euer Herr wäre -	агар ман хўҷаини шумо мешудам
● der Schaden -	зарар, зиён

2. Jetzt kommt der Schwank. Lest und übersetzt den Schwank. Sucht im Schwank Antwort auf die Frage: „Was wollte der Einfältige wissen?“

I

Als es noch Landsknechte und einen Kaiser gab, da war ein Krieg, und die Landsknechte zogen mit großen Büchsen und Gewehren aus, den Feind zu schlagen. Da stand am Wege ein armer Narr, der sah die Heeresmacht und hörte ihr Getöse. Und er fragte, was das für ein Treiben sei.“ Wir ziehen in den Krieg“, sagten die Landsknechte. Da wollte der Einfältige wissen, was man im Krieg tue. „Wir verbrennen Städte und Dörfer, verderben Wein und Korn und schlagen einander tot,“ antworteten die Landsknechte. Da wollte der Narr wissen warum. „Dass man Frieden machen kann“, lachte ein Landsknecht. „Wenn ich euer Herr wäre“, sagte der Narr, „ich würde vor dem Schaden Frieden machen.“

3. Vollendet folgende Sätze!

1. Als es noch Landsknechte und ...
2. ... zogen mit großen Büchsen und Gewehren aus.
3. ... am Wege ein armer Narr.
4. Der Narr sah die Heeresmacht und hörte ...

4. Übersetzt folgende Sätze ins Deutsche!

1. Ва вай пурсид, ин чӣ гуна давуғеҷ бошад.
2. «Мо ба чанг рафта истодаем», гуфтанд навкарон.
3. Соддадил фаҳмидан мехост, дар чанг чӣ кор мекунамд.
4. Мо шахру дехотро месӯзонем, молу галларо нобуд мекунем ва ҳамдигарро мекушем.

5. Lest den Schwank noch einmal und stellt einen Plan zusammen!
Beginnt so:

1. Wann war ein Krieg?
2. Womit zogen die Landsknechte aus?
3. Warum zogen die Landsknechte aus?
4. Wer stand am Wege?

6. Erzählt den Schwank nach!

Till Eulenspiegel

Till Eulenspiegel ist ein berühmter deutscher Spaßmacher (ҳазлбоз). Er wurde im Dorf Kneitlingen bei Braunschweig geboren. Dieses Dorf ist ganz in der Nähe von Wolfsburg. Sein Geburtsdatum weiß niemand, aber man weiß ganz genau, dass er 1350 in Mölln gestorben ist. Dort steht noch heute sein Grabstein (санги сари қабр). Auf seinem Grabstein steht folgendes geschrieben: „Diesen Stein soll niemand erhaben. Hier ist Eulenspiegel begraben. Anno Domini MCCCCI.“

Unten ist eine Geschichte aus seinem Buch.

1. Aber zuerst unbekannte Wörter und Wendungen aus der Geschichte!

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| • einen Zettel hängen - | варақа (эълон)еро овехтан |
| • auf die Zettel schreiben - | дар варақа навиштан |
| • in allen Fächern Unterricht geben - | аз тамоми фанҳо дарс додан |
| • in kurzer Zeit - | дар муддати кӯтоҳ |
| • überlegen - | андешидан, фикр кардан |
| • eine (harte) Nuss knacken - | супориши душворро ичро кардан |

- | | |
|---|----------------------------|
| • eine glänzende Idee haben - | фикри оличаноб доштан |
| • etwas vorschlagen - | чизеро пешниҳод кардан |
| • begeistert sein - | шефта будан |
| • der Rektor - | сарвари мактаби олі |
| • das stimmt - | ин дуруст аст |
| • den jungen Esel unterrichten - | ба хари ҷавон дарс додан |
| • vorher sterben - | пештар мурдан |
| • jemanden tadeln - | касеро танқид кардан |
| • jemandem zehn Jahre Zeit geben - | ба касе даҳ сол вақт додан |
| • jemandem das Lehrgeld zahlen - | ба касе пули дарсро |
| | додан (пардохтан) |
| • das Geld für den ersten Monat - | пул барои моҳи аввал |
| • der Sack - | халта |
| • der Stall - | оғил |
| • dem Esel ein dickes Buch vor die Nase legen - | дар пеши (бинии) хар |
| | китоби ғафсеро гузоштан |
| | беда |
| • das Heu - | хушхур |
| • lecker - | сахифаҳоро varaқ задан |
| • die Seiten um blättern - | бо душвории зиёд(калон) |
| • mit großer Mühe - | ба касе чизе ёд додан |
| • jemandem etwas beibringen - | хохиш (шавк) надоштан |
| • keine Lust haben - | ниҳоят ғурусна будан |
| • sehr hungrig sein - | |

Jetzt kommt die Geschichte

1. Versucht die Geschichtze «Wie Till in Erfurt einen Esel lesen lehrte», ohne Wörterbuch zu übersetzen!

Als Eulenspiegel nach Erfurt kam, wo auch eine große und berühmte Universität war, hängte er wieder Zettel an alle Kirchentüren. Diesmal schrieb er auf die Zettel:

Till Eulenspiegel, der klügste Mann der Welt, gibt Unterricht in allen Fächern. Bei mir lernt jeder lesen und schreiben in kurzer Zeit! Till Eulenspiegel, Gasthof zum Turm.

Die Professoren der Universität hatten aber schon gehört, was in Prag passiert war und sie überlegten, welche Nuss er in Erfurt knacken sollte. Schließlich hatte einer der Professoren eine glänzende Idee: „Till Eulenspiegel schreibt, dass jeder bei ihm lesen und schreiben lernt. Ich schlage vor, ihm einen Esel als Schüler zu geben.“ Die anderen Professoren waren begeistert und ließen gleich einen jungen Esel holen.

Als Till bei ihnen war, sagte der Rektor zu ihm: „Sie haben Zettel aufgehängt, dass jeder bei Ihnen Lesen und Schreiben lernt? „Ja, das stimmt!“ antwortete Till. „Nun gut!“, sagte der Rektor. „Dann möchten wir, dass Sie diesen jungen Esel unterrichten!“ Till überlegte eine Sekunde: „Wenn während dieser Zeit der Rektor stirbt, bin ich frei. Wenn ich vorher sterbe: Wer will mich tadeln? Wenn mein Schüler stirbt, so ist mein Unterricht auch zu Ende!“ So antwortete er: „Gut, ich will's versuchen! Aber für einen Esel, der ja zuerst noch lernen muss zu sprechen, brauche ich viel mehr Zeit!“ Sie gaben Eulenspiegel zehn Jahre Zeit. Doch bevor Eulenspiegel ging, fragte er noch: „Kann mir der Esel das Lehrgeld zahlen?“ „Keine Angst!“, sagte der Rektor. „Hier haben Sie das Geld für den ersten Monat!“, und er gab ihm einen kleinen Sack mit Geld.

2. Übersetzt den folgenden Absatz ins Deutsche!

Баъд Тилл сония андешид: «Агар дар ин вақт сарвари донишгоҳ мурад, ман озодам. Агар ман пештар мурам, кӣ меҳоҳад маро сарзаниш кунад? Агар шогирди ман мурад, дарси ман низ тамом мешавад!» Ҳамин тавр вай ҷавоб дод: «Хуб, ман меҳоҳам қушам! Аммо барои харе, ки аввал бояд гап заданро ёд гирад, ба ман вақти зиёдтар лозим аст!» Онҳо ба Ойленшпигел даҳ сол вақт доданд. Аммо пеш аз он, ки Ойленшпигел равад, боз пурсид: «Хар метавонад ба ман пули дарсро диҳад?» «Парво накунед!», гуфт сарвари донишгоҳ. «Дар ин ҷо пули дарс барои моҳи аввал!», ва ба вай халтачаеро бо пул дод.

3. Sagt:

- Welchen Absatz findet ihr am wichtigsten?
- Warum? Wie beweist ihr das?

4. Was ist hier richtig und was falsch?

1. Die Banditen der Universität hatten aber schon gehört, was in Prag passiert war und sie überlegten ...
2. Die anderen Studenten waren begeistert und ließen gleich einen jungen Esel holen.
3. Als Muschfiki bei ihnen war, sagte der Lehrer zu ihm.
4. Sie haben Zettel aufgehängt, dass jeder bei Ihnen Lesen und Schreiben lernt?
5. Dann möchten wir, dass Sie diesen jungen Esel unterrichten!
6. Gut, mein Vater will's versuchen!
7. Wenn mein Schüler stirbt, so ist mein Unterricht auch zu Ende!
8. Aber für einen Schüler, der ja zuerst noch lernen muss zu sprechen, brauche ich viel mehr Zeit!

II

Eulenspiegel nahm den Esel und zog mit ihm zum Gasthof zum Turm, wo er auch wohnte. Für seinen Schüler mietete Till einen Stall. Der Unterricht verlief nun so: Till legte dem Esel ein dickes Buch vor die Nase. Zwischen den Seiten hatte Till Heu gesteckt. Natürlich suchte der Esel das leckere Heu und blätterte dabei die Seiten um. Wenn er kein Heu mehr fand, schrie er laut: „J –a, i i – a a!“

Als Eulenspiegel sah, dass sein Schüler schon so viel gelernt hatte, ging er zum Rektor und sagte zu ihm: „Herr Rektor, wollen Sie nicht einmal sehen, was mein Schüler macht?“ Der Rektor fragte: „Lieber Kollege, lernt er fleißig?“ „Nun ja, er lernt nicht leicht!“ antwortete Till. „Aber mit großer Mühe habe ich ihm schon einige Wörter und viele Vokale beigebracht. Haben Sie nicht Lust, es selbst einmal zu sehen?“

Da gingen der Rektor und noch einige Professoren mit in den Stall.

Seinem Schüler hatte Eulenspiegel vorher nichts zu essen gegeben. Deshalb war der Esel natürlich sehr hungrig, als Eulenspiegel ihm ein Buch ohne Heu vor die Nase legte, schnell blätterte der Esel um und schrie enttäuscht: „J-a! Ia aa!“ Da sagte Eulenspiegel: „Sehen Sie, liebe Herren, das Wörtchen „ja“ und die beiden Vokale „i“ und „a“ kann er

schon. Ich hoffe, es geht gut weiter!“

Bald danach starb der Rektor. Da verließ Eulenspiegel seinen Schüler, reiste mit dem Geld ab und dachte: „Wenn du alle Erfurter Esel klug machen müsstest, so würde das sehr lange dauern!“

1. Übersetzt die Geschichte mit Hilfe des Wörterbuches!

2. Beantwortet folgende Fragen!

1. Wer ging zum Rektor und was sagte er zu ihm?

2. Was fragte der Rektor?

3. Findet die deutsche Äquivalente zu folgenden tadschikischen Sätzen!

1. Ойленшпигел ба шогирдаш огилеро ичора гирифт.

2. Сарвари донишгоҳ пурсид: «Ҳамкори мӯхтарам, вай боғайрат хонда истодааст?»

3. Сарвари донишгоҳ ва боз якчанд профессорон якҷоя ба оғил рафтанд.

4. Баъди чанде пас аз ин сарвари донишгоҳ аз олам даргузашт.

5. Тилл дар байни саҳифаҳо алаф (беда) гузошт.

4. Was ist hier falsch?

1. Rasul nahm den Freund und zog mit ihm zum Gasthof zum Turm, wo er auch wohnte.

2. Natürlich suchte der Schüler das leckere Heu und blätterte dabei die Seiten um.

3. Nun ja, er lernt nicht leicht, antwortete Till.

4. Seinem Schüler hatte Eulenspiegel vorher nichts zu essen gegeben.

5. Bald danach starb der Esel.

6. Da nahm Eulenspiegel seinen Schüler und reiste mit dem Geld ab.

5. Lest den zweiten Teil der Geschichte noch einmal und erzählt ihn nach!

6. Schreibt ein Drehbuch und inszeniert die Geschichte!

IX

☺ ● Endlich seid ihr in der Republikanischen Abulkosim - Firdawsi – Bibliothek.

Dort gibt es über 3 Milliarden Bücher. Ihr geht durch den langen, breiten Korridor und betretet den Saal. Dort sitzen schon viele Schüler und Schülerinnen. Ihr steht an einem langen Bücherregal und lest: „Lachen ist gesund.“ Natürlich nehmt ihr aus diesem Regal Bücher, wo viele Scherze und Anekdoten stehen. Ihr lest diese Bücher mit Interesse. Jetzt einige Anekdoten aus diesen Büchern

Ein Junge wollte einen Brief zu Hans bringen. Er wusste aber die Adresse nicht und fragte seinen Freund:

„Weißt du, wo Hans wohnt?“

Sein Freund antwortete: „Aber natürlich! Er wohnt in der langen Straße.“

„So“, sagte der Junge, „aber die lange Straße ist sehr lang, weißt du die Hausnummer?“

„Die Hausnummer? Die Hausnummer kannst du doch über der Haustür lesen!“

In einer Stunde erklärt der Lehrer: „Wenn es kalt ist, wird alles kürzer. Wenn es heiß ist, wird alles länger. Habt ihr das verstanden?“

„Ja, wir haben es verstanden“, antworten die Schüler.

„Gut“, sagt der Lehrer. „Otto, wiederhole das bitte.“

Otto steht auf und wiederholt: „Wenn es kalt ist, wird alles kürzer, wenn es heiß ist, wird alles länger.“

„Richtig. Bring jetzt ein Beispiel,“ sagt der Lehrer.

Otto antwortet: „Im Winter ist es kalt, da sind die Tage kürzer. Im Sommer ist es heiß, da sind die Tage länger.“

Das Telefon läutet. Klein Hänschen nimmt den Hörer ab. Die Telefonistin meldet sich und will ein Telegramm durchgeben, das für Hänschens Vati bestimmt ist.

„Vati und Mutti sind nicht zu Hause“, antwortete der Junge.

„Nun, das Telegramm könntest du ja auch annehmen, du musst dir nur einen Bleistift holen.“

„Ja, ich hole gleich einen“, antwortete Hänschen eifrig und legt den Hörer auf den Tisch. Lange sucht er. Endlich kehrt er zum Apparat zurück.

„Bitte noch einen Moment. Ich habe einen gefunden, aber er ist abgebrochen. Ich suche schnell einen anderen.“

Nach einigen Minuten meldet er sich wieder:

„So, jetzt hab ich einen. Ich muss aber Ihnen etwas sagen.“

„Was musst du mir sagen?“ fragt die schon nervös gewordene Telefonistin.

„Ich kann noch nicht schreiben“.

Quellennachweis

1. Бим И. Л, Голотина А. А, Немецкий язык. Учебное пособие для 6 класса средней школы. Москва «Просвещение», 1992
2. Бим И. Л, Санникова Л. М. Немецкий язык. Учебник для 8 – 9 классов общеобразовательных учреждений. Москва «Просвещение», 1997
3. Bummi 1989/16
4. Fleischmann, Lea. Dies ist nicht mein Land Hofmann und Campe, Hamburg, 1980
5. Deutsch aktiv 1. Berlin – München – Wien – Zürich – New York von Edelfhof Christoph ...
6. Lernziel: Deutsch. Grundstufe 1. Max Hueber Verlag, München, 1983
7. Lernziel: Deutsch. Grundstufe 2. Max Hueber Verlag, München, 1983
8. Nöstlinger, Christine. Rosa Riedl Schutzgespenst. Jugend und Volk, Wien – München, 1979
9. Сайфуллоев Х. Г. Забони немисӣ 8. «Маориф», Душанбе 1998
10. Themen 2,3. Kursbuch. Max Hueber Verlag, München 1984
11. Wagner E. A, Wall J. J. Deutsche Grammatik. Lehrbuch mit Übungsstoffen für den muttersprachlichen Deutschunterricht. Klassen 7 bis 9. „Proswestschenije“, Moskau, 1975
12. JUMA 1999

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	3
Lektion 1. Es war im Sommer schön!.....	4
Lektion 2. Aber jetzt ist schon wieder Schule!.....	27
Lektion 3. Wissen ist Macht!.....	53
Lektion 4. Die Schüler bereiten sich auf eine Deutschlandreise vor.....	78
Anhang.....	102

Lesebuch

1. J.W. Goethe.....	115
2. H. Heine.....	118
3. A. Seghers.....	121
4. Chr. Nöstlinger.....	124
5. Sage.....	127
6. L. Fleischmann.....	130
7. Schwänke.....	133
8. T. Eulenspiegel.....	135
9. Anekdoten.....	140
Quellennachweis.....	142

Шозедов Нафасшо

ЗАБОНИ НЕМИСӢ

10

Schritte

6

Lehrbuch Lesebuch

Роҳбари нашр

И. Ҳасанов

Муҳаррир:

Кай Франке

Мусаҳҳаҳ:

Б. Холова

Расом:

С. Имомдинова

Тарроҳ:

У. Очилов

Ба чоп 21.07.2009 имзо шуд. Формати 60 x 90 ¹/₁₆ Коғази офсетӣ.
Чузъи чопии шартӣ 9,0. Адади нашр 5000 нусха. Супориши 71 .

ЧДММ «Торус»

Вазорати фарҳанги Ҷумҳурии Тоҷикистон
734025, ш. Душанбе, хиёбони Рӯдакӣ, 37.

ҶСШК «Матбуот»